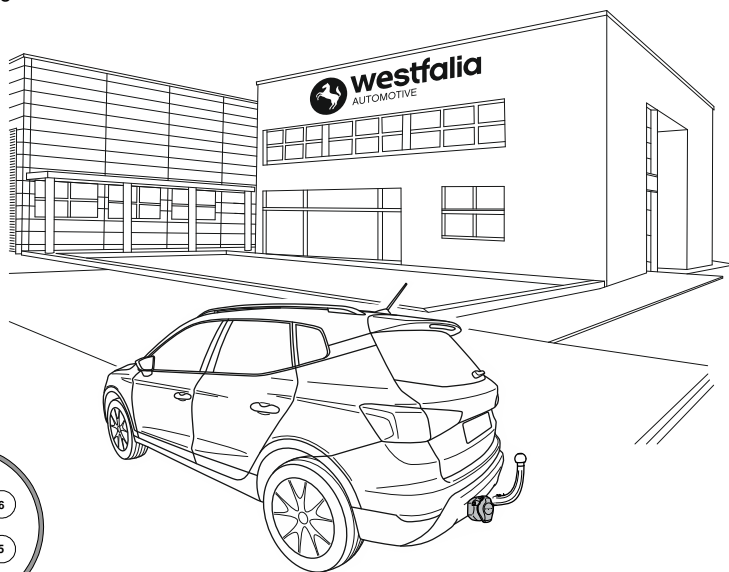
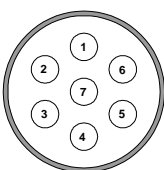


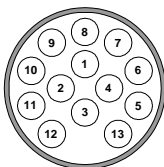
- D** Elektroanlage für Anhängervorrichtung Montage- und Betriebsanleitung, Originalbetriebsanleitung
- CZ** Elektrické zařízení pro tažné zařízení Montážní a provozní návod
- DK** Elsæt til anhængertræk Montage- og driftsvejledning
- E** Instalación eléctrica para el dispositivo de remolque Instrucciones de montaje y de servicio
- F** Installation électrique pour dispositif d'attelage Notice de montage et d'utilisation
- FIN** Vetolaitteen sähköjärjestelmä Asennus- ja käyttöohjeet
- GB** Electrical system for trailer hitch Installation and Operating Instructions
- GR** Ηλεκτρικό σύστημα για διάταξη ρυμούλκησης Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- H** Elektromos felszerelés a vonószerkezet Beszerelési utasítás
- I** Impianto elettrico per gancio di traino Istruzioni di montaggio e per l'uso
- N** Elektrisk anlegg for tilhengerfeste Monterings- og bruksanvisning
- NL** Elektrische installaties voor aanhanger Montage- en gebruikshandleiding
- PL** Instalacja elektryczna do haka holowniczego Instrukcja montażu i eksploatacji
- RUS** Электрооборудование для фаркопа Инструкция по монтажу и эксплуатации
- S** Elsystem för dragkrok Monterings- och bruksanvisning



**344 111 300 137 (RHD)**



**344 110 300 113 (LHD)**



**344 111 300 143 (RHD)**

**Seat Arona, 11/2017 →**

**Seat Ibiza V, 06/2017 →**

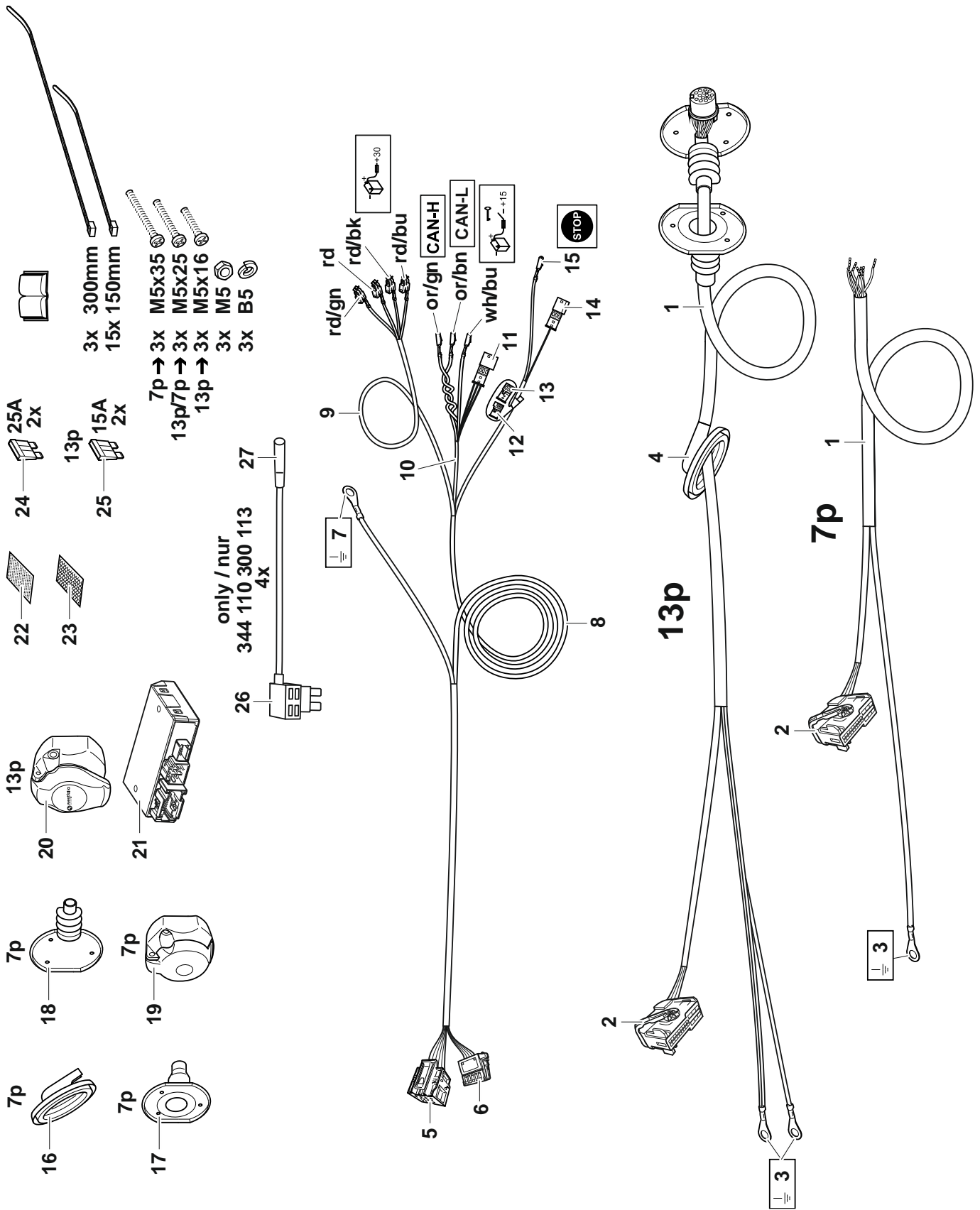
**VW Polo VI, 10/2017 →**

**VW T-Cross, 04/2019 →**

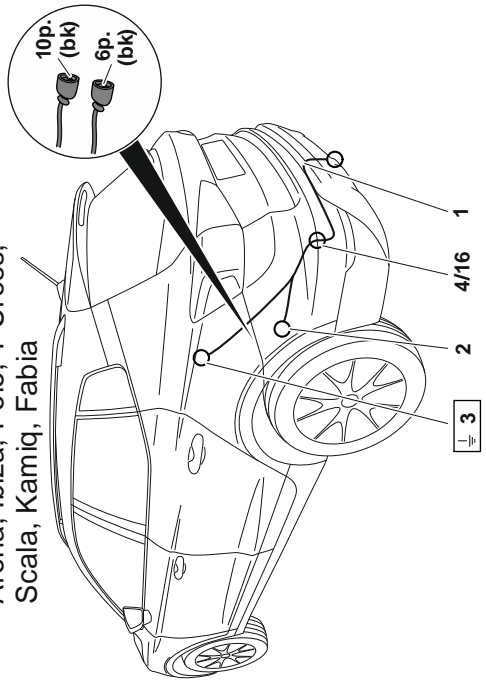
**Skoda Scala, 05/2019 →**

**Skoda Kamiq, 09/2019 →**

**Skoda Fabia IV, 09/2021 →**



Arona, Ibiza, Polo, T-Cross,  
Scala, Kamiq, Fabia



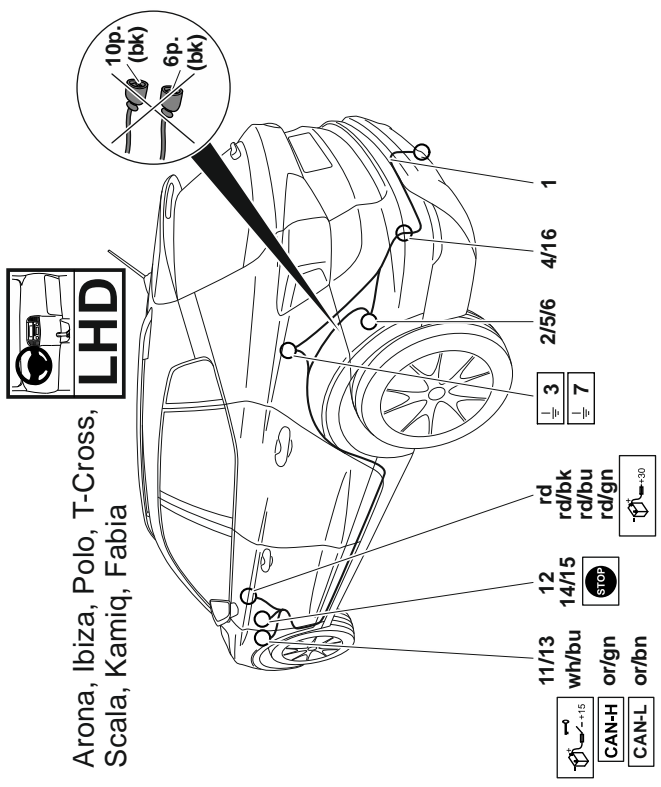
3

2

4/16

1

Arona, Ibiza, Polo, T-Cross,  
Scala, Kamiq, Fabia



3

2/5/6

4/16

1

12

14/15

STOP

rd/bk  
rd/bu  
rd/gn

30

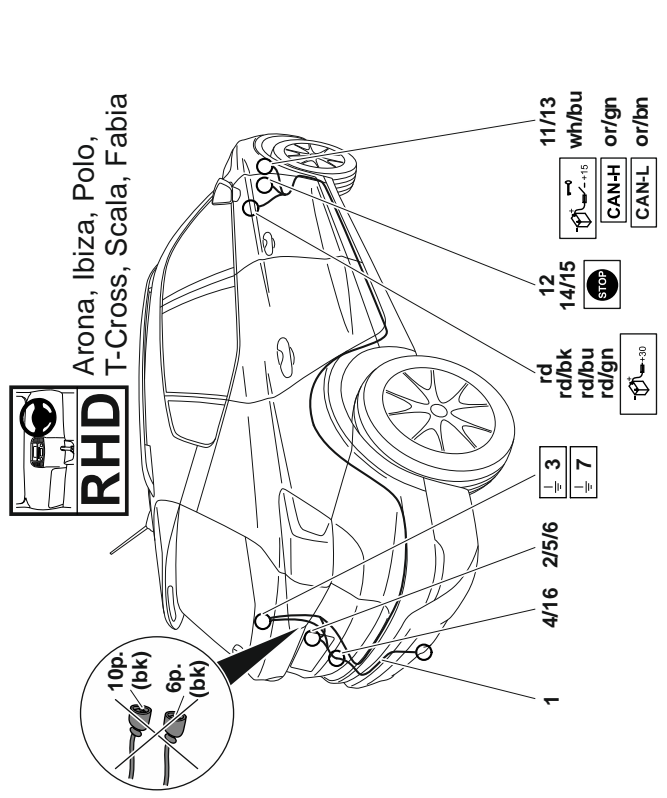
7

11/13

wh/bu  
or/gn  
or/bn

CAN-H  
CAN-L

Arona, Ibiza, Polo,  
T-Cross, Scala, Fabia



3

7

4/16

2/5/6

1

12

14/15

STOP

rd/bk  
rd/bu  
rd/gn

30

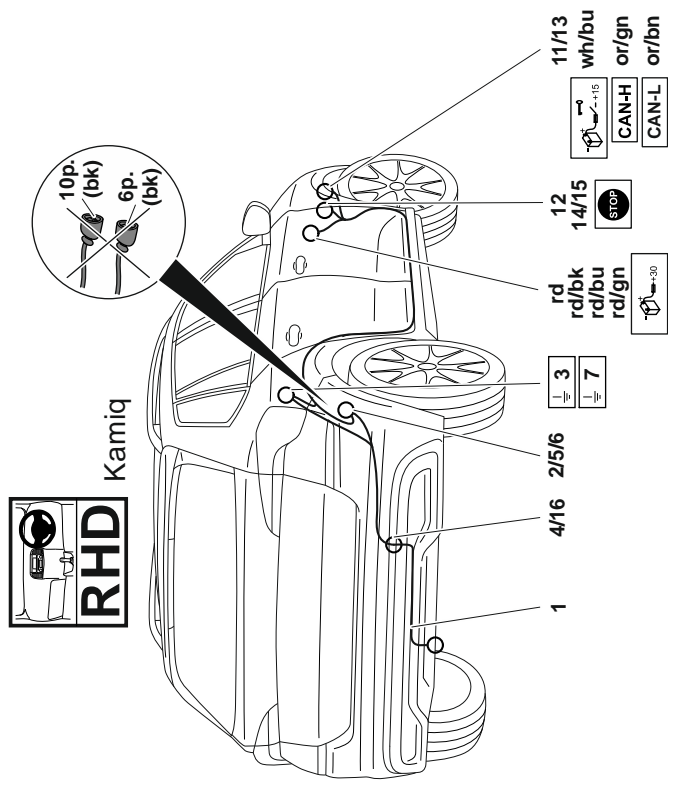
7

11/13

wh/bu  
or/gn  
or/bn

CAN-H  
CAN-L

Kamiq



3

4/16

2/5/6

1

12

14/15

STOP

rd/bk  
rd/bu  
rd/gn

30

7

11/13

wh/bu  
or/gn  
or/bn

CAN-H  
CAN-L

**D** Steckdosenbelegung

**E** Esquema de tomas de enchufe

**GB** Pin assignment

**I** Schema dei collegamenti della presa

**PL** Rozkład pinów

**CZ** Obsazení zásuvky

**F** Affectation des prises électriques

**GR** Αντιστοιχία πρίζας

**N** Kontaktskjema

**RUS** Разводка розеток

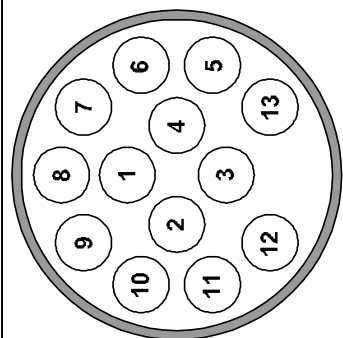
**DK** Koblingskema

**FIN** Pistorasian navat

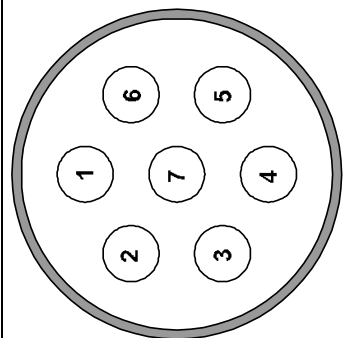
**HU** Csatlakozódugó leosztása

**NL** Contactdoosbezetting

**S** Stickdoschema

















ISO 11446



12N ISO1724

	Leistung / Power	<b>D</b>	<b>CZ</b>	<b>DK</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>FIN</b>	<b>GB</b>	<b>GR</b>	<b>HU</b>	<b>I</b>	<b>N</b>	<b>NL</b>	<b>PL</b>	<b>RUS</b>	<b>S</b>
1 (L)	Min. 5 W Max. 21 W	schwarz/ weiß	černobílá	sort/hvid	negro/ blanco	noir/ blanc	musta/va lkoinen	black/ white	μαύρο/ λευκό	fekete/fe hér	nero/ bianco	svart/ hvit	zwart/ wit	czarno/ biały	черный/ белый	svart/ vit
2 (54g)	Min. 5 W Max. 42 W	grau/ blau	šedo /modrý	grá /blá	gris /azul	gris / bleu	harmaa /sininen	grey /blue	γκρι /μπλε	szürke /kék	grigio /blu	grá /blá	grijs /blauw	szaro /niebieski	серый /голубой	grá /blá
3 (31)		braun	hnědá	brun	marrón	marron	ruskea	brown	καφέ	barna	marrone	brun	bruin	brązowo	коричне Вый	Brun
4 (R)	Min. 5 W Max. 21 W	schwarz/ grün	černo zelená	sort/grøn	negro/ verde	noir/vert	musta/vi hreaä	black/ green	μαύρο/ πράσινο	fekete/zö ld	nero/ verde	svart/ grønn	zwart/ groen	czarno/ zielony	черный/ зеленый	svart/ grön
5 (58R)	Min. 5 W Max. 20 W	grau/rot	šedo červená	grá/röd	gris/rojo	gris/ rouge	harmaa/ punainen	gray/ red	γκρι/ κόκκινο	szürke/pi ros	grigio/ rosso	grá/röd	grijs/ rood	szaro/ czerwon	серый/к расный	grá/ röd
6 (54)	Min. 5 W Max. 42 W	schwarz/ rot	černo červená	sort/röd	negro/ rojo	noir/ rouge	musta/pu nainen	black/ red	μαύρο/ κόκκινο	fekete/pir os	nero/ rosso	svart/ rød	zwart/ rood	czarno/ czerwon	черный/ красный	svart/ röd
7 (58L)	Min. 5 W Max. 20 W	grau/ schwarz	šedočern á	grá/sort	gris/ negro	gris/ noir	harmaa/ musta	gray/ black	γκρι/ μαύρο	szürke/fe kete	grigio/ nero	grá/ svart	grijs/ zwart	szaro/ czarny	серый/ч ерный	grá/ svart
8	Min. 5 W Max. 42 W	schwarz/ blau	Černo/ modrý	Sort/ blá	Negro/ azul	Noir/ bleu	Musta/ sininen	Black/ blue	Μαύρο/ μπλε	Fekete/ kék	Nero/ blu	Svart/ blá	Zwart/ blauw	Czarno/ niebieski	Черный/ голубой	Svart/ blá
9 (+30)		rot	červená	röd	rojo	rouge	punaine n	red	κόκκινο	piros	rosso	rød	rood	czerwon y	красный	röd
10 (+15)		gelb	žlutá	gul	amarillo	jaune	keltainen	yellow	κίτρινο	sárga	giallo	gul	geel	żółty	желтый	gul
11 (31)		braun/ weiß	hnědobíl á	brun/hvid	marrón/ blanco	marron/ blanc	ruskea/v alkoinen	brown/ white	καφέ/ λευκό	barna/fe hér	marrone/ bianco	brun/hvit	bruin/ wit	brązowo/ biały	коричне Вый/бел ый	brun/ vit
12																--
13 (31)		braun	hnědá	brun	marrón	marron	ruskea	brown	καφέ	barna	marrone	brun	bruin	brązowo	коричне Вый	brun

	dark	light	bk	wh	bn	gn	gy	rd	ye	bu	or	pu	pi
<b>D</b>	dunkel	hell	schwarz	weiß	braun	grün	grau	rot	gelb	blau	orange	violett	rosa
<b>CZ</b>	tmavý	bystrý	černo	bílá	hnědá	zelená	šedo	červená	žlutá	modrý	oranžový	fialový	růžová
<b>DK</b>	mørk	lyse	sort	hvid	brun	grøn	grå	rød	gul	blå	orange	violet	rosa
<b>E</b>	oscuro	claro	negro	blanco	marrón	verde	gris	rojo	amarillo	azul	anaranja-do	violeta	rosa
<b>F</b>	foncé	clair	noir	blanc	marron	vert	gris	rouge	jaune	bleu	orange	violet	rose
<b>FIN</b>	tumma	kirkas	musta	valkoinen	ruskea	vihreä	harmaa	punainen	keltainen	sininen	oranssi	violetti	rosa
<b>GB</b>	dark	light	black	white	brown	green	grey	red	yellow	blue	orange	purple	pink
<b>GR</b>	σκούρο	φωτεινό	μαύρο	λευκό	καφέ	πράσινο	γκρι	κόκκινο	κίτρινο	μπλε	πορτοκαλί	Μωβ	ροζ
<b>H</b>	sötét	fényes	fekete	fehér	barna	zöld	szürke	piros	sárga	kék	narancssárga	ibolyakék	rózsaszín
<b>I</b>	scuro	luminoso	nero	bianco	marrone	verde	grigio	rosso	giallo	blu	arancione	viola	rosa
<b>N</b>	mørk	lyse	svart	hvit	brun	grønn	grå	rød	gul	blå	oransje	fiolett	rosa
<b>NL</b>	donkere	heldere	zwart	wit	bruin	groen	grijs	rood	geel	blauw	oranje	violet	rosé
<b>PL</b>	ciemny	jasno	czarno	biały	brązowo	zielony	szato	czerny	żółty	niebieski	pomarańczowe	fioletowe	różowa
<b>RUS</b>	темно	светло	черный	белый	коричневый	зеленый	серый	красный	желтый	голубой	оранжевый	пурпурный	розовый
<b>S</b>	mörk	ljus	svart	vit	brun	grön	grå	röd	gul	blå	orange	violett	rosa

													
<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>FIN</b>	<b>GB</b>	<b>GR</b>	<b>HU</b>	<b>I</b>	<b>N</b>	<b>NL</b>	<b>PL</b>	<b>RUS</b>	<b>S</b>	
Blinker links	Indicador de dirección izquierda	Cilignotant Gauche	Vilkku vasemmalle	left-hand indicator	Φλας αριστερά	villogó balra	Lampeggiat ore di sinistra	Blinklys venstre	Richtingaanzwijzer links	Kierunkows. lewy	Световой сигнал поворота налево	Blinkers vänster	
Blinker rechts	Indicador de dirección derecha	Cilignotant droit	Vilkku oikealle	right-hand indicator	Φλας δεξιά	villogó jobbra	Lampeggiat ore di destra	Blinklys høyre	Richtingaanzwijzer rechts	Kierunkows. prawy	Световой сигнал поворота направо	Blinkers höger	
Schalter Nebelschlußleuchte	Interruptor Luz trasera antiniebla	Interrupteur r Feu arrière de brouillard	Kyrkin sumuvalo	rear fog lamp switch	Διακόπτης πίσω φωτός ομίχλης	hátsó ködlámpa kapcsoló	Interruttore fari fendinebbia	Bryter tåkebaklys	Schakelaar achtermistlicht	Przełącznik tylnego światła przeciwmgi.	Выключатель заднего света противотуманный фонарь	Brytare dimbakljus	
Nebelschlußleuchte abgeschaltet	Luz trasera antiniebla apagada	Arrière Feu arrière de brouillard	Sumuvalo pois päältä	rear fog lamp switched off	Διακόπτης πίσω φωτός ομίχλης απενεργ.	hátsó ködlámpa kikapcsolva	Fari fendinebbia spenti	Tåkebaklys slått av	Achtermistlicht uit	Tyne światło przeciwmgi. wyłączone	Задний противотуманный фонарь выключен	Dimbakljus släckt	
Standlicht Links und Rechts	Luz de posición izquierda y derecha	Feux de position Gauche et droit	Seisontavalo vasen ja oikea	parking light left and right	Φωτα θέσης αριστεράς δεξιά	állóhelyzetű ny baloldali és jobboldali	Luce di posizione di sinistra e di destra	Parkeringslys venstre og høyre	Standlicht links en rechts	Światło postojowe lewe i prawe	Стояночный свет слева и справа	Parkeringslys vänster och höger	
Stoplicht	Luz de freno	Feu de stop	Jarruvalo	brake lights	Φως stop	Féklámpa	Luce dello stop	Stopplys	Stoplicht	Światło stop	Стоп-сигнал	Bromsly	
Rückfahr-scheinwerfer	Faro de marcha atrás	Phare de recul	Peruutusvalo	reversing lights	Προβολέας οπισθεν	tolató fényszóró	Proietto reintermarcia	Ryggelys	Achteruitrijlicht	Światła cofania	Фары заднего хода	Backstrålkastare	
Ladeleitung eingeschalteter Zündung	Cable de carga (activo con encendido conectado)	Câble de charge(activi f à l'allumage connecté)	Latausjohto (aktiivinen sytytyksen ollessa päällä)	charging cable (active with ignition switched on)	Αγωγός φόρτισης (ενεργός με αναμμένη ανάφωξη)	töltővezeték (a gyújtás bekapcsolás állapotában aktív)	Cavo di carico (attivo ad accensione attivata)	Ladekabel (aktiv når tenningen er slått på)	Laadkabel (actief bij ingeschakelde ontsteking)	Przew. ład. (aktywny przy włączonym zapłonie)	Провод цепи заряда (активен при включенном зажигании)	Laddningsledning (aktiv vid tillägsen tändning)	
Dauerplus Leitung	Cable de positivo continuo	Câble positif permanent	Jatkuva plus-johto	permanent positive cable	Αγωγός συνεχούς θετικού	állandó pozitív vezeték	Linea maggiore durata	Permanent positiv ledning	Kabel permanent positief	Przewód stały plus	Постоянно положительный кабель	Permanent plus-ledning	
Masseanschluss	Conexión a masa	Connexion de masse	Maadotusliitäntä	ground connection	Σύνδεση γείωσης	test-csatlakozó	Collegamen to massa	Jordtilkobling	Massa-aansluiting	Przyłącze masy	Замыкание на массу	Jordanslutning	
Anhänger	Remorque	Remorque	Perävaunu	trailer	Ρυμουλκού μίνο	utántúto	Rimorchio	Tilhenger	Aanhangwagen	Przyczepa	Прицеп	Släpvagn	
Schalter im Fahrzeug	Interruptor en el vehículo	Interrupteur dans le véhicule	Kyrkin ajoneuvossa	switch in vehicle	Διακόπτης στο όχημα	kapcsoló a járműben	Interruttore sul veicolo	Bryter i kjøretøyet	Schakelaar in het voertuig	Przełącznik w pojeździe	Выключатель в автомобиле	Brytare i fordonet	
Fahrzeugleuchten hinten	Luces de vehículo atrás	Feux arrière véhicule	Ajoneuvovalot, taka	rear vehicle lights	Πίσω φωτα οχηματος	jármű hátsó világítások	Luci veicolo posteriori	Kjøretøyllys bak	Voertuig-lichten achteraan	Światła pojazdu z tyłu	Задние фары	Fordonslamp or bak	
Achtung! Hohe Temperatur	¡Atención! Alta temperatura	Attention! Température élevée!	Huomio! Korkea lämpötila	Warning high temperature	Προσοχή! Υψηλή θερμοκρασία	Figyelem! Magas hőmérséklet	Attenzione! Temperatura elevata	Obs! Høy temperatur	Opgelet! Hoge temperatuur	Uwaga! Wysoka temperatura	Внимание! Высокая температура	Observera! Hög temperatur	
Steuergerät Anhangvorrichtung	Equipo de control Dispositivo de remorque	Boîtier électronique Dispositif de remorque	Perävaunun ohjauslaite	control module trailer tow-bar	Μονάδα ελέγχου διατάξης ρυμουλκησης	vontató eszköz vezérlő készlet	Quadro dei comandi unità rimorchio	Styreanhet tilhengermek anisme	Regelaar trekhaakinstallatie	Urządzenie sterujące urządzeniem holowniczym	Блок управления прицепа устройства	Slydron släpvagnsordning	





	<b>S</b>	Cigarettanda re, 12V uttag	<b>RUS</b>	Прикуриватель, 12В розетка	<b>PL</b>	Zapalniczka, gniazdko 12V	<b>NL</b>	Sigarettenaansteker, 12V stopcontact	<b>N</b>	Sigarettenne r, 12 V stikkontakt	<b>I</b>	Accendisigari, presa da 12 V	<b>HU</b>	szivargyújtó, 12V-os dugalj	<b>GR</b>	Αναφωτεωστής 12V	<b>GB</b>	cigarette lighter, 12V socket	<b>FIN</b>	Savukkeensytytin, 12V-pistoke	<b>F</b>	Prise allume-cigare, 12V	<b>E</b>	Encendedor de cigarrillos, enchufe de 12V	<b>DK</b>	Cigaret tænder, 12V stikkåse	<b>CZ</b>	Zapalovač, 12V zásuvka	<b>D</b>	Zigarettenanzünder, 12V Steckdose	
	<b>S</b>	Fordon test/programeringsdon	<b>RUS</b>	Устройство тестирования / программа ования автомобиля	<b>PL</b>	Test pojazdu/urządzenia program.	<b>NL</b>	Voertuig-/programmering-apparaat	<b>N</b>	Кipрeтeй тeст/пpогpaммepиngсeт	<b>I</b>	Dispositivo di test/programmazione veicolo	<b>HU</b>	járműtesztprogramozó készülék	<b>GR</b>	Συσκευή δοκιμής/πρoγp. οχημάτων	<b>GB</b>	vehicle testing program and equipment	<b>FIN</b>	Ajoneuvo-testi/ohjelmointilaitte	<b>F</b>	Appareil de programmation automatique du véhicule	<b>E</b>	Aparato de prueba/programación de vehículo	<b>DK</b>	Køretøj Test/programmering senhed	<b>CZ</b>	Test vozidla / programova cí zařizení	<b>D</b>	Fahrzeugkabeltester/grammiergerät	
	<b>S</b>	Funktion kabel/färg mät upp/jämför	<b>RUS</b>	Измерить / сравнить функцию окраски кабеля	<b>PL</b>	Funkcja pomiaru/porównania kolorów kabli	<b>NL</b>	Functie kabelkleur uitmeten / vergelijken	<b>N</b>	Måle / sammenligne kabelfarge	<b>I</b>	Misure / confronto funzione colore cavo	<b>HU</b>	kábelszín mérési / összehasonlító funkció	<b>GR</b>	Λειτουργία μέτρησης/ σύγκρισης χρώματος καλωδίου	<b>GB</b>	measure / compare function cable colour	<b>FIN</b>	Kaapelivärin toiminto, mittaa ja vertaa	<b>F</b>	Mesurer/comparer couleur de câble de fonction.	<b>E</b>	Función Medir/comparar color de cable	<b>DK</b>	Funktion kabelfarve ud mål/ sammenlign	<b>CZ</b>	Zjistit/porovnat barvu kabelu	<b>D</b>	Funktion Kabelfarbe ausmessen/vergleichen	
	<b>S</b>	Notera avvikande kabel/färg	<b>RUS</b>	Записать отклонение окраски кабеля	<b>PL</b>	zauważać różniące się kolory	<b>NL</b>	Afwijkende kabelkleur noteren	<b>N</b>	noter avvikende kabelfarge	<b>I</b>	Annotare colore cavo divergente	<b>HU</b>	eltérő kábelszín feljegyzése	<b>GR</b>	Επισημάνση αποκλίσης χρώματος καλωδίου	<b>GB</b>	note different cable colours	<b>FIN</b>	Merkitse poikkeava kaapeliväri muistiin	<b>F</b>	Noter différence de couleur câble	<b>E</b>	Anotar color de cable diferente	<b>DK</b>	Notér afvigende kabelfarve	<b>CZ</b>	Zaznamena t odlišnou barvu kabelu	<b>D</b>	abweichende Kabelfarbe notieren	
	<b>S</b>	Trådlös nyckel/aviolag ssa chipcard 10 m från fordonet	<b>RUS</b>	Радиоключ / использовать чип-карту на расстоянии 10 м от автомобиля	<b>PL</b>	Klucz zdalny/karta chipowa odległość pojazdu maks. 10 m!	<b>NL</b>	Draadloze sleutel / Chipcard 10m van het voertuig verwijderen!	<b>N</b>	Radio-nøkkel / Chipcard 10 m unna kjøretøyet!	<b>I</b>	Allontanare a 10 m dal veicolo la chiave con telecomando o la scheda chip!	<b>HU</b>	A rádiófrekvenciás chipcard 10 méter távolságra a járműtől eltávolítani!	<b>GR</b>	Απομακρύνετε το κλειδί χιπ/τηλεχειριστή από το όχημα 10 m από το όχημα!	<b>GB</b>	remove remote key / chipcard to 10m away from the vehicle	<b>FIN</b>	Vie radioaivain / sirukortti 10 m päään ajoneuvosta	<b>F</b>	Eloigner de 10 m du véhicule la clé de radiocommande	<b>E</b>	Alejar llave inalámbrica / Chipcard 10m del vehículo!	<b>DK</b>	Trådløs nøgle / chipcard 10 m væk fra køretøjet!	<b>CZ</b>	Vzdálit se s dálkovým ovládním nebo čipovou kartou 10 m od vozidla	<b>D</b>	Funk-schlüssel / Chipcard 10m vom Fahrzeug entfernen!	
	<b>S</b>	Knapp finns i fordonet Ja/Nej	<b>RUS</b>	Контактный щуп в автомобиле да / нет	<b>PL</b>	Przyścisł dostępny w pojeździe tak / nie	<b>NL</b>	Knop in het voertuig aanwezig ja / neen	<b>N</b>	Knapp finnes i kjøretøyet ja / nei	<b>I</b>	Tasto presente nel veicolo sì / no	<b>HU</b>	Nyomógomb a járműben igen/nem	<b>GR</b>	Υπάρχει πλήκτρο στο όχημα ναι/όχι	<b>GB</b>	switch available in vehicle yes / no	<b>FIN</b>	Painike ajoneuvossa kyllä/ei	<b>F</b>	Touche dans le véhicule oui / non	<b>E</b>	Existe pulsador en el vehículo si / no	<b>DK</b>	Finder der en knap i køretøjet ja / nej	<b>CZ</b>	Tlačítko je/není k dispozici ve vozidle	<b>D</b>	Taster im Fahrzeug vorhanden ja / nein	
	<b>S</b>	Anslut	<b>RUS</b>	Соединить	<b>PL</b>	połączyć	<b>NL</b>	Verbinden	<b>N</b>	koble til	<b>I</b>	collegare	<b>HU</b>	összekapcsolás	<b>GR</b>	Σύνδεση	<b>GB</b>	connect	<b>FIN</b>	yhdistä	<b>F</b>	connecter	<b>E</b>	unir	<b>DK</b>	tilslut	<b>CZ</b>	Spojít	<b>D</b>	verbinden	
	<b>S</b>	Frånskill	<b>RUS</b>	Разделить	<b>PL</b>	rozłączyć	<b>NL</b>	Onderbreken	<b>N</b>	koble fra	<b>I</b>	scollegare	<b>HU</b>	szétválasztás	<b>GR</b>	Αποσύνδεση	<b>GB</b>	disconnect	<b>FIN</b>	erota	<b>F</b>	séparer	<b>E</b>	separar	<b>DK</b>	adskil	<b>CZ</b>	Rozpojit	<b>D</b>	trennen	
	<b>S</b>	Signalgivare	<b>RUS</b>	Датчики сигналов	<b>PL</b>	Nadajnik sygnału	<b>NL</b>	Signaalgever	<b>N</b>	Signalgiver	<b>I</b>	Indicatore di segnale	<b>HU</b>	jeladó	<b>GR</b>	Κοδικόπονητής σήματος	<b>GB</b>	signal transmitter	<b>FIN</b>	Merkinantolaitte	<b>F</b>	Avertisseur identifiant	<b>E</b>	Emisor de señales	<b>DK</b>	Signalgiver	<b>CZ</b>	Upozornění	<b>D</b>	Signalgeber	
	<b>S</b>	Observer/id entifiera	<b>RUS</b>	Следить / заметить	<b>PL</b>	uwzględniać / rozpoznać	<b>NL</b>	Opmerken / herkennen	<b>N</b>	overhold / registrer	<b>I</b>	rispettare / riconoscere	<b>HU</b>	figyelembe venni / felismerni	<b>GR</b>	Προσοχή / αναγνώριση	<b>GB</b>	observe / recognize	<b>FIN</b>	huomaa / tunnista	<b>F</b>	observer / identifier	<b>E</b>	observar / reconocer	<b>DK</b>	bemærk / registrere	<b>CZ</b>	Prohlédnout /zhodnotit	<b>D</b>	beachten / erkennen	
	<b>S</b>	Signal släp/vagn identifier	<b>RUS</b>	Сигнал прицепа распознан	<b>PL</b>	Sygnal przyczeprzozpoznany	<b>NL</b>	Signaal aanhangwagen herkend	<b>N</b>	Signal tilhenger registrert	<b>I</b>	Segnale rimorchio riconosciuto	<b>HU</b>	Utlátnító jel felismerve	<b>GR</b>	Αναγνώριση σήματος ρυμουγκού έμου	<b>GB</b>	trailer signal recognized	<b>FIN</b>	Perävaunun signaali tunnistettu	<b>F</b>	Signal remorque identifié	<b>E</b>	Señal remorque detectada	<b>DK</b>	Signal anhangter registreret	<b>CZ</b>	Rozpoznání signálu přívěsu	<b>D</b>	Signal Anhänger erkannt	



**D**

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der Elektroanlage sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis. Vor Arbeitsbeginn die Einbauanleitung lesen.

Wichtig: Prüfen Sie den Inhalt des Sets, bevor Sie mit der Installation beginnen und melden Sie gegebenenfalls Abweichungen. Beginnen Sie erst mit der Installation, wenn Sie über ein vollständiges Set verfügen.

Die Elektroanlage für Anhängervorrichtung darf nur von Fachunternehmen montiert werden. Bei falscher Montage besteht schwere Unfallgefahr!

Westfalia-Automotive haftet nicht für Personen- oder Sachschäden beziehungsweise Verluste, die durch die Installation oder eine fehlerhafte Montage oder Nutzung des Produkts verursacht werden.

Arbeiten an Airbags dürfen nur von entsprechend geschultem Personal durchgeführt werden.

Achtung – vor Arbeitsbeginn den Fehlerspeicher auslesen, ggf. Ruhestrom-Erhaltungsgerät verwenden, ansonsten können elektronisch gespeicherten Daten verloren gehen. Batterie abklemmen, um Beschädigungen der KFZ- Elektronik zu vermeiden.

Wichtiger Hinweis: Das Anhängermodul ist diagnosefähig. Wenn die Diagnoseprozesse des Herstellers oder softwareunterstützte Testmechanismen Fehlerberichte erzeugen, die direkt oder indirekt mit dem Betrieb des Anhängers in Zusammenhang stehen, muss das Anhängermodul vom Leitungsstrang des Anhänger Leitungssatzes getrennt werden und ein neuer Diagnoseprozess gestartet werden.

Für technische Änderungen, Software updates, die nach Erst- Inbetriebnahme z.B. durch den Fahrzeughersteller durchgeführt werden und zu Fehlfunktionen bei Anhängerbetrieb führen, kann keine Gewährleistung übernommen werden.

Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt sein. Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlussleuchte des Zugfahrzeugs abgeschaltet.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden.

- Der Ausfall der Anhängerblinkleuchten wird durch die Erhöhung der Blinkfrequenz im Cockpit angezeigt.
- Durch eine zusätzliche Kontrollleuchte im Cockpit wird die Blinkfunktion am Anhänger angezeigt, ggf. Codierung erforderlich
- Der Ausfall der Anhängerblinkleuchten wird durch eine Krontrolleuchte ( einen Signalgeber ) im Cockpit angezeigt, ggf. Codierung erforderlich.

Die Prüfung der Anhängerfunktionen mit einem Anhänger oder einem Prüfgerät mit Belastungswiderständen durchführen.

Achtung! Es ist sicherzustellen das alle Anforderungen des Fahrzeughersteller zu Änderungen und Nachrüstungen am Fahrzeug und/oder Kühlsystem für den Betrieb mit Anhänger durchgeführt wurden.

**Der deutsche Text dieser Anleitung ist bindend.**

Änderungen vorbehalten.

**CZ**

Je nutné dodržovat místní směrnice o demontáži nástaveb.

Veškeré změny příp. přestavby elektrického zařízení jsou zakázány. Mají za následek zánik platnosti povolení k provozu.

Před zahájením práce si prostudujte návod k montáži.

Důležité: Před montáží zkontrolujte obsah soupravy a nahláste případné odlišnosti. S montáží začněte pouze v případě, že máte k dispozici kompletní soupravu.

Elektrické zařízení pro tažné zařízení smí montovat pouze odborné podniky. Při chybné montáži hrozí vážné nebezpečí nehody! Společnost Westfalia-Automotive není zodpovědná za případná zranění, škody na majetku nebo ztráty na zisku, které mohou být způsobeny chybnou montáží nebo nesprávném používáním výrobku.

Práce na airbagů by měl provádět pouze řádně vyškolení pracovníci.

Pozor – před zahájením práce načtěte paměť chyb, popř. použijte zařízení pro udržení klidového proudu, jinak můžete ztratit elektronicky uložená data. Odpojte akumulátorovou baterii, aby nedošlo k poškození elektronické soustavy vozidla.

Důležitá poznámka: Na jednotce přívěsu je možné provádět diagnostiku. Pokud diagnostika výrobce nebo softwarové testy vykazují chybové hlášky, které přímo či nepřímo souvisí s provozem přívěsu, je nutné odpojit kabely jednotky přívěsu ze zásuvky a spustit novou diagnostiku.

Neneseme žádnou zodpovědnost za technické změny a aktualizace softwaru provedené po prvním uvedení do provozu (např. výrobcem vozidla), které mohou způsobit nesprávnou funkci přívěsu.

Vodiče nesmí být sevřené ani poškozené. Všechny těsnicí prvky náležitě namontujte.

Při provozu s tažným zařízením se vypne koncové světlo do mlhy na tažném vozidle.

Adaptér zásuvky se smí používat jen při provozu s přívěsem.

- Výpadek směrových světel přívěsu je indikován ve vozidle zvýšenou frekvencí blikání.
- Přídavnou kontrolkou ve vozidle je indikována funkce blikání přívěsu, příp. je nutné kódování.
- Výpadek směrových světel přívěsu je indikován ve vozidle kontrolkou (signalizačním zařízením), příp. je nutné kódování.

Kontrolu funkcí přívěsu provádějte pomocí přívěsu nebo vhodného kontrolního přístroje se zatěžovacími odpory.

Pozor! Ujistěte se, zda jsou splněny všechny podmínky provozu přívěsu stanovené výrobcem vozidla a zda byly provedeny všechny úpravy a dodatečné vybavení vozidla či chladicího systému.

**Německý text tohoto návodu je závazný.**

Změny vyhrazeny.

De nationale direktiver for montering af tilbehør skal overholdes.

Enhver ændring eller ombygning på el-anlægget er forbudt. Dette medfører, at typegodkendelsen ikke er gældende. Læs monteringsvejledningen inden påbegyndelse af arbejdet.

Vigtigt: Kontrollér sættets indhold inden du begynder med installationen og meddel i givet fald afvigelser. Begynd først installationen, når du har et komplet sæt.

Elsættet til anhængertrækket må kun monteres af kvalificeret personel. Ved forkert montering er der fare for alvorlige fejlfunktioner!

Westfalia-Automotive overtaget ikke ansvaret for person- eller tingskader henholdsvis for tab, der er forårsaget af en forkert installation, montage eller anvendelse af produktet.

Arbejdet med airbags bør kun udføres af dertil uddannet personale.

Bemærk – udlæs fejlloggen inden påbegyndelse af arbejdet, anvend evt. apparat til opretholdelse af hvilestrøm, ellers kan elektronisk lagrede data gå tabt. Frakobl batteriet for at undgå beskadigelse af personbilens elektronik.

Vigtig information: Anhængermodul er diagnosekompatibelt. Hvis producentens diagnoseprocesser eller softwareunderstøttede testmekanismer genererer fejlrapporter, som hænger direkte eller indirekte sammen med anhængerens drift, skal anhængermodul adskilles fra kablerne til anhængerbøsningen og der skal startes en ny diagnoseproces.

For tekniske ændringer, software-updates, der gennemføres efter den første ibrugtagning, f.eks. af køretøjsproducenten og som medfører fejlfunktioner i anhængerdriften, kan der ikke overtages noget ansvar.

Ledningerne må ikke hverken blive klemt eller beskadiget. Alle tætningselementerne skal anbringes efter forskrifterne.

Ved brug af anhængerens elstik frakobles trækkøretøjets tågebaglygte.

En stikdåseadapter må udelukkende anvendes ved drift med anhængerens.

- Svigt af anhængerens blinklys vises via en forhøjet blinkfrekvens i instrumentpanelet.
- Blinkefunktionen på anhængerens vises via et yderligere kontrollys i instrumentpanelet, kodning er evt. nødvendig
- Svigt af anhængerblinklysene vises via et kontrollys ( en signalgiver) i instrumentpanelet, kodning er evt. nødvendig.

Kontrol af anhængerfunktionerne skal foretages med en anhænger eller et kontrolapparat med belastningsmodstand.

OBS! Kontrollér, at alle køretøjsproducentens krav til ændringer og eftermonteringer på køretøj og/eller kølesystem til brug med anhænger er blevet gennemført.

**Den tyske tekst i denne vejledning er bindende.**

Ret til ændringer forbeholdes.

Deben respetarse las directivas nacionales referentes a controles de enganches.

Está prohibido modificar o remodelar la instalación eléctrica. La consecuencia sería la invalidación del permiso de circulación.

Antes de iniciar la tarea, lea las instrucciones de montaje.

Importante: Verifique el contenido del juego antes de comenzar con la instalación y notifique las diferencias si las hubiera.

Comience con la instalación recién cuando disponga de un juego completo.

La instalación eléctrica para el dispositivo de remolque sólo debe montarla personal cualificado. ¡En caso de montaje erróneo existe peligro de accidentes graves!

Westfalia-Automotive no asume ninguna responsabilidad por daños personales o materiales, respectivamente pérdidas, que sean causados por la instalación o por un montaje o uso del producto deficientes.

Trabajo sobre las bolsas de aire sólo debe ser realizada por personal debidamente capacitado.

Atención – antes de iniciar la tarea, leer la memoria de fallos, si es necesario utilizar un dispositivo de mantenimiento de corriente de reposo, de lo contrario podría perder los datos memorizados electrónicamente. Desconecte la batería para evitar daños en la instalación eléctrica del vehículo.

Nota importante: El módulo de remolque posee capacidad de diagnóstico. Si los procesos de diagnóstico del fabricante o mecanismos de prueba soportados por software generan informes de falla, que están relacionados directa o indirectamente con la operación del remolque, se debe desconectar el módulo de remolque de los cables que llevan al terminal de enchufe del remolque y se debe iniciar un nuevo proceso de diagnóstico.

No puede asumirse ninguna garantía por modificaciones técnicas o actualizaciones de software que hayan sido realizadas después de la primera puesta en servicio, p. ej. por el fabricante del vehículo, y que causen funcionamientos defectuosos en la operación del remolque.

Se debe evitar dañar o aprisionar los cables. Instalar correctamente todas las juntas.

Al circular con remolque se desconecta la luz antiniebla trasera del vehículo de tiro.

Sólo se puede usar un adaptador de caja de enchufe cuando se circule con remolque.

- Un error de los intermitentes del remolque se indicará aumentando la frecuencia de parpadeo en el cuadro de mando.
- Mediante un chivato luminoso adicional en el cuadro de mandos se señala el funcionamiento de los intermitentes del remolque (puede requerir codificación)
- Un error de los intermitentes del remolque se indicará mediante un chivato luminoso (emisor) en el cuadro de mando (puede requerir codificación).

La comprobación de las funciones del remolque debe efectuarse con un remolque o bien con un equipo de comprobación con resistores reguladores de carga.

¡Atención! Se debe asegurar que se ha cumplido con todos los requerimientos del fabricante del vehículo en lo que respecta a modificaciones y reequipamiento en el vehículo y/o sistema de refrigeración para la operación con remolque.

**Es vinculante el texto alemán de estas instrucciones.**

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones.

Les dispositions nationales concernant la réception à titre isolé doivent être respectées.

Toute modification ou transformation de l'installation électrique est interdite. Elle entraînerait l'annulation de la réception.

Lire impérativement la notice de montage avant de commencer le travail.

Important : Vérifier le contenu de l'ensemble avant de commencer l'installation et mentionner le cas échéant les anomalies. Ne commencer l'installation que lorsque vous disposez d'un ensemble complet.

Seules des entreprises spécialisées sont autorisées à monter le faisceau électrique du dispositif d'attelage. Un montage incorrect représente un risque élevé d'accident !

Westfalia-Automotive n'est pas tenu responsable des dommages aux personnes ou matériels ou bien de pertes qui seraient causés par l'installation ou un montage défectueux ou une mauvaise utilisation du produit.

Travail sur les airbags ne doivent être effectuées que par du personnel formé.

Attention – Avant de commencer le travail, éliminer l'ensemble des défauts présents dans la mémoire de l'ordinateur de bord ou utiliser un générateur de courant de veille pour éviter que des données enregistrées sur support électroniques ne soient perdues. Débrancher la batterie afin d'éviter tout endommagement de l'installation électronique du véhicule.

Information importante : Le module de remorque peut faire l'objet d'un diagnostic. Si les procédures de diagnostic du fabricant ou les mécanismes de contrôle informatisés produisent des rapports de défauts en rapport direct ou indirect avec l'utilisation de la remorque, le module de remorque doit être séparé des câbles allant à la prise de remorque et une nouvelle procédure de diagnostic doit être lancée.

Aucune garantie ne peut être prise en charge eu égard aux modifications techniques, aux mises à jours de logiciel qui sont effectuées après la première mise en marche, par ex. : par le fabricant du véhicule et qui conduisent à des fonctionnements défectueux de la remorque.

Les fils électriques ne doivent être ni endommagés ni coincés. Mettre en place tous les éléments d'étanchéité conformément à la notice.

Lorsqu'une remorque/caravane est attelée, le fonctionnement du feu de brouillard arrière du véhicule tracteur est interrompu.

Un adaptateur pour prise de courant ne doit être utilisé que si une remorque/caravane est tractée.

- Une panne des clignotants de la remorque/caravane est signalée par l'augmentation de la fréquence de clignotement dans l'habitacle.
- Un voyant supplémentaire situé dans l'habitacle contrôle le bon fonctionnement des clignotants sur la remorque, un codage (valise constructeur) peut être nécessaire.
- Une panne des clignotants de la remorque/caravane est signalée via un voyant (transmetteur de signal) situé dans l'habitacle, un codage (valise constructeur) peut être nécessaire.

Le contrôle des fonctions de l'attelage doit s'effectuer avec une remorque ou avec un appareil de contrôle muni d'ampoules classiques.

Attention ! Il convient de s'assurer que toutes les consignes imposées du fabricant du véhicule ont été respectées concernant les modifications et les équipements ultérieurs réalisés sur le véhicule et/ou le système de refroidissement pour l'utilisation avec la remorque.

**Le texte allemand de cette notice fait foi.**

Sous réserve de modifications.

Kansallisia suuntaviivoja, mitä tulee asennukseen, on noudatettava.

Kaikki sähköjärjestelmään tehtävät muutokset tai jälkiasennukset ovat kiellettyjä. Nämä johtavat käyttöluvan raukeamiseen.

Lue asennusohjeet ennen työskentelyn aloittamista.

Tärkeää: Tarkasta sarjan sisältö, ennen kuin aloitat asennuksen ja ilmoita mahdollisista poikkeamista. Aloita asennus vasta, kun olet varma, että sarja on täydellinen.

Vetolaitteen sähköjärjestelmän saa asentaa vain alan erikoisliike. Virheellinen asennus voi aiheuttaa vakavan onnettomuuden!

Westfalia-Automotive ei vastaa henkilö- tai esinevahingoista tai muistakaan vahingoista, jotka ovat seurausta tuotteen virheellisestä asennuksesta tai käytöstä.

Työ turvattuun saa suorittaa vain asianmukaisesti koulutettu henkilöstö.

Huomio: lue vikamuisti ennen työskentelyn aloittamista. Käytä tarvittaessa lepovirran säilymistä varmistavaa laitetta, jotta elektronisesti tallentuneet tiedot eivät katoa muistista. Irrota akun navat, jotta ajoneuvon elektroniikka ei vaurioidu.

Tärkeä ohje: Perävaunumoduuli on diagnoosikykyinen. Jos valmistajan diagnoosiprosessit tai ohjelmistotuetut testimekanismit antavat tulokseksi virheraportteja, jotka ovat suorassa tai epäsuorassa yhteydessä perävaunun käytön kanssa, on perävaunumoduuli erotettava perävaunuliitännän kaapeleista ja uusi diagnoosiprosessi käynnistettävä.

Valmistaja ei vastaa teknisistä muutoksista tai ohjelmistopäivityksistä, jotka toteutetaan ensimmäisen käyttöönoton jälkeen tai ajoneuvon valmistajan toimesta ja joista on seurauksena perävaunun käyttöön virhetoimintoja.

Johdot eivät saa jäädä puristuksiin eivätkä vaurioitua. Kiinnitä kaikki tiiviste-elementit asianmukaisesti.

Vetoajoneuvon takasumuvalot eivät toimi vetolaitteen käytön aikana.

Pistorasia-adapteria saa käyttää ainoastaan perävaunun yhteydessä.

- Perävaunun suuntavilkkujen toimintahäiriön ilmaisee merkkivalon vilkkumistaajuuden kasvu ohjaamossa.
- Perävaunun suuntavilkun toiminnan ilmaisee lisämerkkivalo ohjaamossa. Merkkivalo saattaa vaatia koodausta.
- Perävaunun suuntavilkkujen toimintahäiriön ilmaisee ohjaamossa oleva merkkivalo (signaalianturi). Merkkivalo saattaa edellyttää koodausta.

Perävaunuun liittyvät toiminnot on testattava joko perävaunun kanssa tai kuormitusvastuksilla varustetulla testauslaitteella.

Huomio! On varmistettava, että kaikkia ajoneuvon valmistajan ajoneuvoon ja/tai jäähdytysjärjestelmään tehtäviin muutoksiin ja jälkivarusteluihin, jotka koskevat perävaunun käyttöä, liittyviä vaatimuksia noudatetaan.

**Tämän ohjeen saksankielinen teksti on sitova.**

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Observe national guidelines on the approval of accessories.

Any alteration or modification of the electrical system is prohibited and voids the operating licence.

Read the installation manual before beginning to work.

Important: Check contents of kit before commencing installation and report any discrepancies. Do not commence installation unless you have a complete kit.

Only qualified companies may install the electrical system for the trailer hitch. Improper assembly may result in a serious accident hazard!

Westfalia-Automotive is not liable for personal injury, damage or loss caused by the installation or improper assembly or use of the product.

Work on airbags should only be performed by properly trained personnel.

Attention – before starting to work, read out the errors stored in the memory. If required, use a power supply to prevent electronically saved data from being erased. Disconnect the battery to prevent damage to the vehicle electronics.

Important: The trailer module is diagnostic capable. If the manufacturer's diagnostic processes or software supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with the trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.

No guarantee can be given for the malfunctioning of the trailer operation caused by technical changes, software updates, carried out by the vehicle manufacturer, for example, after the initial commissioning.

Verify that no cables are squeezed or damaged. Properly install all seals.

When towing a trailer, the rear fog light of the pulling vehicle is switched off.

An electrical socket adapter may only be used when towing a trailer.

- a) A failure of the trailer turn signal lamps is indicated by an increased flashing rate of the pilot lamp in the cockpit.
- b) An additional pilot lamp in the cockpit indicates the function of the trailer's turn signal; possibly requires programming.
- c) A failure of the trailer turn signal lamps is indicated by a pilot lamp (indicator) in the cockpit; possibly requires programming.

Check the trailer functions with a trailer or a testing instrument with load resistors.

Warning! It must be ensured that all the requirements of the vehicle manufacturer for changes to and retro-fitting on the vehicle and / or cooling system for the operation with a trailer are carried out.

**The German text of this instruction is binding.**

Subject to change.

Πρέπει να τηρούνται οι κρατικοί κανονισμοί σχετικά με τον έλεγχο προσθηκών στα αμαξώματα.

Απαγορεύονται οι αλλαγές και οι μετατροπές στην ηλεκτρική εγκατάσταση. Συναπτόνται την ακύρωση της άδειας λειτουργίας.

Πριν από την έναρξη των εργασιών μελετήστε τις οδηγίες τοποθέτησης.

Σημαντικό: Ελέγξτε το περιεχόμενο του σετ προτού αρχίσετε τις εργασίες εγκατάστασης, και αναφέρετε τυχόν αποκλίσεις. Αρχίστε την εγκατάσταση μόνο εφόσον το σετ που διαθέτετε είναι πλήρες.

Το ηλεκτρικό σύστημα για διατάξεις ρυμούλκησης επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο από ειδικά συνεργεία. Σε περίπτωση λάθους τοποθέτησης υπάρχει κίνδυνος σοβαρών ατυχημάτων!

Η Westfalia-Automotive δεν φέρει ευθύνη για τραυματισμούς, ζημιές ή απώλειες που προκαλούνται από την εγκατάσταση ή από τυχόν εσφαλμένη τοποθέτηση ή χρήση του προϊόντος.

Οι εργασίες σχετικά με τους αερόσακους θα πρέπει να εκτελείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό.

Προσοχή – Πριν από την έναρξη των εργασιών διαβάστε τη μνήμη σφαλμάτων ή αντίστοιχα χρησιμοποιήστε μία συσκευή διατήρησης ρεύματος. Διαφορετικά μπορεί να χαθούν τα ηλεκτρικά αποθηκευμένα δεδομένα. Αποσυνδέστε την μπαταρία ώστε να αποφευχθούν οι ζημιές στα ηλεκτρονικά του οχήματος.

Σημαντική υπόδειξη: Η μονάδα ρυμουλκούμενου διαθέτει δυνατότητες διάγνωσης. Όταν οι διαγνωστικές διαδικασίες του κατασκευαστή ή οι υποστηριζόμενοι από λογισμικό μηχανισμοί δοκιμής εμφανίζουν αναφορές σφάλματος που σχετίζονται άμεσα ή έμμεσα με τη λειτουργία του ρυμουλκούμενου, η μονάδα ρυμουλκούμενου πρέπει αποσυνδεθεί από τα καλώδια που τη συνδέουν με την υποδοχή σύνδεσης ρυμουλκούμενου και στη συνέχεια να ξεκινήσει μια νέα διαδικασία διάγνωσης.

Για τεχνικές αλλαγές και ενημερώσεις λογισμικού μετά την πρώτη θέση σε λειτουργία που εκτελούνται π.χ. από τον κατασκευαστή του οχήματος και οδηγούν σε σφάλματα λειτουργίας του συστήματος ρυμούλκησης, δεν αναλαμβάνεται ευθύνη.

Τα καλώδια δεν πρέπει ούτε να μαγκώνονται ούτε να είναι χαλασμένα. Τοποθετήστε σωστά όλα τα στοιχεία στεγανοποίησης.

Κατά την οδήγηση με τρέιλερ το πίσω φανάρι ομίχλης του έλκοντος οχήματος απενεργοποιείται.

Ένας προσαρμογέας πρίζας επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο κατά την οδήγηση με τρέιλερ.

- a) Η τυχόν βλάβη των φώτων της διάταξης ρυμούλκησης εμφανίζεται στο ταμπλό με αύξηση της συχνότητας αναβοσβήσματος.
- b) Με τη βοήθεια μιας πρόσθετης λυχνίας ελέγχου στο ταμπλό εμφανίζεται η λειτουργία αναβοσβήσματος στη ρυμούλκα. Μπορεί να χρειάζεται κωδικοποίηση.
- c) Η βλάβη των φώτων αναβοσβήσματος της ρυμούλκας εμφανίζεται με μία λυχνία ελέγχου (έναν κωδικοποιητή σήματος) στο ταμπλό. Μπορεί να χρειάζεται κωδικοποίηση.

Ο έλεγχος των λειτουργιών της ρυμούλκας πρέπει να γίνεται ή με μία ρυμούλκα ή με μια συσκευή μετρήσεων με αντιστάσεις καταπόνησης.

Προσοχή! Θα πρέπει να διασφαλιστεί ότι έχουν υλοποιηθεί όλες οι απαιτήσεις του κατασκευαστή του οχήματος για μετατροπές και προσθήκες εξοπλισμού στο όχημα ή/και το σύστημα ψύξης, οι οποίες σχετίζονται με τη λειτουργία με ρυμουλκούμενο.

**Το γερμανικό κείμενο αυτών των οδηγιών είναι δεσμευτικό.**

Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Figyelembe kell venni a műszaki átvételre vonatkozó nemzeti irányelveket.

Az elektromos felszerelésen tilos bármiféle átalakítást végezni. A szerkezet megváltoztatása vagy átalakítása a forgalmi engedély megszűnését vonja maga után.

A munka megkezdése előtt olvassa el a szerelési útmutatót.

Fontos: A beépítés megkezdése előtt ellenőrizze a garnitúra tartalmát és adott esetben jelentse az eltéréseket. Csak akkor kezdje meg a beépítést, ha teljes garnitúra rendelkezésére áll.

A vonószerkezet elektromos részét csak szaküzem szerelheti be. Helytelen szerelés súlyos balesethez vezethet!

A Westfalia-Automotive nem vállal felelősséget a beépítés vagy hibás szerelés vagy a termék használata által okozott személyi sérülésekért vagy dologi károkért.

Végzett munka légszákok csak akkor kell elvégezni a megfelelően képzett személyzet.

Figyelem– a munka megkezdése előtt olvassa ki a hibatárolót, adott esetben használjon nyugalmi áramot fenntartó készüléket, máskülönben elveszhetnek az elektronikusan tárolt adatok. Kösse le az akkumulátort, hogy megelőzze a gépjármű elektronikájának megrongálódását.

Fontos tájékoztatás: Az utánfutó modul diagnózisképes. Ha a gyártó diagnózis folyamatai vagy szoftverrel támogatott tesztmechanizmusok az utánfutó működésével közvetlenül vagy közvetve összefüggő hibajelentéseket generálnak, akkor az utánfutó modult le kell választani az utánfutó dugaszhüvelyhez menő kábelekről és új diagnózis folyamatot kell indítani.

Az első üzembe helyezés után pl. a járműgyártó által elvégzett és az utánfutó hibás működéséhez vezető műszaki változtatásokért, szoftverfrissítésekért jótállás nem vállalható.

A vezetékek nem lehetnek becsípődve vagy megrongálódva. Minden szigetelő elemet a rendeltetésének megfelelően szereljen.

Utánfutóüzemben ki lesz kapcsolva a vonatjármű hátsó ködlámpája.

Dugóaljzat adaptert csak vonatatóüzemben szabad használni.

- Az utánfutó indexlámpáinak kiesését a műszerfalon a villogás gyorsulása jelzi.
- A műszerfalon egy külön ellenőrzőlámpa jelzi az utánfutó index működését. Adott esetben kódolásra van szükség.
- Az utánfutó indexlámpáinak kiesését a műszerfalon egy ellenőrző lámpa (jeladó) jelzi. Adott esetben kódolásra van szükség.

Ellenőrizze az utánfutó funkciók működését egy utánfutóval vagy egy terhelő ellenállásokkal ellátott ellenőrzőkészülékkel.

Figyelem! Biztosítani kell, hogy a járműgyártónak az utánfutóval történő működtetés érdekében a járművön és/vagy a hűtőrendszeren elvégzendő változtatásokra vonatkozó minden követelménye teljesüljön.

**A német szerelési utasítás betartása kötelező.**

Változtatások jogát fenntartjuk.

Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi.

È vietato modificare o montare diversamente l'impianto elettrico. Ciò comporta l'annullamento del permesso di circolazione.

Prima di iniziare i lavori, leggere le istruzioni di montaggio.

Importante: Controllare il contenuto del kit, prima di iniziare l'installazione e segnalare eventuali divergenze. Iniziare l'installazione soltanto quando il kit di cui si dispone è completo.

L'impianto elettrico per il gancio di traino deve essere montato solo da personale specializzato. In caso di montaggio errato sussiste il pericolo di incidenti gravi!

Westfalia-Automotive non è responsabile per danni a cose o persone o nello specifico di perdite verificatesi in seguito all'installazione, al montaggio o all'uso difettoso del prodotto.

Il lavoro sul airbag deve essere eseguita solo da personale addestrato.

Attenzione – prima di iniziare i lavori, leggere la memoria errori, se necessario utilizzare un dispositivo di mantenimento della corrente di riposo per non perdere i dati memorizzati. Scollegare la batteria al fine di evitare danni all'impianto elettronico del veicolo.

Informazione importante: Il modulo del rimorchio può essere sottoposto a diagnosi. Se i processi di diagnosi del costruttore o i meccanismi di test su base software evidenziano degli errori, che sono in rapporto diretto o indiretto con l'esercizio del rimorchio, il modulo del rimorchio deve essere scollegato dai cavi che conducono al connettore femmina per il rimorchio e si deve avviare un nuovo processo di diagnosi.

Non si assume responsabilità alcuna per modifiche tecniche e aggiornamenti software che vengono effettuati dopo la prima messa in funzione dal costruttore del veicolo e che possono provocare il funzionamento difettoso del rimorchio.

I cavi non devono essere schiacciati né danneggiati. Installare correttamente gli elementi di tenuta.

Durante il funzionamento con rimorchio la luce antinebbia posteriore della motrice viene spenta.

Utilizzare un adattatore per prese esclusivamente per il funzionamento con rimorchio.

- Un guasto agli indicatori di direzione del rimorchio viene segnalato da una frequenza di lampeggio più veloce sul quadro comandi.
- Un'ulteriore spia luminosa sul quadro comandi segnala il funzionamento degli indicatori di direzione del rimorchio (può richiedere la codifica)
- Un guasto agli indicatori di direzione del rimorchio viene segnalato da una spia di controllo (segnalatore) sul quadro comandi (può richiedere la codifica).

Il controllo delle funzioni del rimorchio deve essere eseguito con un rimorchio o con un apparecchio di controllo con resistenza di carico.

Attenzione! Occorre controllare che vengano rispettati tutti i requisiti del costruttore del veicolo relativi alle modifiche e agli accessori sul veicolo e/o sull'impianto del raffreddamento per l'esercizio del rimorchio.

**È vincolante il testo tedesco di queste istruzioni.**

Con riserva di modifiche.

Nasjonale retningslinjer om godkjenning av monteringer skal overholdes.

Enhver endring hhv. ombygging av det elektriske anlegget er forbudt. Dette vil ødelegge brukeropplevelsen.

Les montasjeveiledningen før man begynner arbeidet.

Viktig: Kontroller innholdet i settet før du starter installasjonen og meld fra om eventuelle avvik. Start installasjonen først når du har et fullstendig sett.

Det elektriske anlegget til tilhengerfestet må kun monteres av fagbedrift. Det er stor fare for at det kan oppstå ulykker ved feil montering!

Westfalia-Automotive er ikke ansvarlig for personskader eller materielle skader hhv. tap som skyldes installasjon eller feil montering eller bruk av produktet.

Arbeid på kollisjonsputer bør kun utføres av personell med tilstrekkelig opplæring.

OBS – før arbeidet starter må man lese av feilminnet hhv. benytte hvilestrøms-måleapparat for å unngå at elektronisk lagrede data går tapt. Koble fra batteriet for å unngå at kjøretøyelektronikken skades.

Viktig henvisning: Tilhengermodulen kan diagnostiseres. Hvis diagnoseprosessen til produsenten eller programvarestøttede testmekanismer genererer feilrapporter som er direkte eller indirekte knyttet til driften av tilhengeren, må tilhengermodulen kobles fra kablene til tilhengerkontakten og en ny diagnoseprosess på startes.

Det blir ikke gitt noen garanti for tekniske endringer, programvareoppdateringer som utføres etter første igangkjøring f.eks. av kjøretøyprodusenten, og som fører til funksjonsfeil ved bruk av tilhengeren.

Ledninger må verken klemmes fast eller skades. Alle tetningselementer må monteres på plass i riktig posisjon.

Ved bruk av tilhenger blir baklysene til trekkvognen koblet ut.

Stikkontaktadapteret må kun brukes i kombinasjon med tilhenger.

- Hvis blinklysene på tilhengeren faller ut, indikeres dette i førerhuset ved at blinkfrekvensen øker.
- Blinkfunksjonen til tilhengeren indikeres via en ekstra varsellampe i førerhuset. Koding evt. nødvendig
- Hvis blinklysene på tilhengeren faller ut, indikeres dette med en varsellampe i førerhuset (signalgiver). Koding er evt. nødvendig.

Kontrollen av tilhengerfunksjonen foretas med en tilhenger eller et kontrollinstrument med belastningsmotstander.

Obs! Man må forsikre seg om at alle kravene til kjøretøyprodusenten vedrørende endringer og etterutrustninger på kjøretøyet og/eller kjølesystemet ble gjennomført for drift med tilhenger.

**Den tyske teksten i denne veiledningen er bindende.**

Med forbehold om endringer.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Elke wijziging van de elektrische installatie is verboden. Wijziging leidt tot verval van de gebruikstoestemming.

Voor montage eerst de inbouwhandleiding lezen.

Belangrijk: controleer de inhoud van de set voor u met de installatie begint en meld eventuele afwijkingen. Begin pas met de installatie wanneer u over een volledige set beschikt.

De elektrische installatie voor aanhanger mag alleen door vakkundig personeel worden gemonteerd. Bij verkeerde montage bestaat ernstig gevaar voor ongevallen!

Westfalia-Automotive kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor materiële schade, lichamelijke letsels of voor mogelijk verlies dat door de installatie, foutieve montage of verkeerd gebruik van het product werd veroorzaakt.

Werkzaamheden aan airbags mag alleen worden uitgevoerd door goed opgeleid personeel.

Attentie – voor montage het foutgeheugen aflezen, eventueel ruststroomapparaat gebruiken, anders kunnen elektrisch opgeslagen gegevens verloren gaan. Los de accu klemmen om beschadiging van de voertuigelektroniek te vermijden.

Belangrijk: de aanhangwagenmodule kan worden gediagnosticeerd. Als de diagnoseprocessen van de fabrikant of software-ondersteunde testmechanismen foutmeldingen genereren die rechtstreeks of onrechtstreeks in verband staan met de werking van de aanhangwagen, moet de aanhangwagenmodule van de kabels tot de aanhangwagenbus losgemaakt worden en een nieuw diagnoseproces worden gestart.

Voor technische wijzigingen, software-updates die na de eerste ingebruikneming (bijv. door de fabrikant van het voertuig) worden uitgevoerd en bij het gebruik van de aanhangwagen tot storingen leiden, kan Westfalia niet verantwoordelijk worden gesteld.

Leidingen mogen niet klemmen of beschadigd zijn. Alle afdichtelementen volgens voorschrift aanbrengen.

Bij gebruik van de aanhanger wordt het mistachterlicht van het voertuig uitgeschakeld.

Een contactdoosadapter mag uitsluitend bij het rijden met aanhangwagen worden gebruikt.

- Uitvallen van de aanhangerknipperlichten wordt door een verhoogde knipperfrequentie in de het instrumenten paneel aangegeven.
- Door een extra controlelamp in de het instrumenten paneel wordt de knipperfunctie op de aanhanger aangegeven, eventueel codering vereist.
- Uitvallen van de aanhangerknipperlichten wordt door een controlelamp (een signaalgever) in de cockpit aangegeven, eventueel codering vereist.

De controle van de aanhangerfuncties met een aanhanger of een testapparaat met belastingsweerstand uitvoeren.

Opgelet! Zorg ervoor dat voor de werking met aanhangwagen aan alle eisen van de voertuigfabrikant i.v.m. veranderingen en wijzigingen aan het voertuig en/of koelsysteem werd voldaan.

**De Duitse tekst van deze handleiding is bindend.**

Wijzigingen voorbehouden.



Proszę przestrzegać krajowych wytycznych dotyczących odbioru technicznego.

Wszelkie zmiany lub przebudowy instalacji elektrycznej są zabronione. Spowodują one utratę ważności świadectwa homologacji. Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję montażu.

Ważne: Sprawdzić zawartość zestawu przed rozpoczęciem instalacji i zgłosić ewentualne odchylenia. Rozpocząć instalację jeżeli zestaw jest kompletny.

Instalacja elektryczna do haka holowniczego może zostać zamontowana wyłącznie przez firmę specjalistyczną. W przypadku nieprawidłowego montażu istnieje poważne ryzyko wypadku!

Firma Westfalia-Automotive nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia oraz szkody materialne, wzgl. straty spowodowane instalacją lub nieprawidłowym montażem bądź użytkowaniem produktu.

Prace na poduszki powietrzne powinny być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel.

Uwaga! Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić pamięć błędów i w razie potrzeby zastosować urządzenie utrzymujące prąd ciągły. W przeciwnym razie może dojść do utraty danych elektronicznych. Odłączyć akumulator w celu uniknięcia uszkodzeń w instalacji elektrycznej pojazdu.

Ważna wskazówka: Moduł przyczepy jest przystosowany do przeprowadzania diagnozy. W przypadku gdy procesy diagnostyczne przeprowadzane przez producenta lub mechanizmy kontrolne wspomagane przez oprogramowanie doprowadzają do generowania protokołów błędów mających związek pośredni lub bezpośredni z trybem przyczepy, z kompletu przewodów gniazda przyczepy odłączyć należy moduł przyczepy, a następnie powtórnie przeprowadzić procedurę diagnostyczną.

Nie przejmuje się żadnej odpowiedzialności z tytułu wprowadzania technicznych zmian i aktualizacji oprogramowania, które zostały dokonane np. przez producenta pojazdu od chwili pierwszego uruchomienia i które generują błędy podczas eksploatacji przyczepy.

Przewody nie mogą być zaciśnięte ani uszkodzone. Prawidłowo zamontować wszystkie elementy uszczelniające.

Podczas holowania przyczepy odłączone jest tylne światło przeciwmgielne.

Adapter gniazda może być używany tylko podczas holowania przyczepy.

- a) Awaria kierunkowskazów przyczepy sygnalizowana jest na desce rozdzielczej przez szybciej migającą kontrolkę.
- b) Miganie kierunkowskazów przyczepy sygnalizowane jest przez dodatkową kontrolkę na desce rozdzielczej (może wymagać kodowania).
- c) Awaria kierunkowskazów przyczepy sygnalizowana jest przez kontrolkę (sygnalizator) na desce rozdzielczej (może wymagać kodowania).

Funkcje przyczepy należy sprawdzić z podłączoną przyczepą lub za pomocą przyrządu kontrolnego z opornością obciążenia.

Uwaga! Należy się upewnić, że zostały spełnione wszystkie wymagania producenta pojazdu dotyczące zmian i doposażania pojazdu i/lub systemu chłodzenia w celu eksploatacji z przyczepą.

**Tekst niniejszej instrukcji w języku niemieckim jest wiążący.**

Zmiany zastrzeżone.

Подлежат соблюдению национальные директивы о порядке приемки навесного/встраиваемого оборудования.

Какие-либо изменения и переделки на электрооборудовании недопустимы. Они делают недействительным разрешение на эксплуатацию.

Перед началом работы прочтите инструкцию по монтажу.

Важно: Проверить содержимое набора перед началом установки и сообщить в случае отклонений. Начинать установку только при наличии полного набора.

К монтажу электрооборудования сцепного устройства допускаются только специализированные фирмы. При неправильном монтаже грозит опасность тяжелых травм!

Westfalia-Automotive не несет ответственности за ущерб, причиненный людям или имуществу, и соотв. за убытки, причиной которых стали ошибки при установке, монтаже или использовании продукта.

Работа над подушками безопасности должны выполняться только надлежащим образом обученным персоналом.

Внимание – перед началом работы прочтите содержимое накопителя сбоев, при необходимости воспользоваться источником бесперебойного питания во избежание потери сохраненных данных в электронных устройствах. Отсоединить батарею, чтобы предотвратить повреждение электроники автомобиля.

Важное указание: Модуль прицепа имеет функцию диагностики. Если в ходе процессов диагностики производителя или при использовании программных тестовых механизмов составляются протоколы ошибок, которые прямо или косвенно связаны с эксплуатацией прицепа, модуль прицепа необходимо отсоединить от кабелей блока прицепа и запустить новый процесс диагностики.

Гарантийные претензии не принимаются в случае технических изменений, обновлений ПО, которые были произведены после первичной приёмки в эксплуатацию, например, производителем автомобиля и привели к неправильной работе прицепа.

Не допускать защемления и повреждения электропроводки. Все уплотнения устанавливаются как положено.

При использовании прицепом отключать на тягаче заднюю противотуманную фару.

Пользоваться розеточным переходником только при работе с прицепом.

- a) Отказ мигалок прицепа отображается в кабине учащенным миганием.
- b) Дополнительная контрольная лампочка на пульте салона отображает работу мигалок на прицепе; если нужно, использовать кодирование.
- c) Отказ мигалок прицепа отображается на пульте в кабине сигнальной лампочкой (сигнализатором) мигалок на прицепе; если нужно, использовать кодирование.

Проверку работы прицепа вести с самим прицепом или прибором с нагрузочными сопротивлениями.

Внимание! Необходимо удостовериться, что выполнены все требования производителя автомобиля по изменениям и дополнительному оснащению автомобиля и/или системы охлаждения для эксплуатации с прицепом.

**Обязательным является немецкий текст данной инструкции.**

Право на внесение изменений сохраняется.

Nationella riktlinjer beträffande monteringen skall beaktas.

All form av ändring respektive ombyggnad på elsystemet är förbjuden. Förändringar resulterar i att körtillståndet upphör att gälla. Läs igenom monteringsanvisningarna innan arbetet påbörjas.

Viktigt: Kontrollera setets innehåll innan du börjar med installationen och rapportera i förekommande fall avvikelser. Börja med installationen först när du har ett komplett set.

Elsystemet för dragkroken får endast monteras av kvalificerade tekniker. Vid felaktig montering föreligger risk för allvarliga olyckor!

Westfalia-Automotive tar inte ansvar för personskador eller materiella skador resp. förluster, som förorsakats av installationen eller en felaktig montering eller användning av produkten.

Arbete på krockkuddar bör endast utföras av utbildad personal.

Obs – innan arbetet påbörjas, läs av felminnet och använd vid behov enheten för bibehållning av vilostrom, annars kan elektroniskt sparade data gå förlorade. Frånkoppla batteriet för att undvika skador på fordonselektroniken.

Viktigt anvisning: Släpvagnsmodulen kan diagnosticeras. Om tillverkarens diagnosprocesser eller programstödda testmekanismer genererar felrapporter, som direkt eller indirekt står i samband med driften av släpet skall släpvagnsmodulen skiljas från kablarna till släpvagnsdosan och en ny diagnosprocess skall startas.

Ingen garanti ges för tekniska ändringar, programuppdateringar, som genomförs efter idrifttagningen för första gången, t.ex. av fordonstillverkaren och som leder till felfunktioner vid användningen av släpet.

Ledningarna får inte vara klämda eller skadade. Montera alla tätningselement korrekt.

När släpvagnen är påhängd släcks dragfordonets dimbakljus.

Stickdosadaptorn får bara användas i kombination med släpvagn.

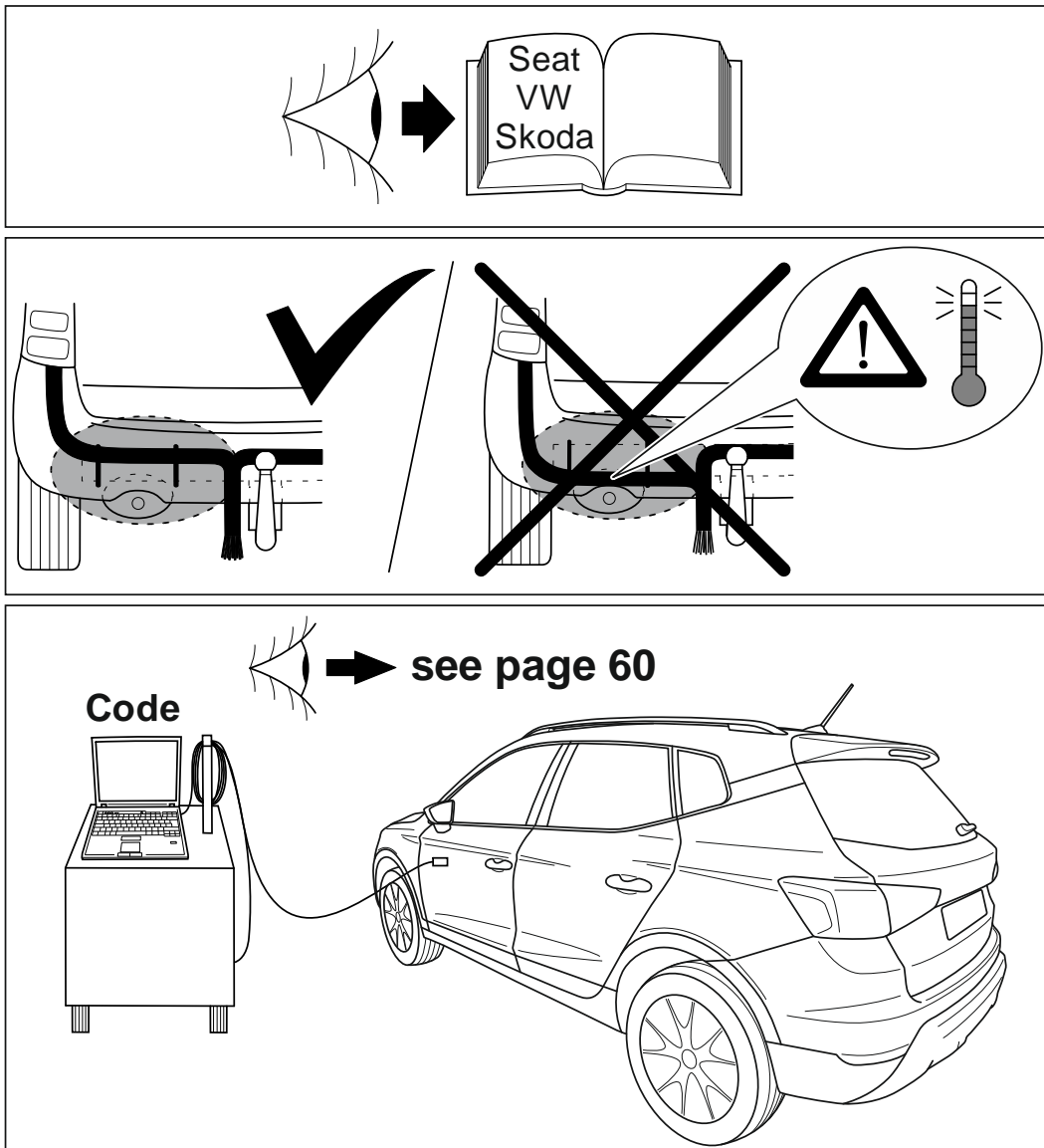
- Om blinkerljusen på släpvagnen är ur funktion, visas detta genom att lampan i instrumentpanel blinkar snabbare än normalt.
- Med en extra kontrollampa i instrumentpanel visas släpvagnens blinkfunktion, eventuellt krävs kodning
- Om blinkerljusen på släpvagnen är ur funktion, visas detta med en kontrollampa (en signalgivare) i cockpiten, eventuellt krävs kodning.

Släpvagnsfunktionerna ska kontrolleras med hjälp av en påhängd släpvagn eller en provningsutrustning med belastningsmotstånd.

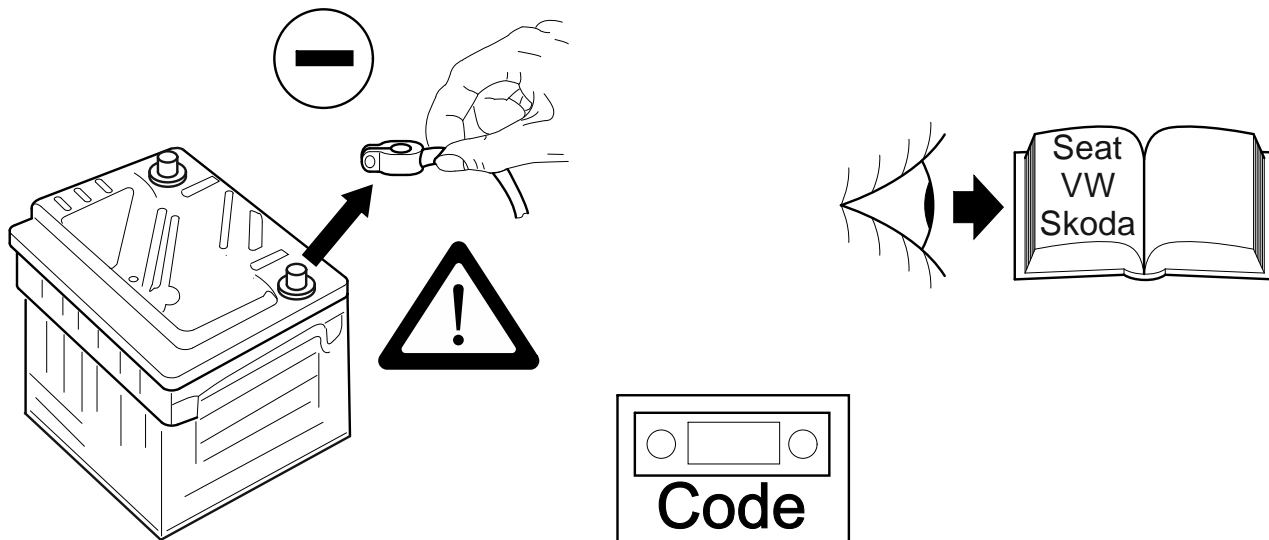
Observera! Det skall säkerställas att samtliga krav från fordonstillverkaren gällande ändringar på och kompletteringsutrustning av fordonet och/eller kylsystemet för användning med släp har genomförts.

**Den tyska texten i denna anvisning är bindande.**

Ändringar förbehålls.

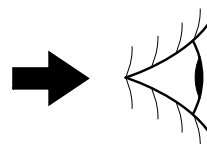


1



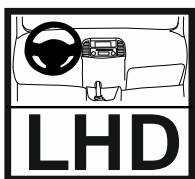
2

Arona, Ibiza, Polo, T-Cross, Scala, Kamiq, Fabia  
(with trailer prep / mit Vorrüstung)

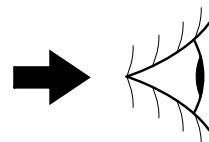


3 - 17

99 →

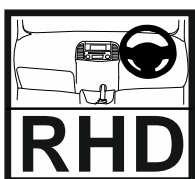


Arona, Ibiza, Polo, T-Cross, Scala, Kamiq, Fabia  
(without trailer prep / ohne Vorrüstung)

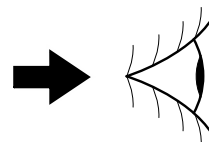


18 - 60

99 →

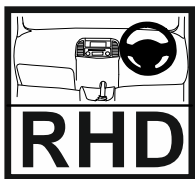


Arona, Ibiza, Polo, T-Cross, Scala, Fabia  
(without trailer prep / ohne Vorrüstung)



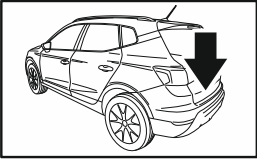
61 - 98

99 →



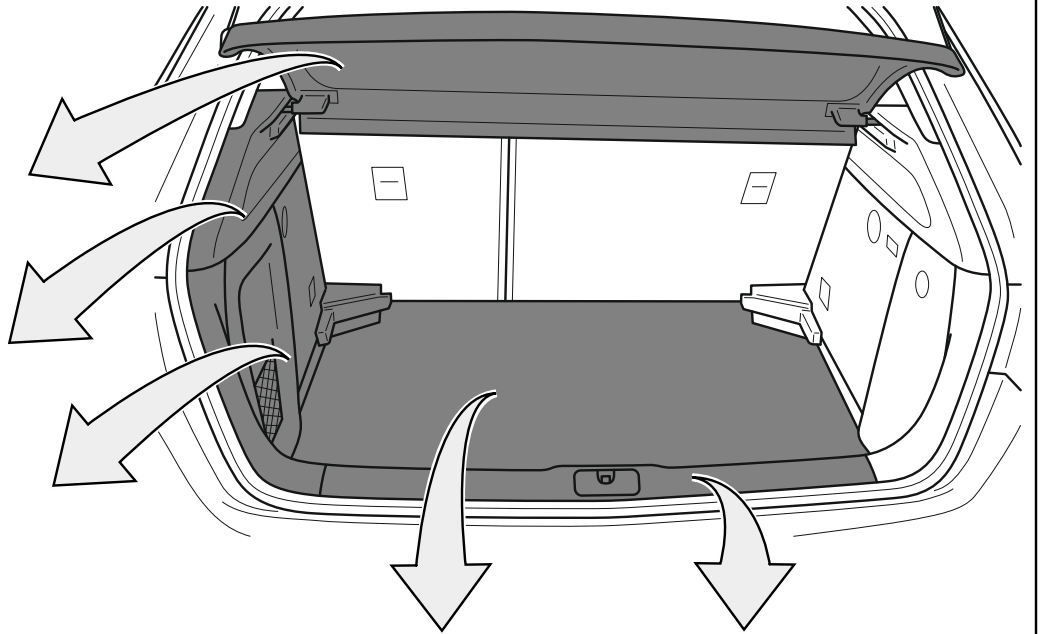
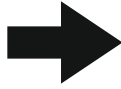
Kamiq  
(without trailer prep / ohne Vorrüstung)

3

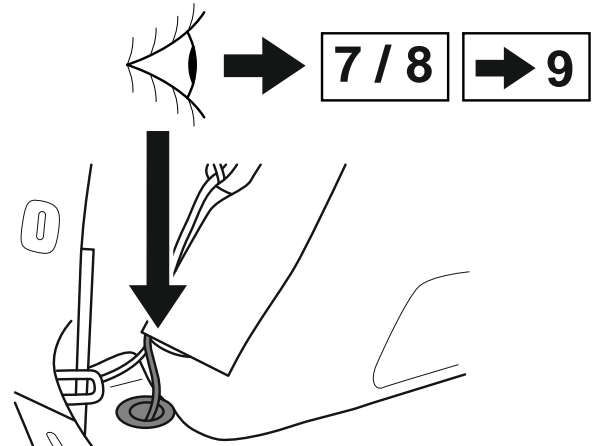
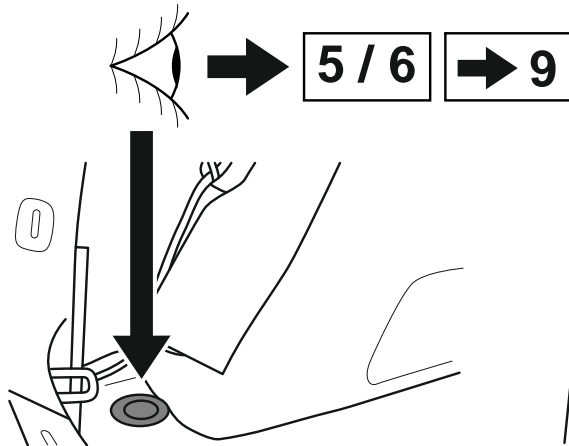
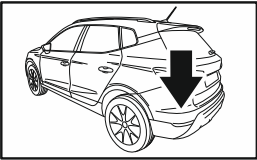


Arona, Ibiza, Polo,  
T-Cross, Scala,  
Kamiq, Fabia

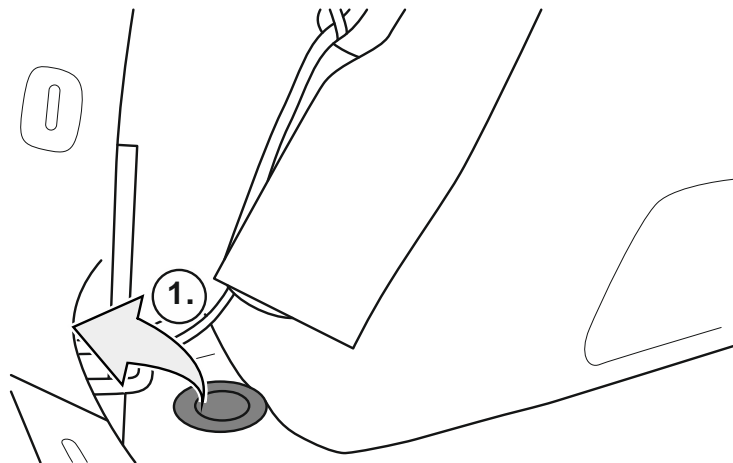
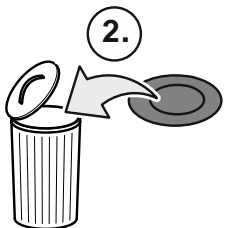
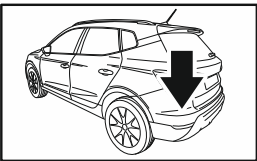
(with trailer prep /  
mit Vorrüstung)

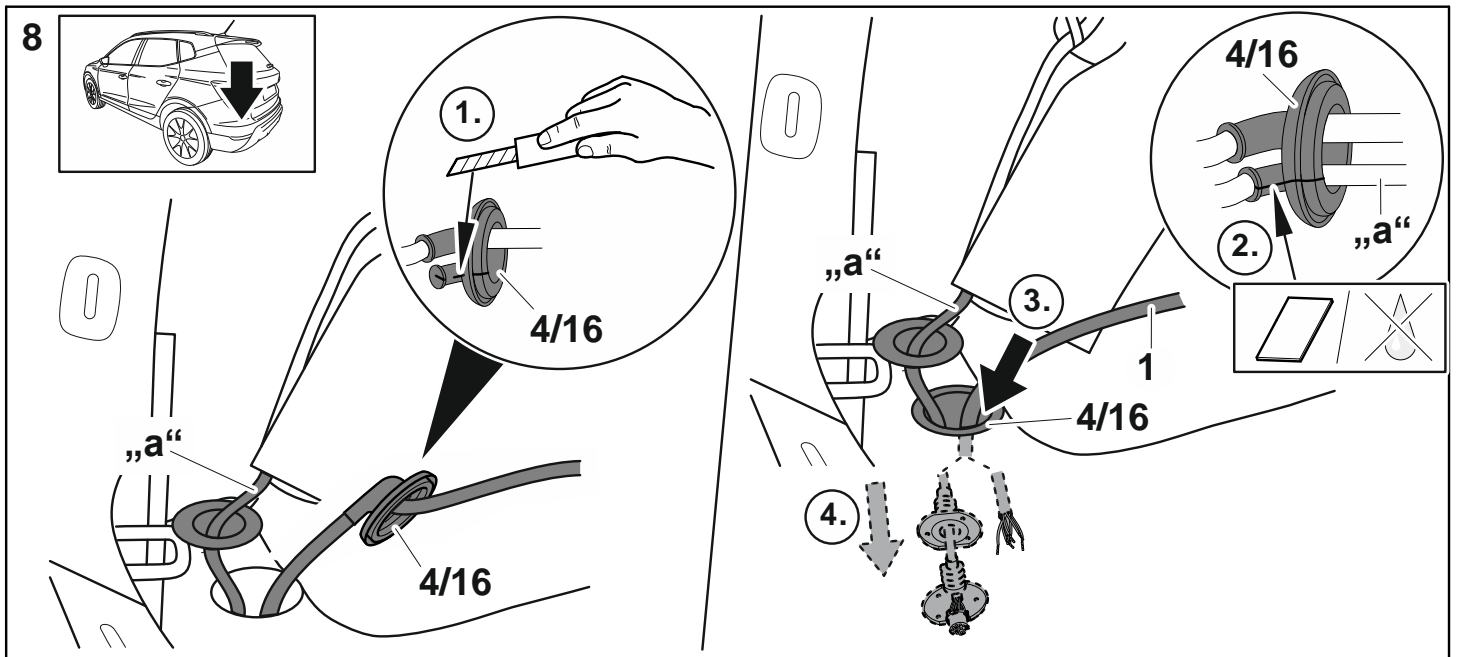
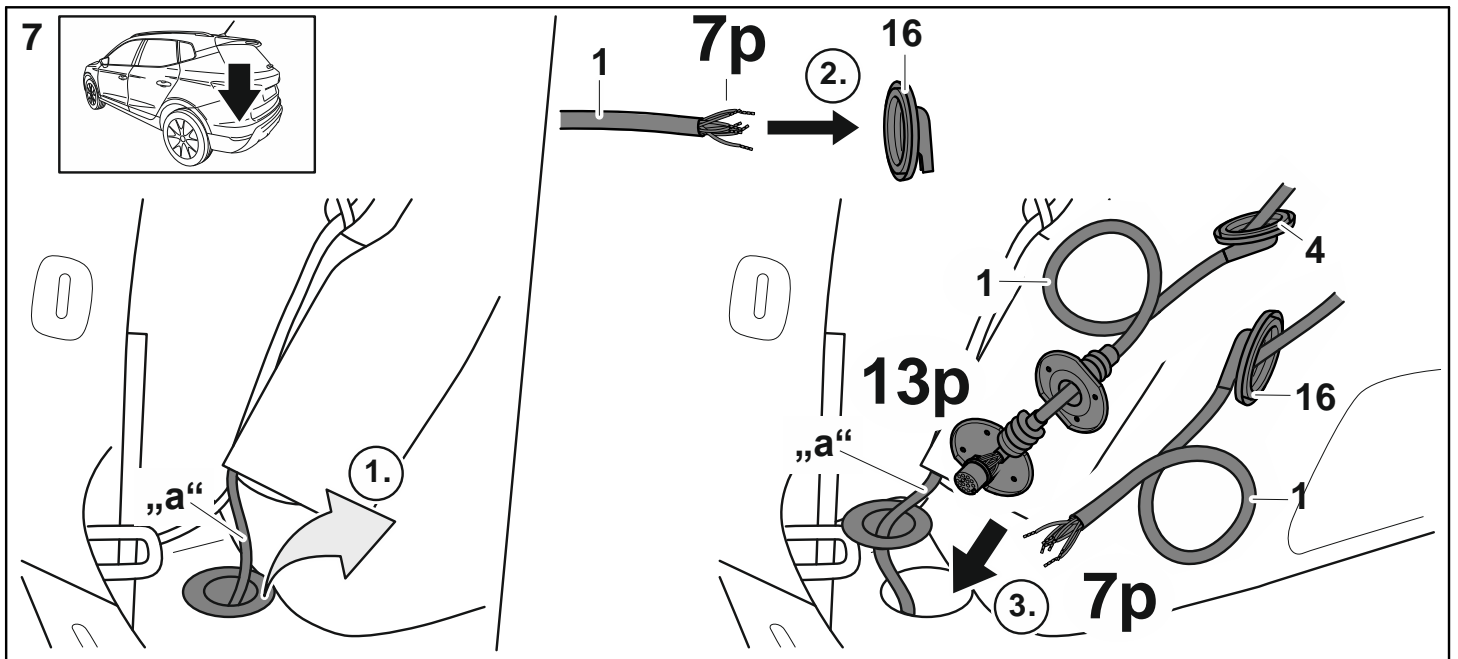
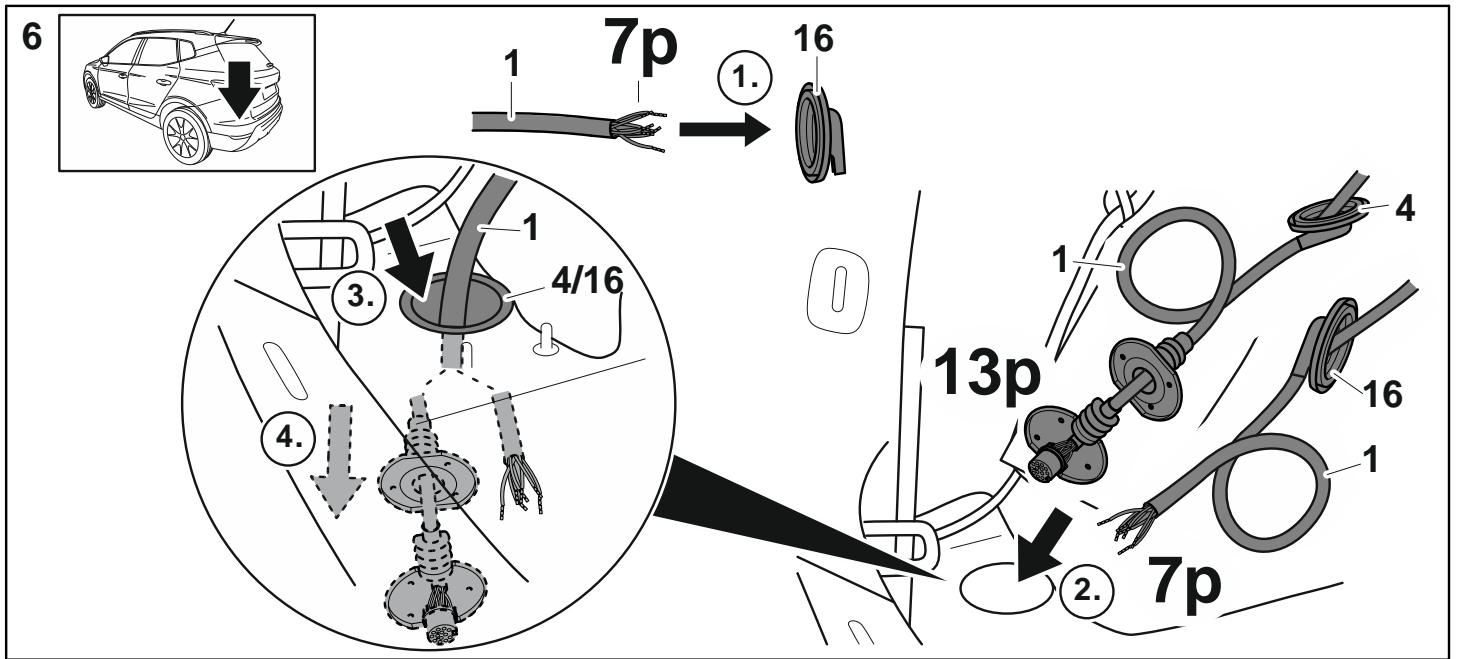


4

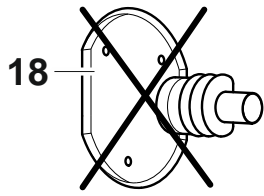


5

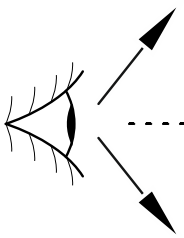
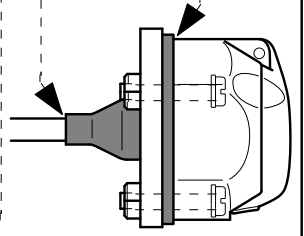
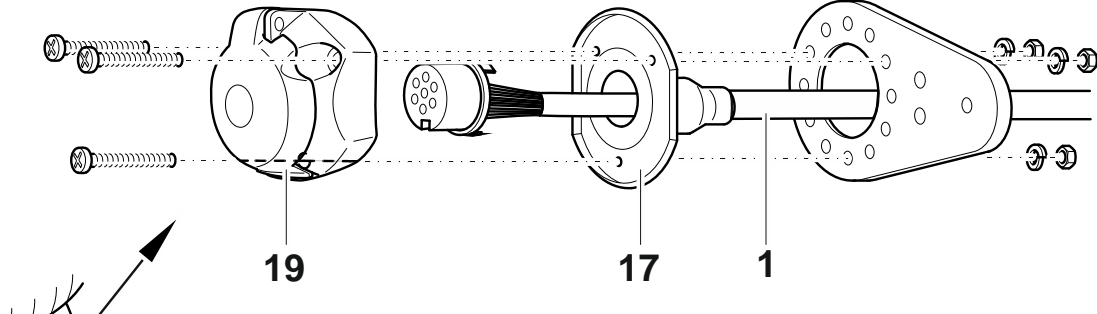




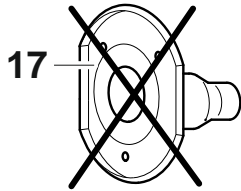
7p



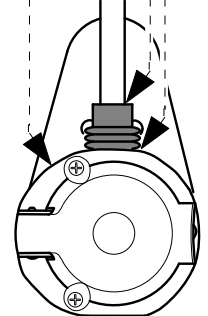
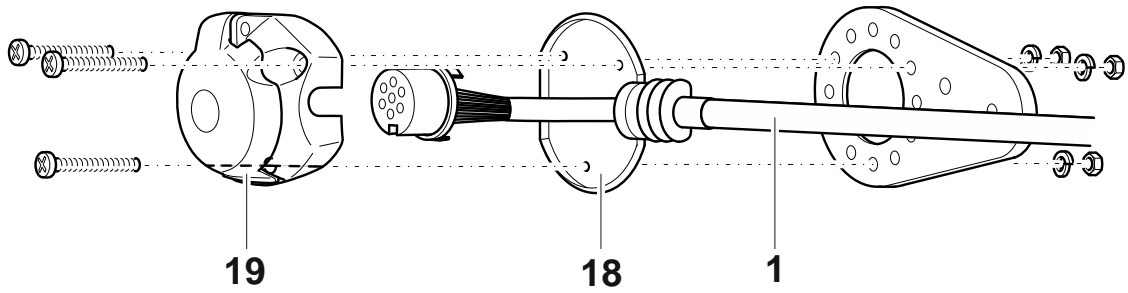
- 3x M5x35 
- 3x M5x25 
- 3x M5 
- 3x B5 



7p



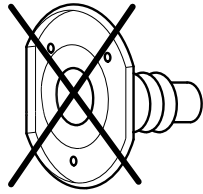
- 3x M5x35 
- 3x M5x25 
- 3x M5 
- 3x B5 



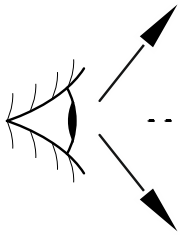
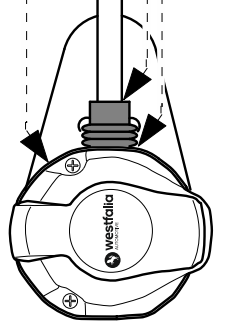
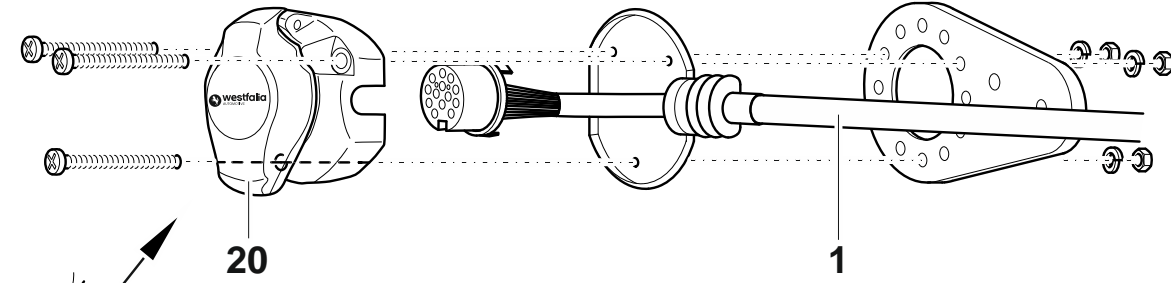


10

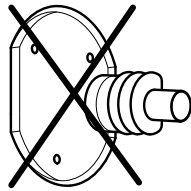
13p



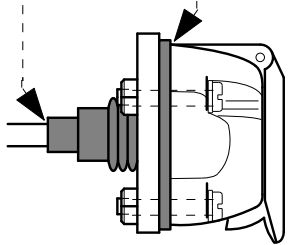
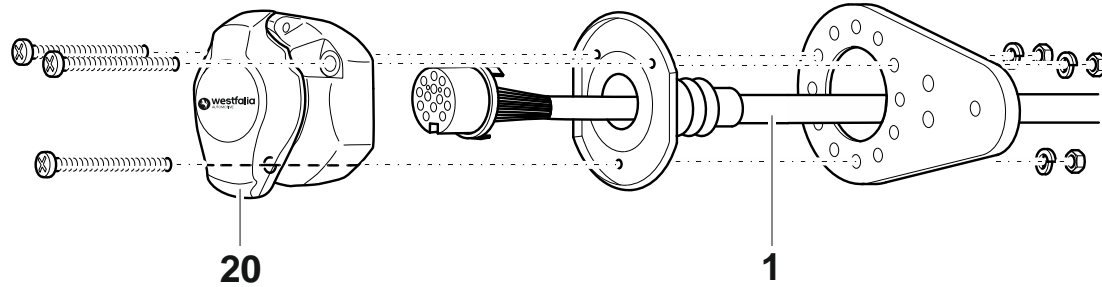
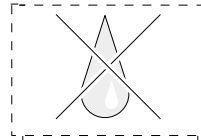
- 3x M5x25 
- 3x M5x16 
- 3x M5 
- 3x B5 



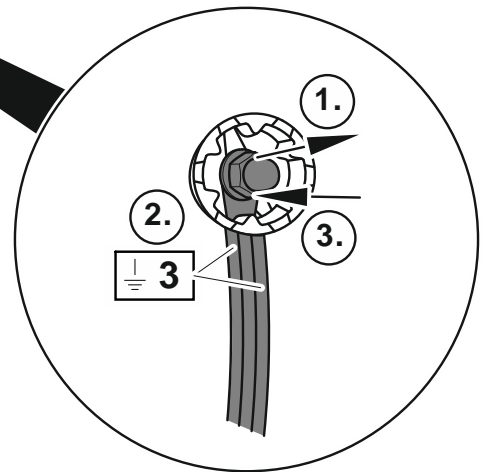
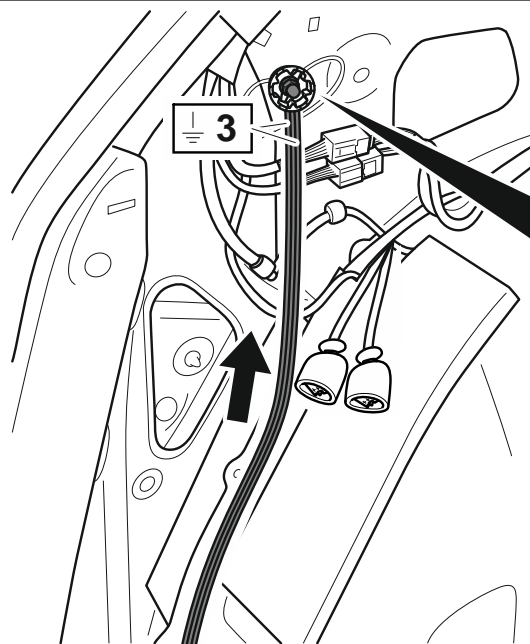
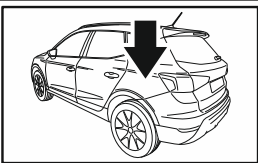
13p



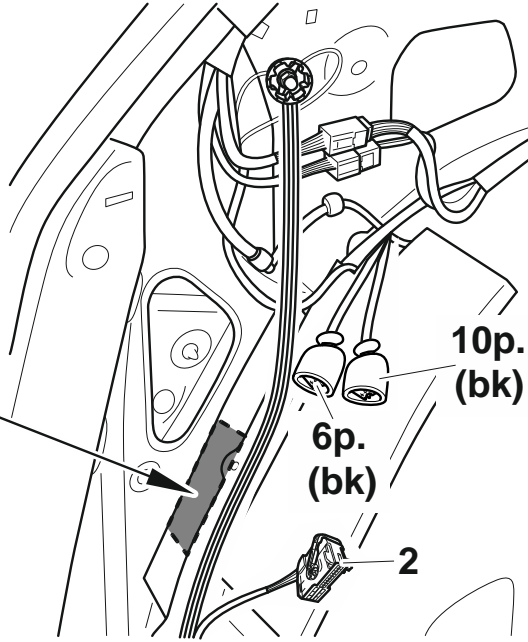
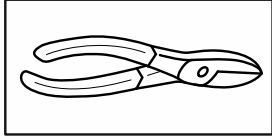
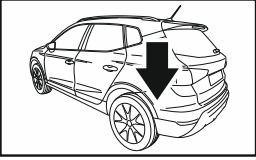
- 3x M5x25 
- 3x M5x16 
- 3x M5 
- 3x B5 



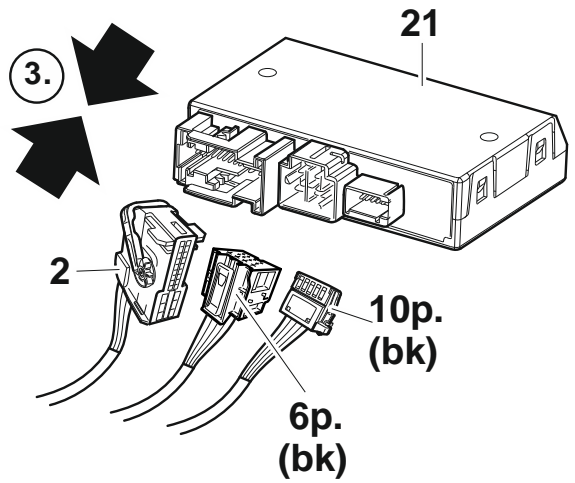
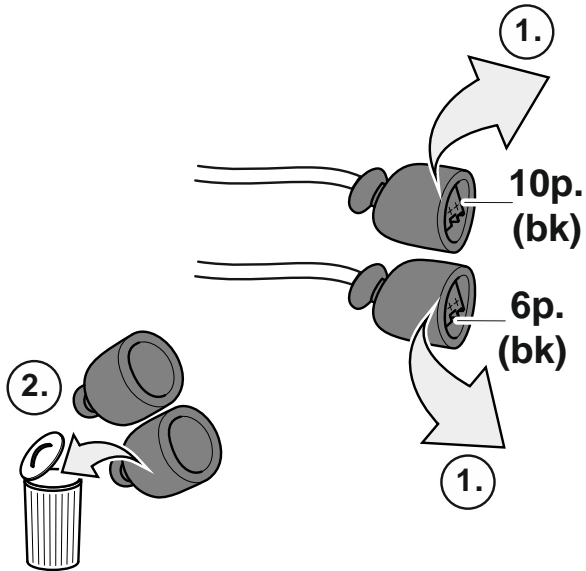
11



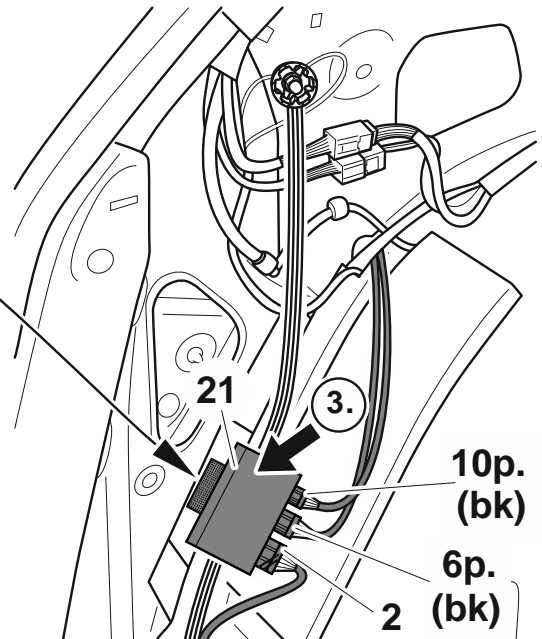
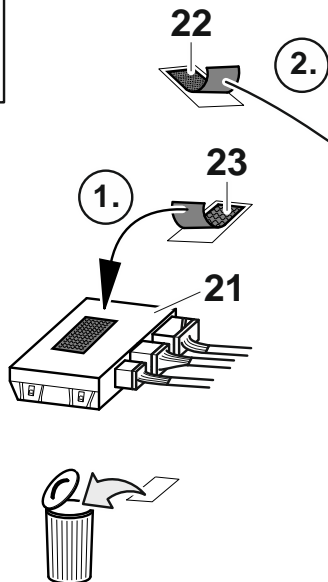
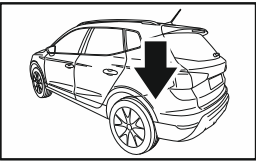
12



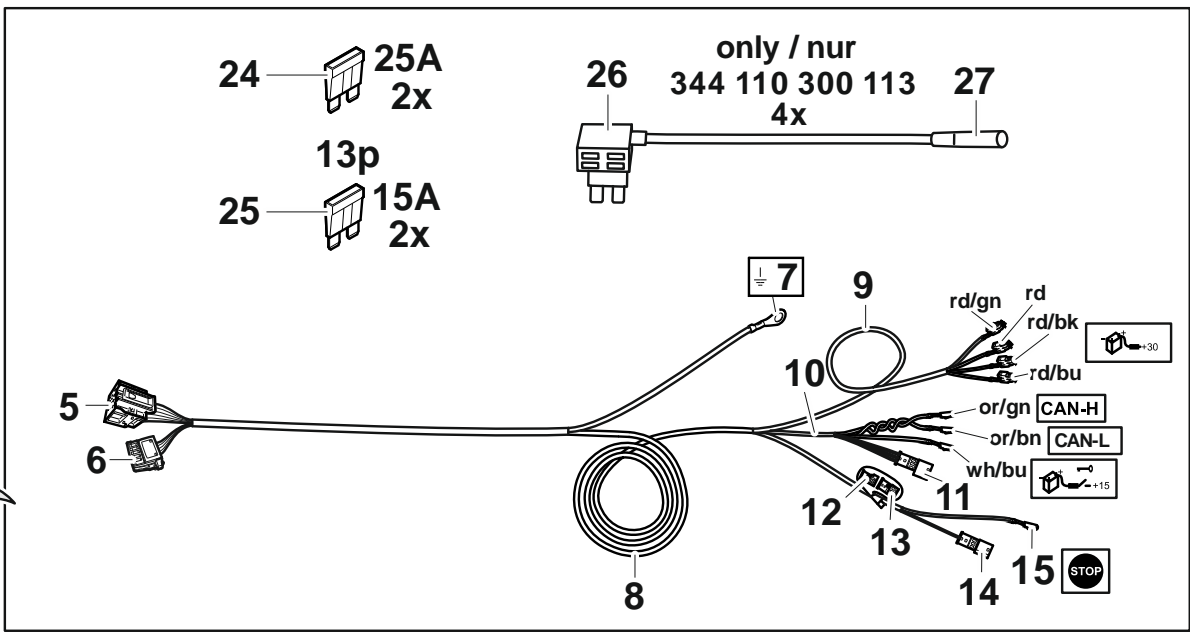
13



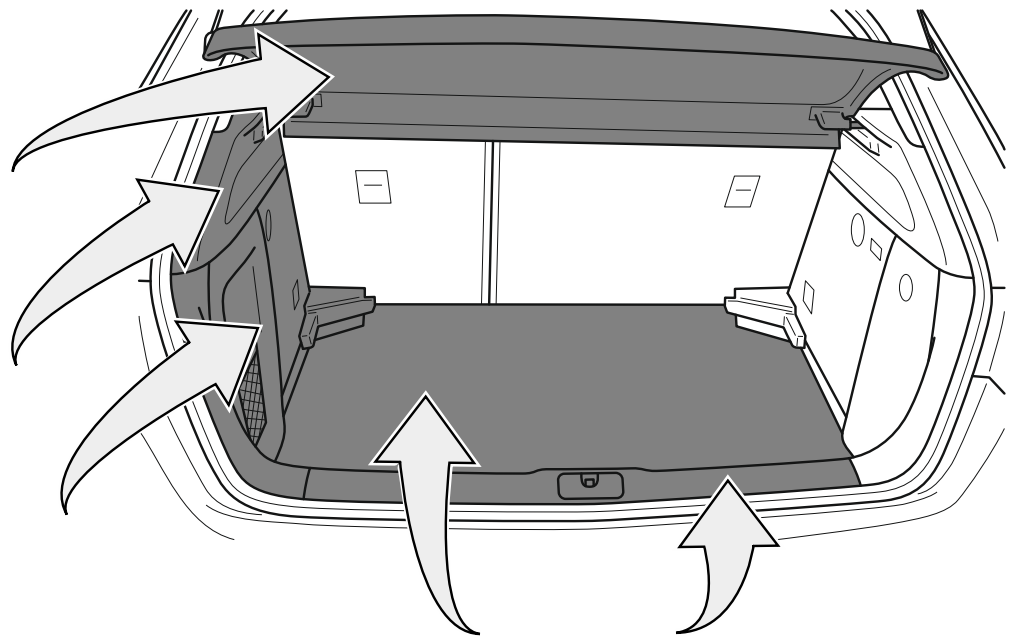
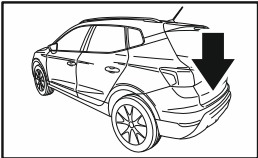
14



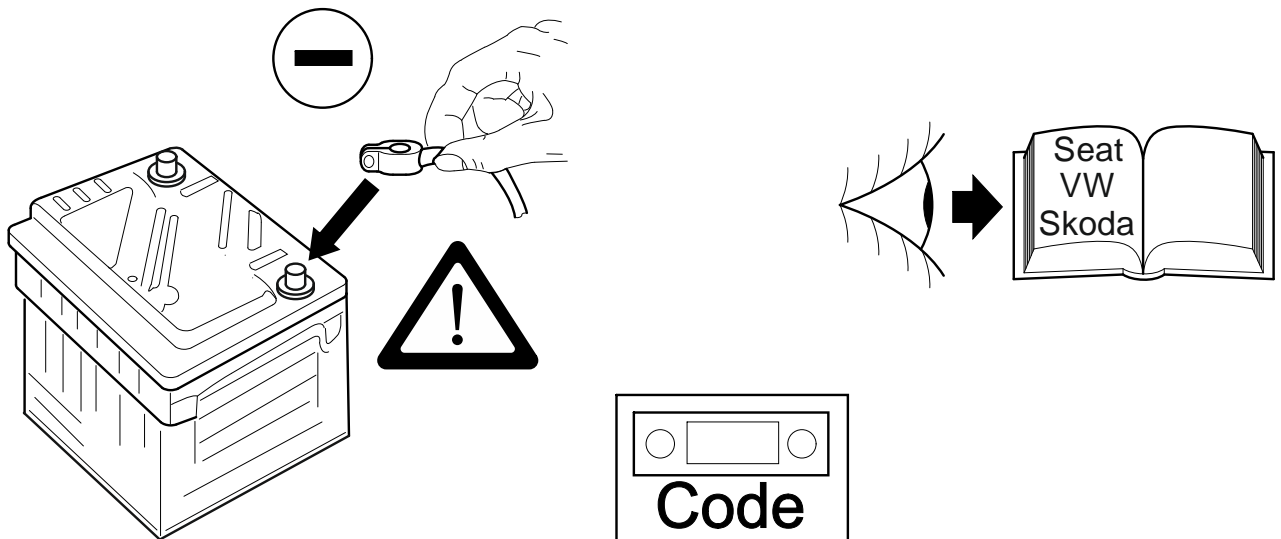
15



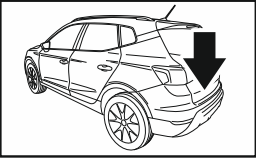
16



17

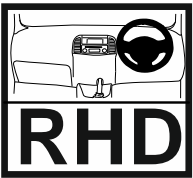
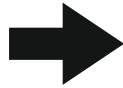


18



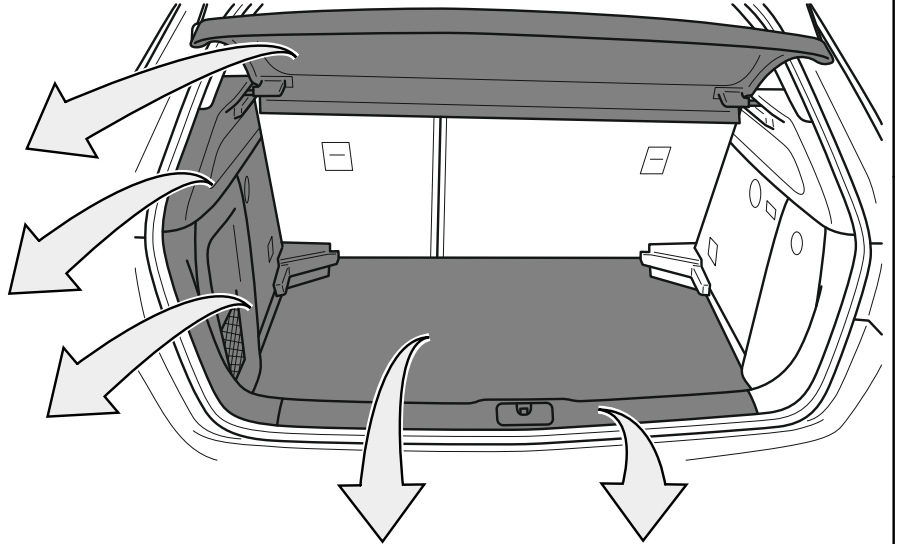
Arona, Ibiza, Polo,  
T-Cross, Scala,  
Kamıq, Fabia

(without trailer prep /  
ohne Vorrüstung)

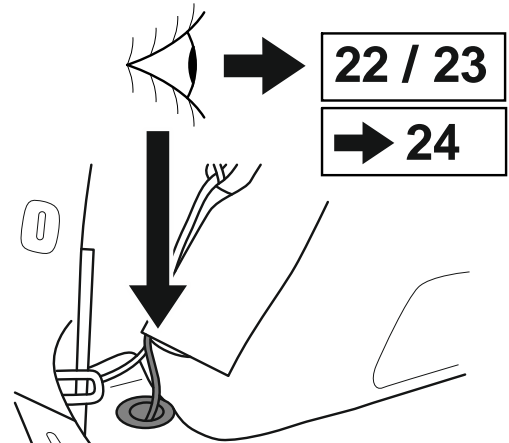
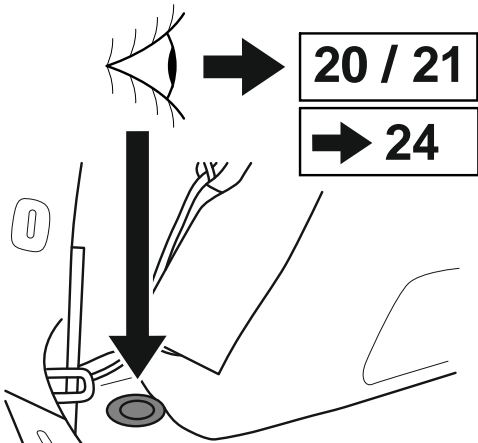
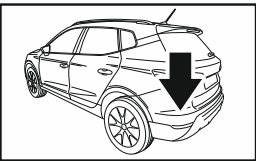


Arona, Ibiza, Polo,  
T-Cross, Scala, Fabia

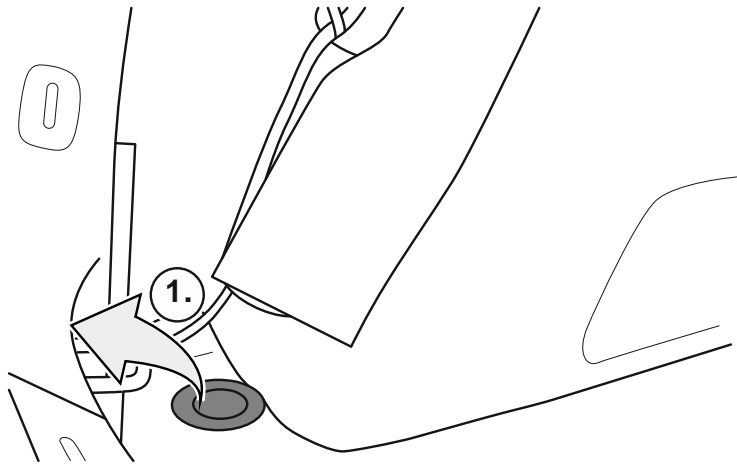
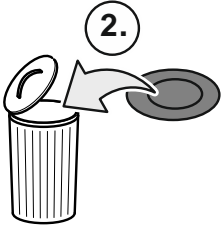
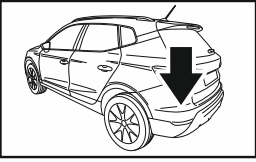
(without trailer prep /  
ohne Vorrüstung)



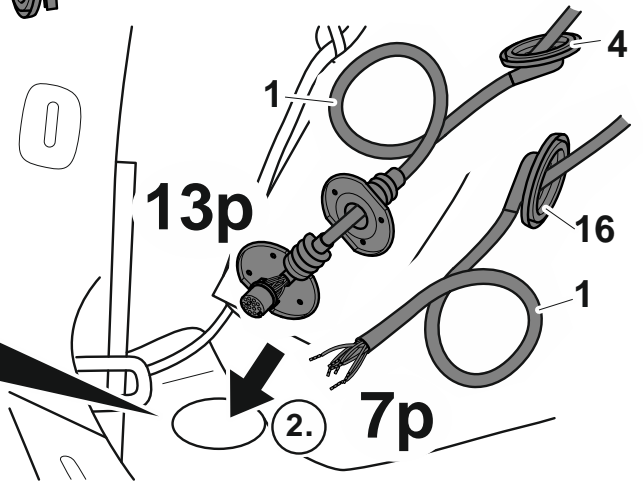
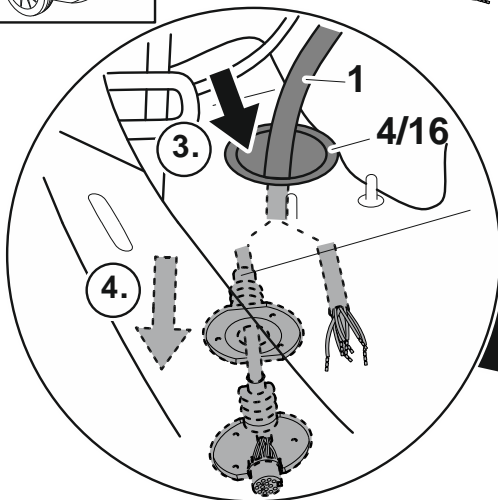
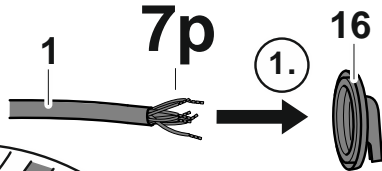
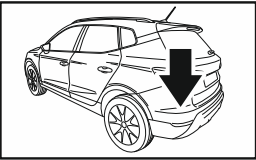
19



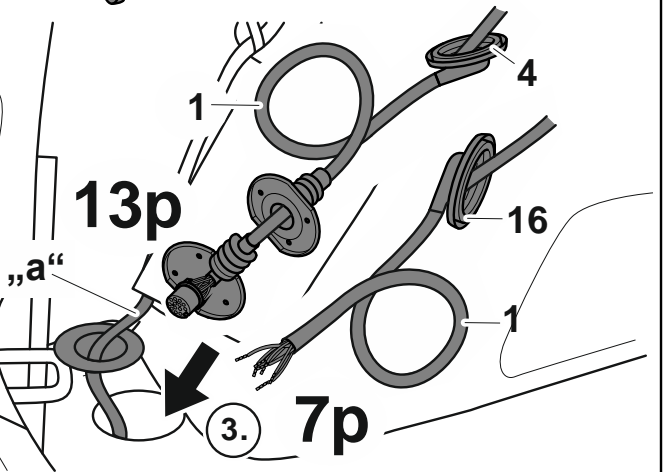
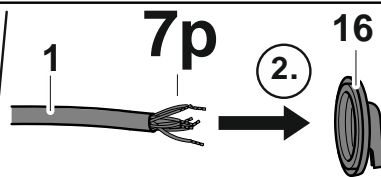
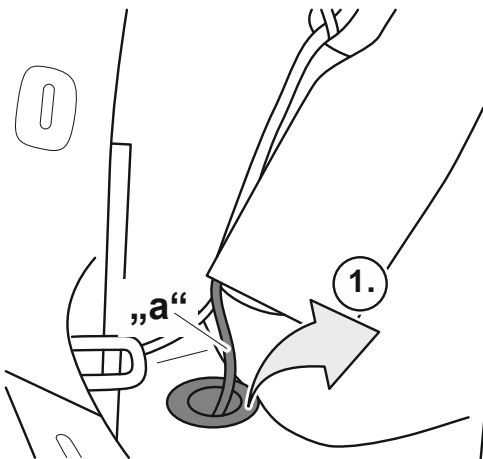
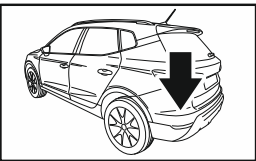
20



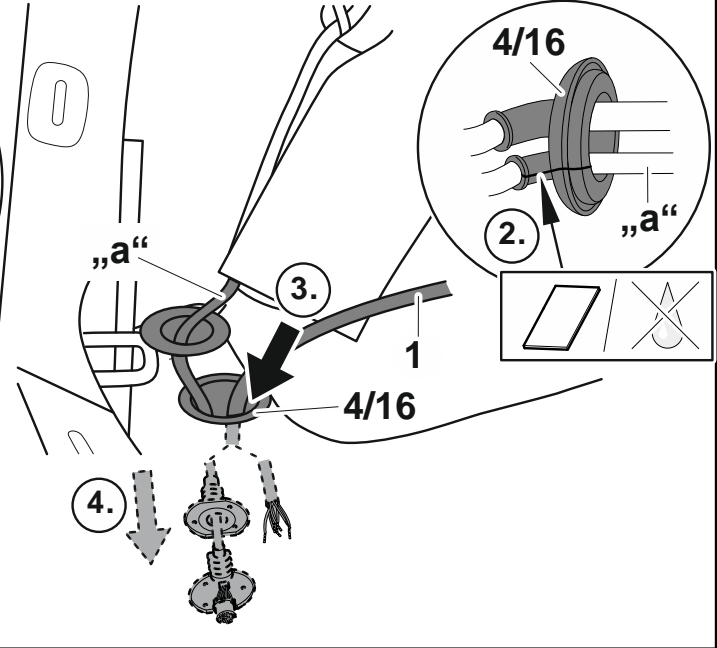
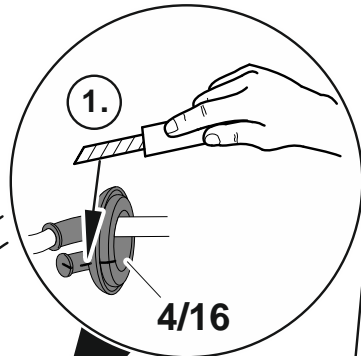
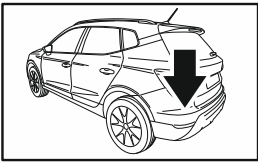
21



22

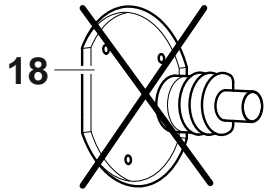


23

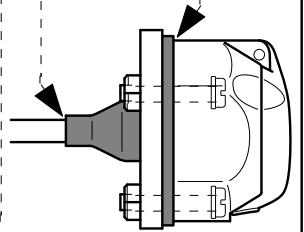
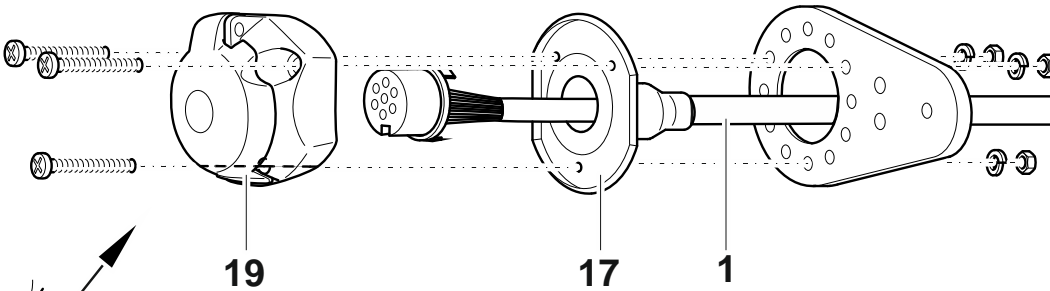
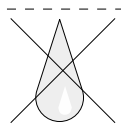


24

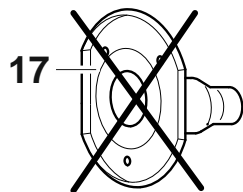
**7p**



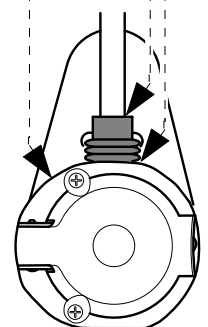
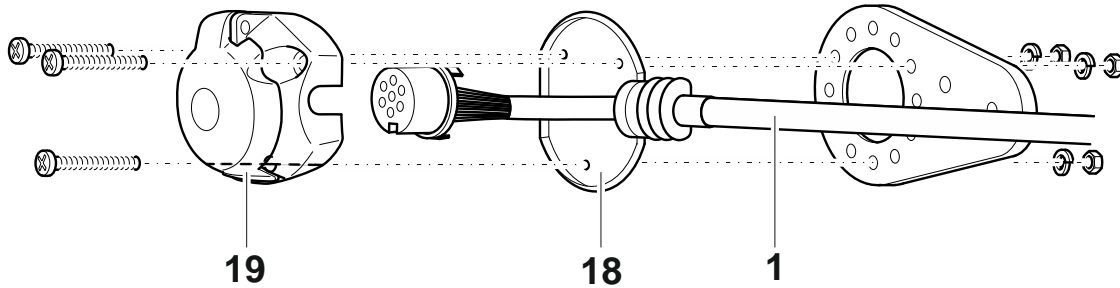
- 3x M5x35
- 3x M5x25
- 3x M5
- 3x B5



**7p**



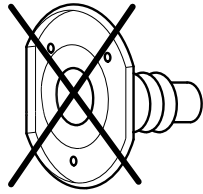
- 3x M5x35
- 3x M5x25
- 3x M5
- 3x B5







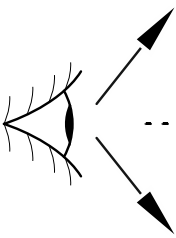
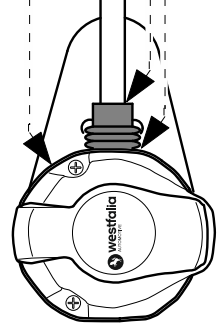
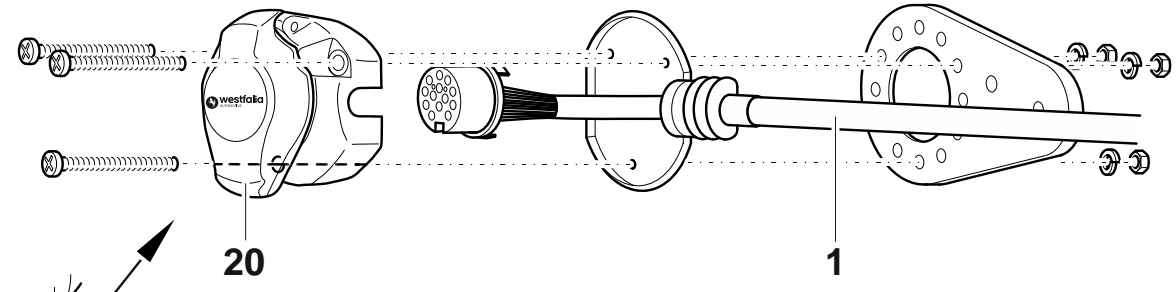


25

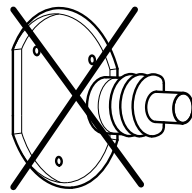
13p







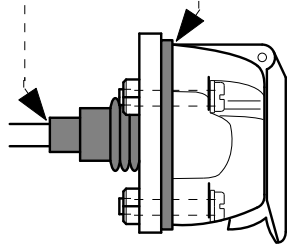
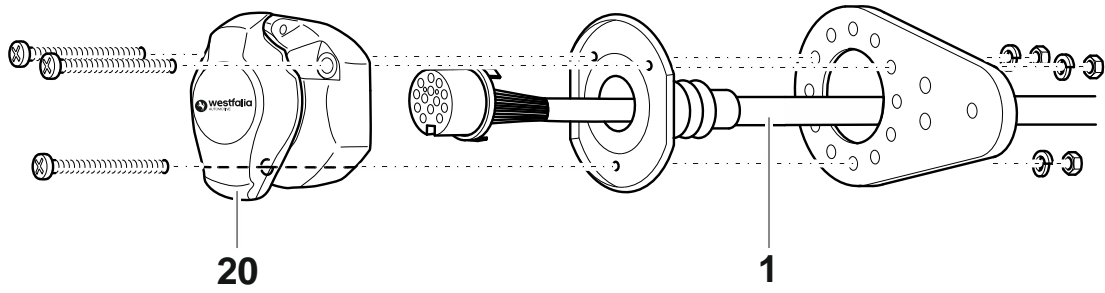
- 3x M5x25 
- 3x M5x16 
- 3x M5 
- 3x B5 



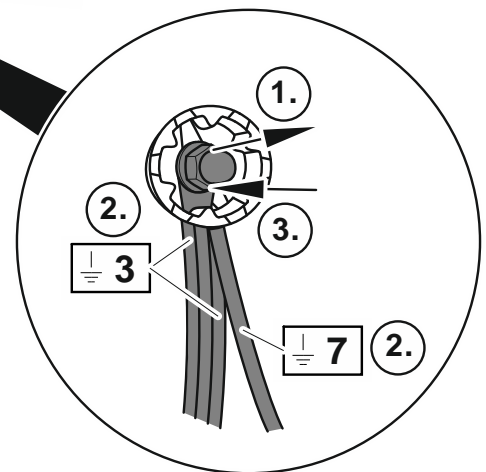
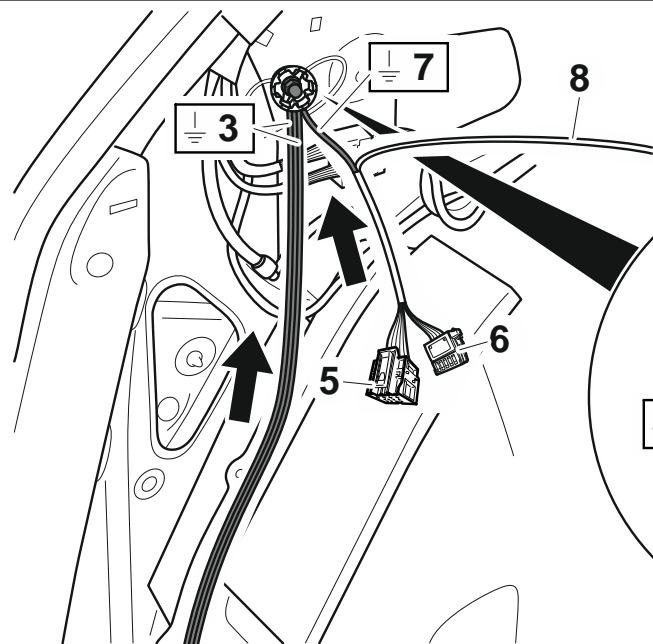
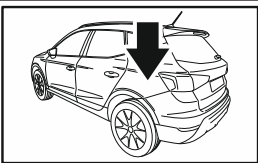
13p



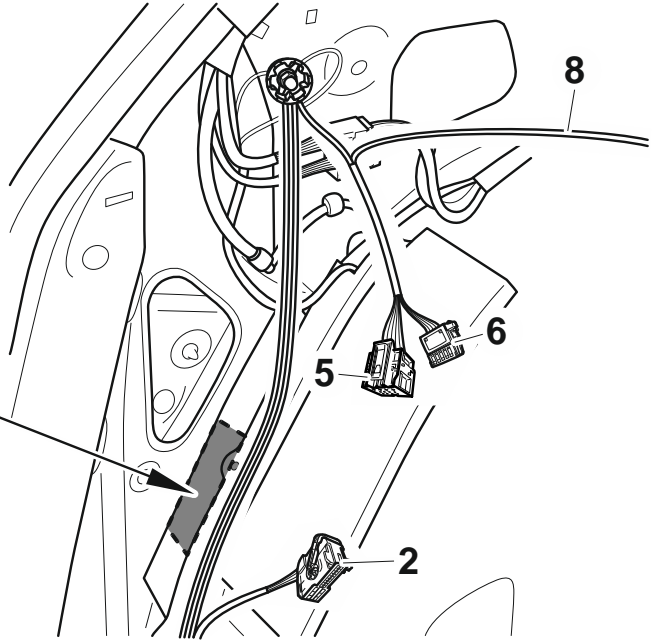
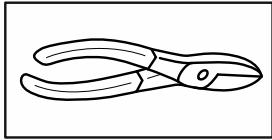
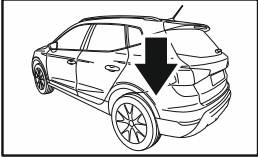
- 3x M5x25 
- 3x M5x16 
- 3x M5 
- 3x B5 



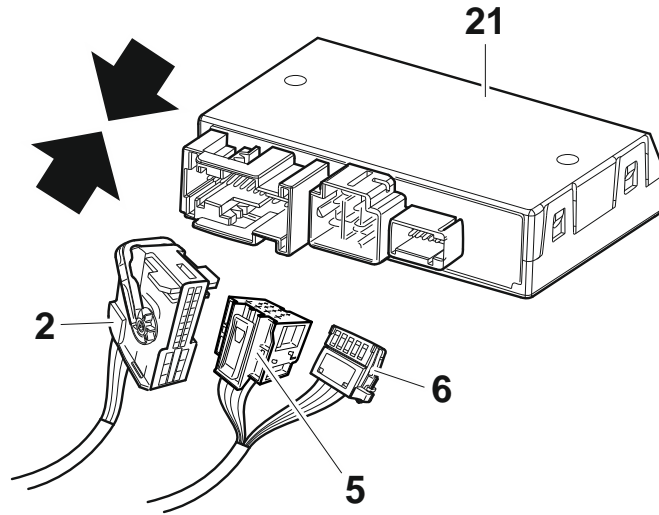
26



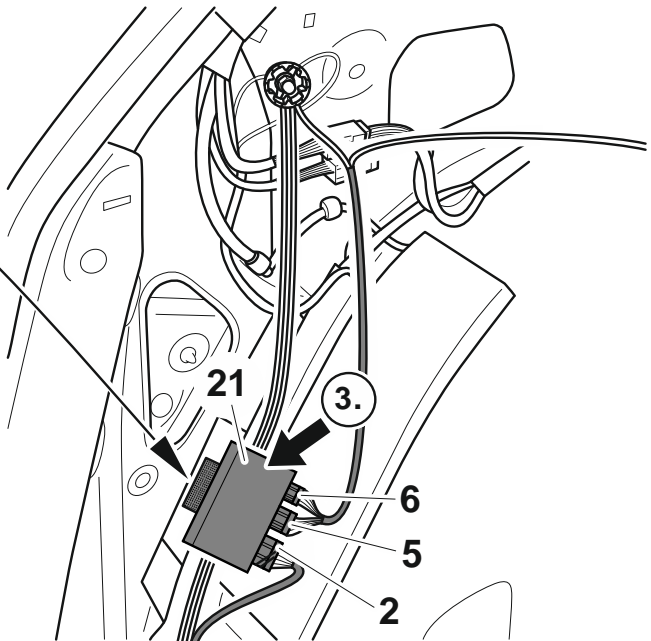
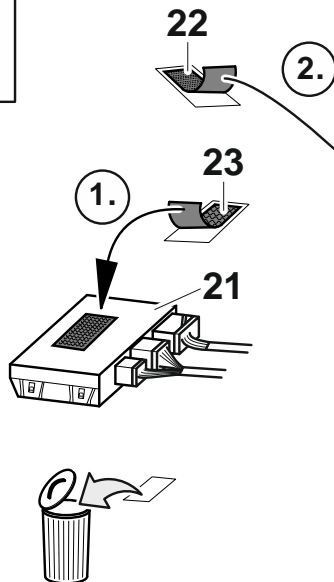
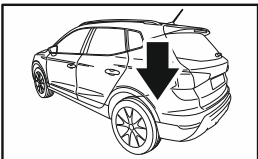
27



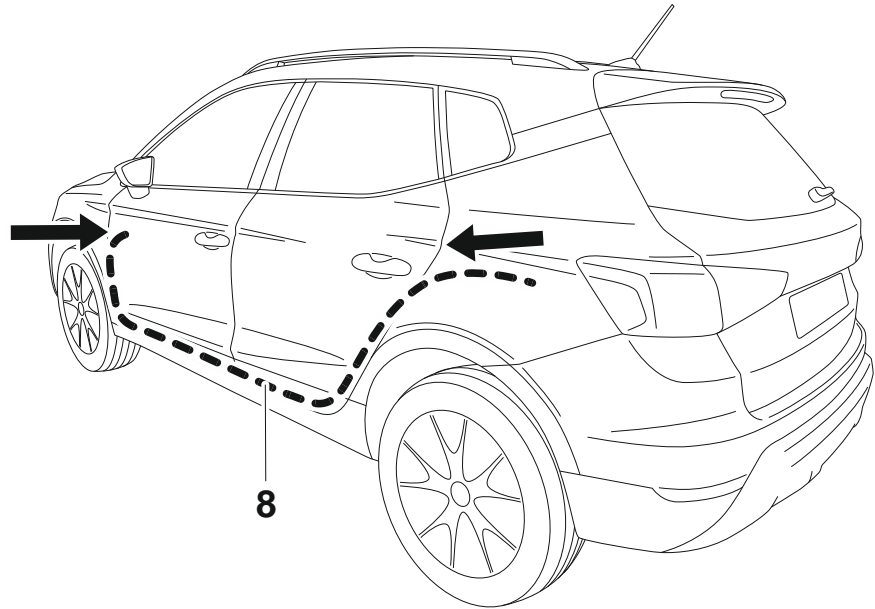
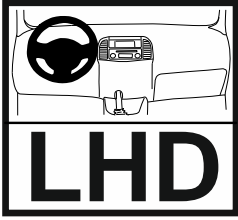
28



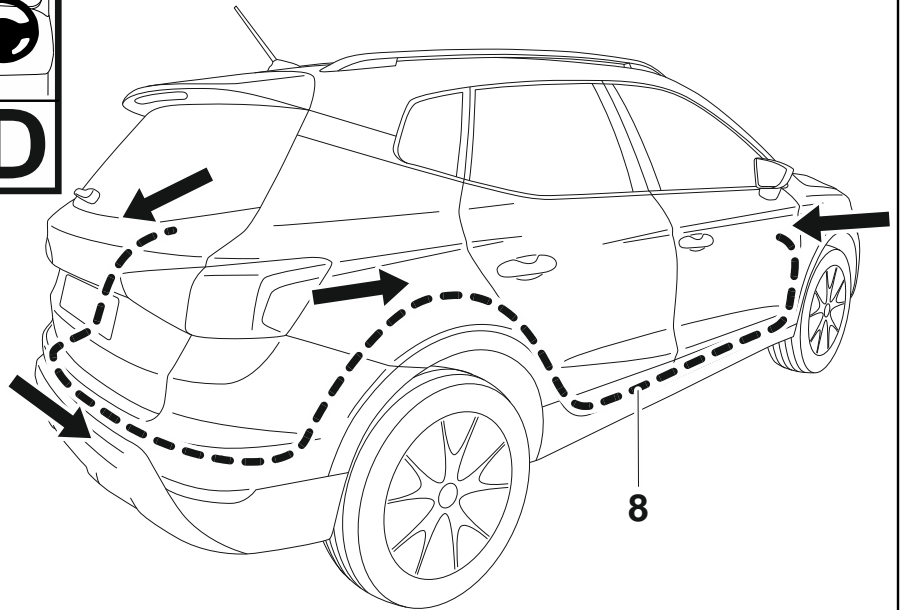
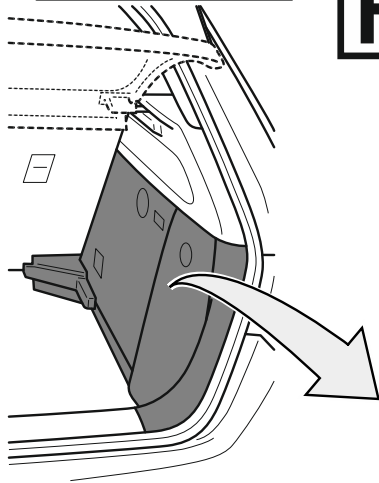
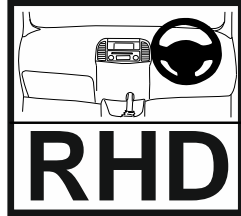
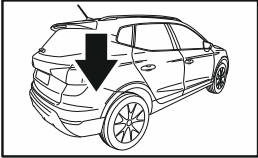
29



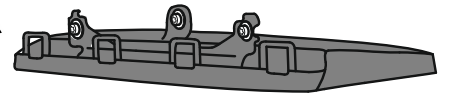
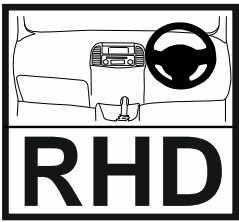
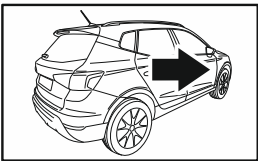
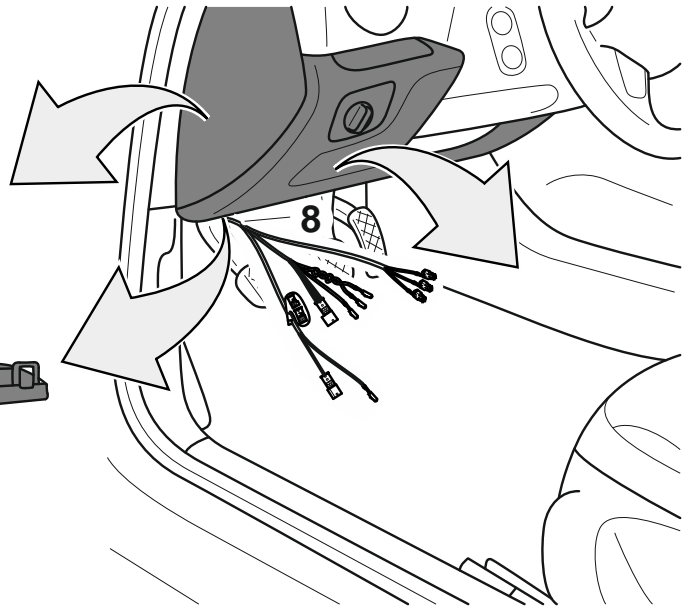
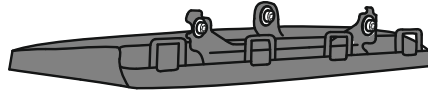
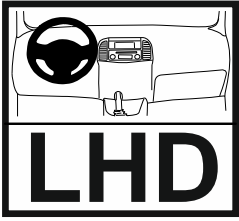
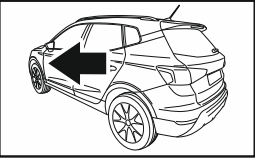
30



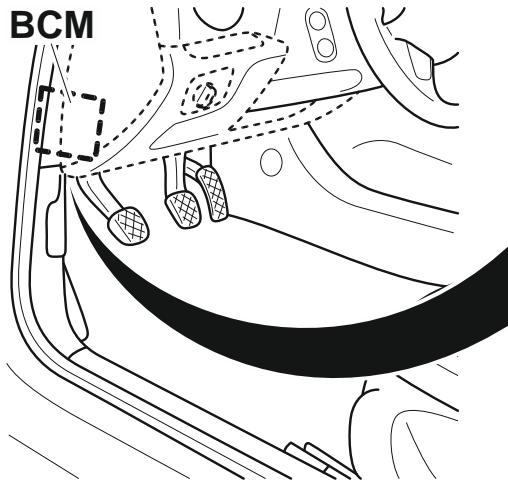
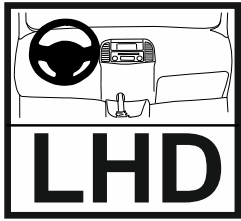
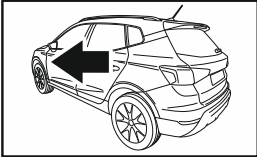
31



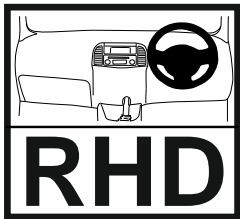
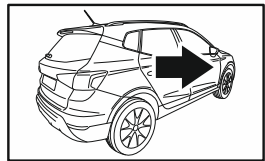
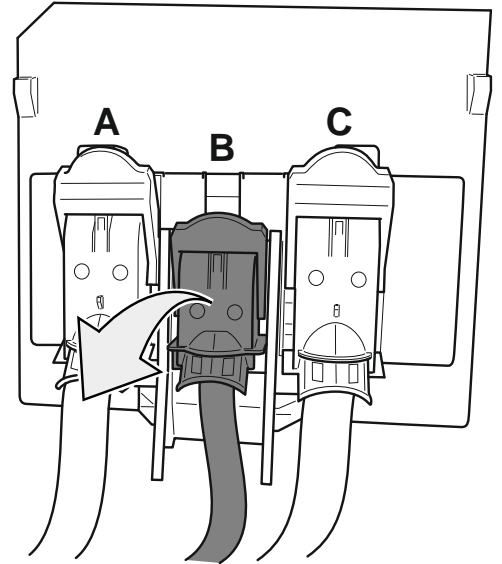
32



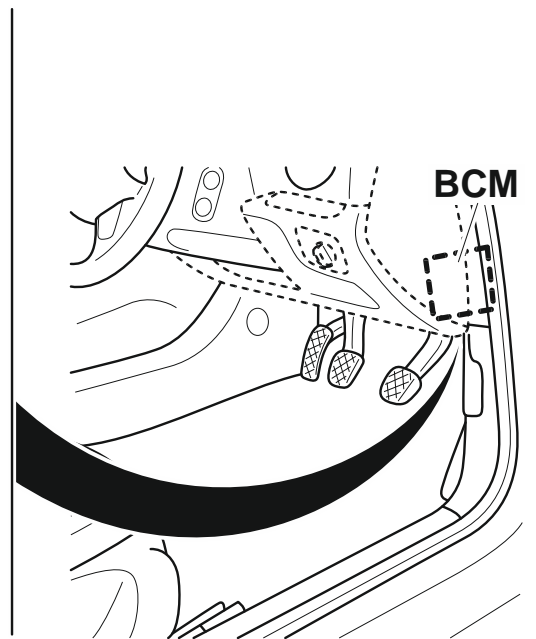
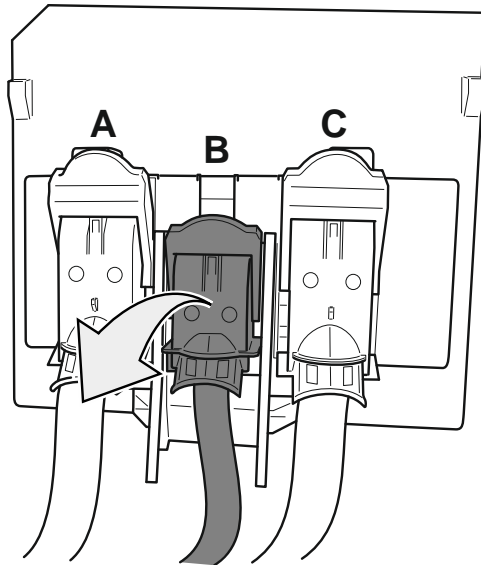
33



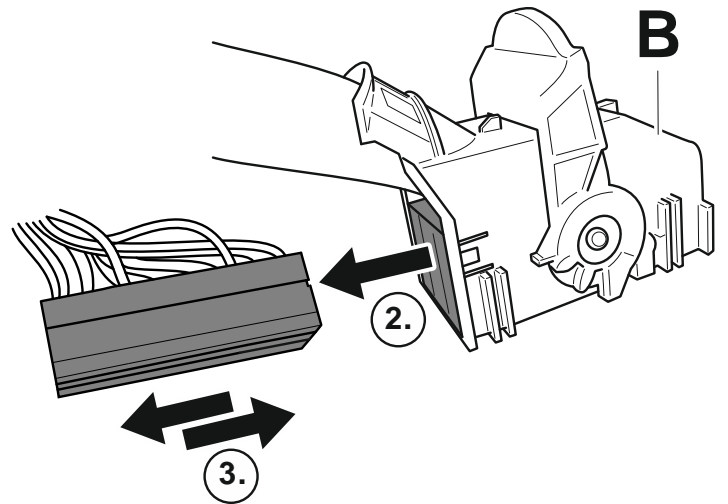
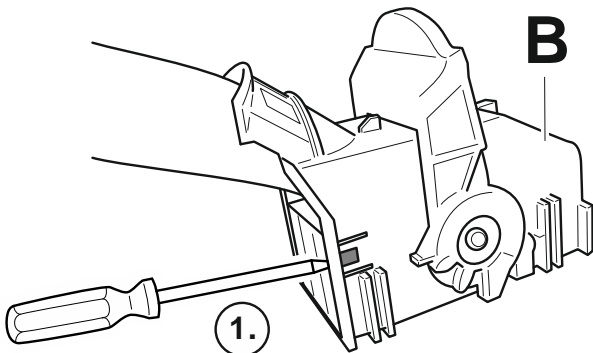
BCM

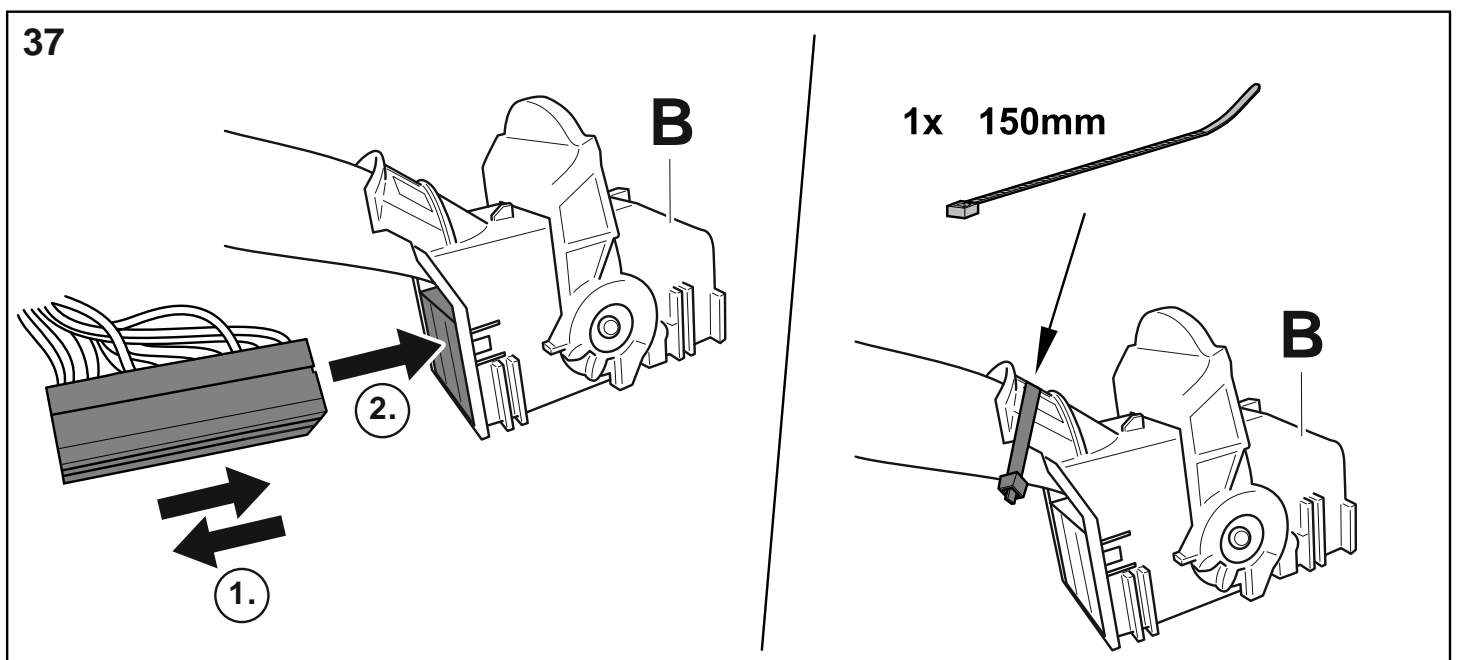
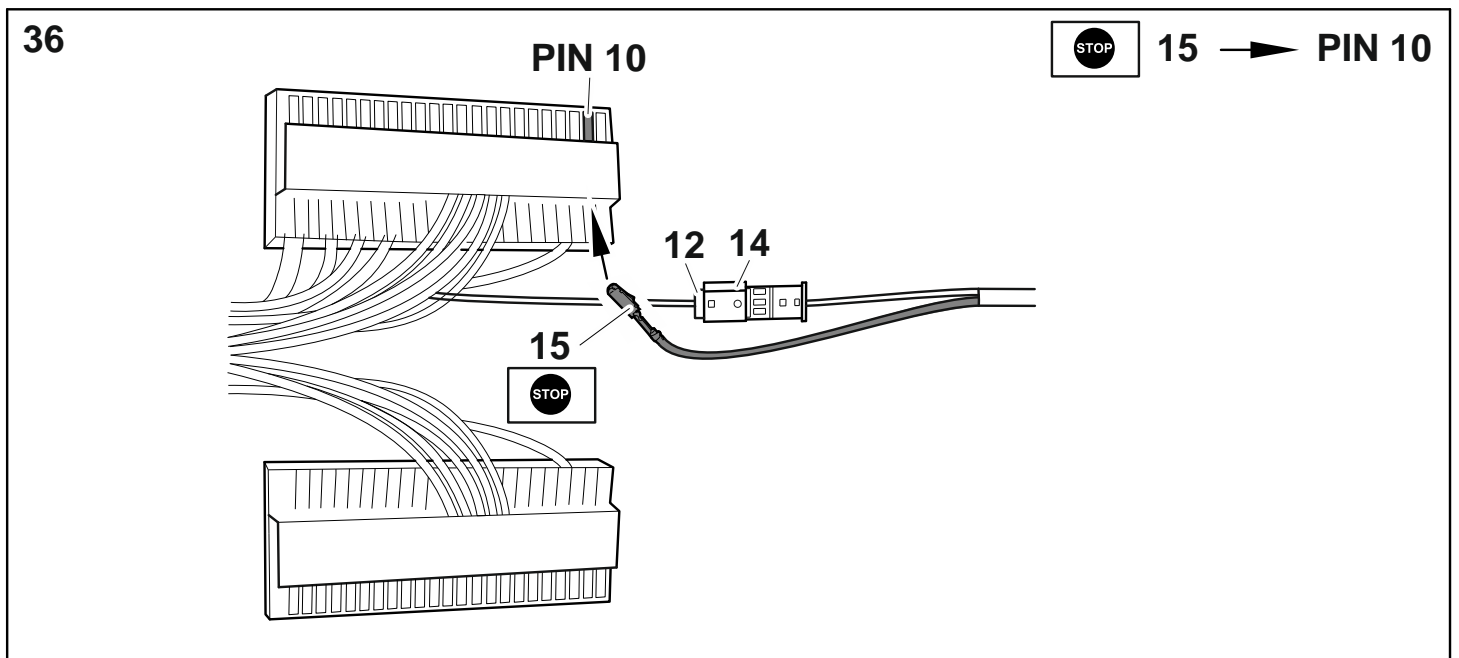
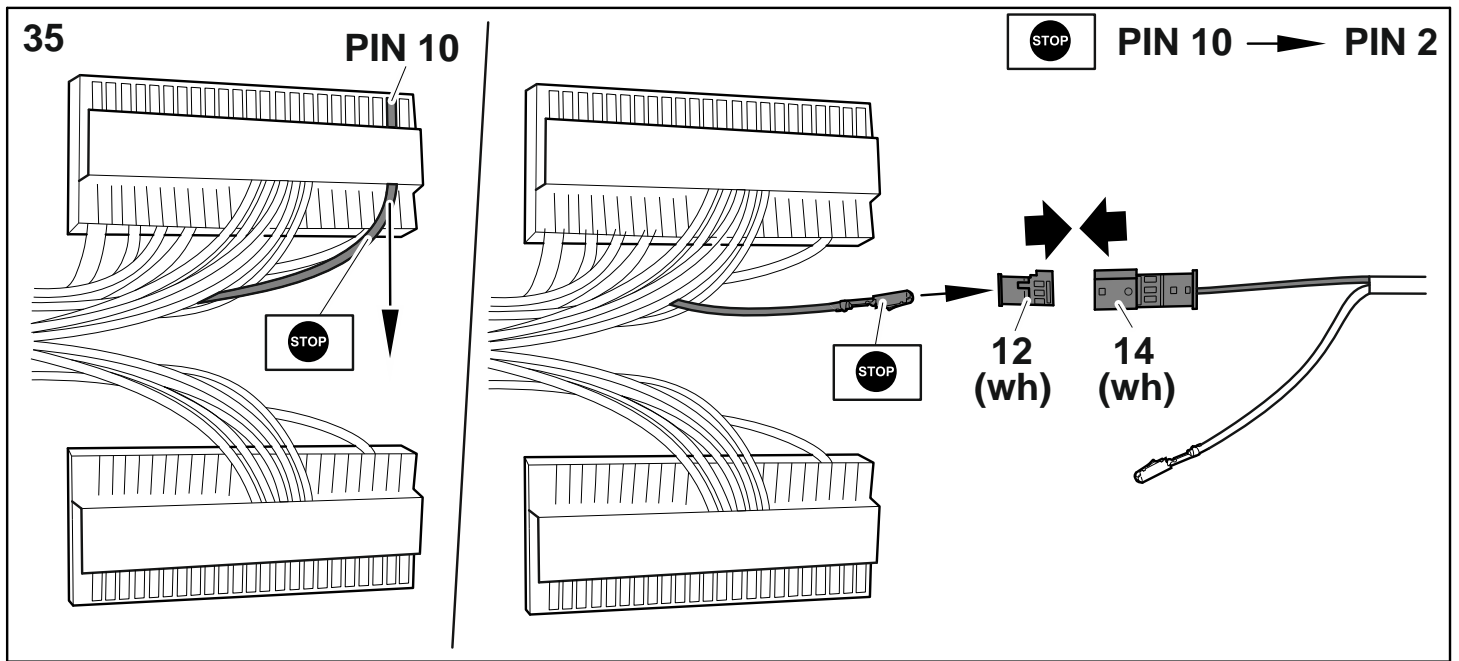


BCM



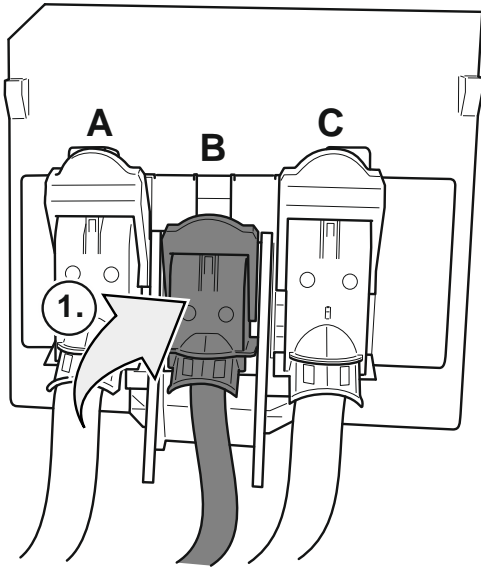
34



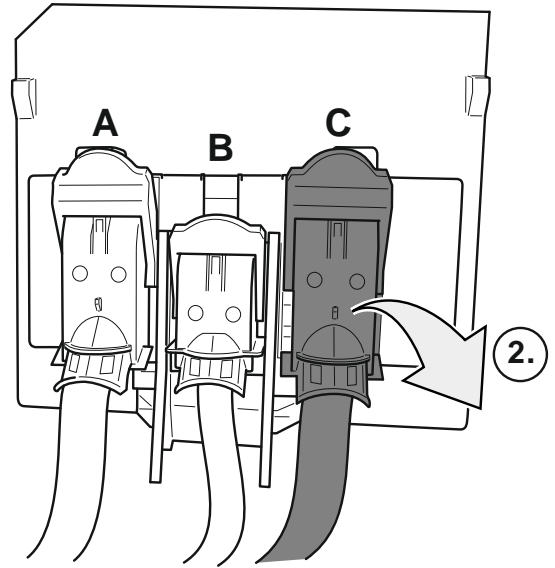


38

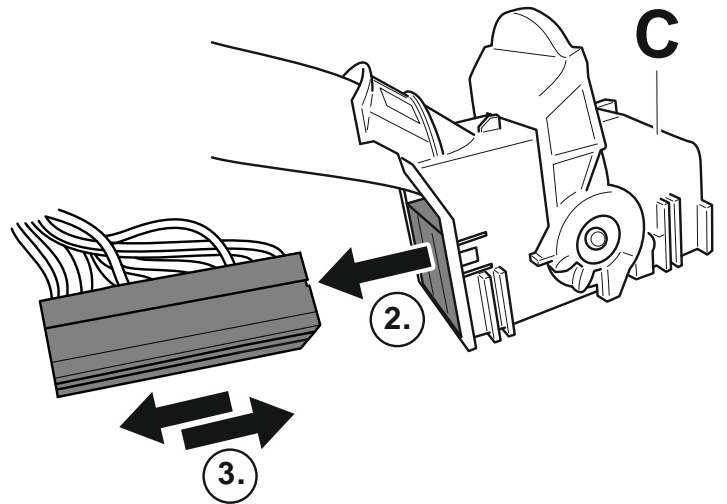
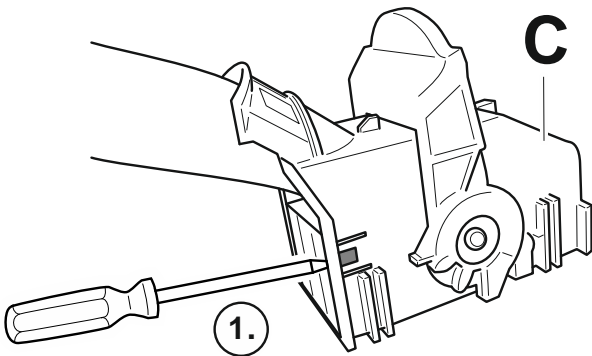
BCM



BCM



39

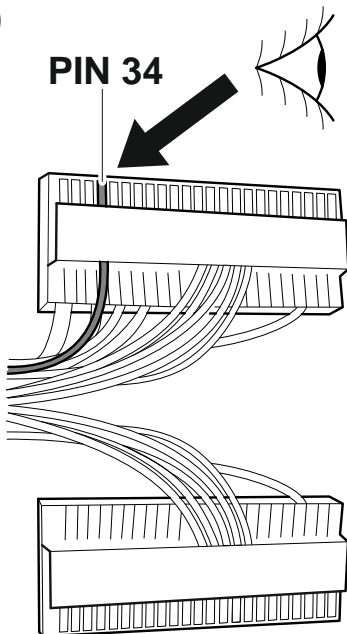


40

PIN 34

41 - 43

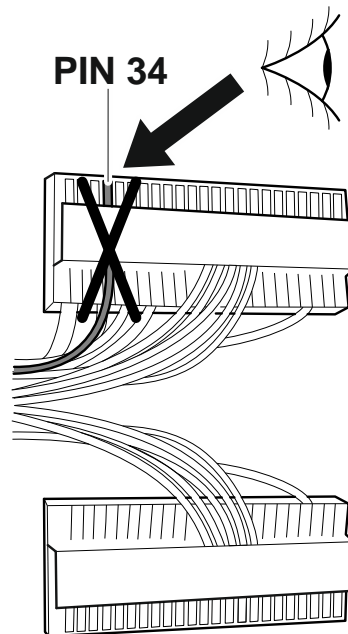
47 →



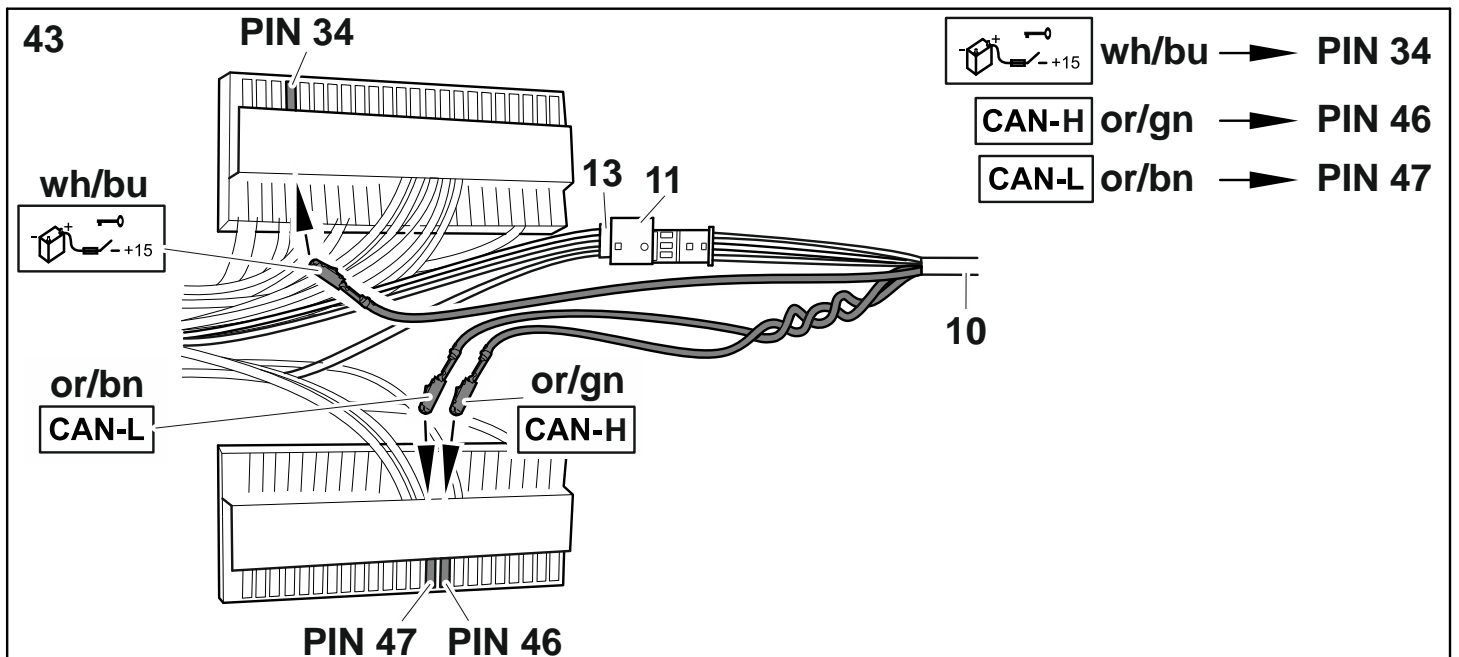
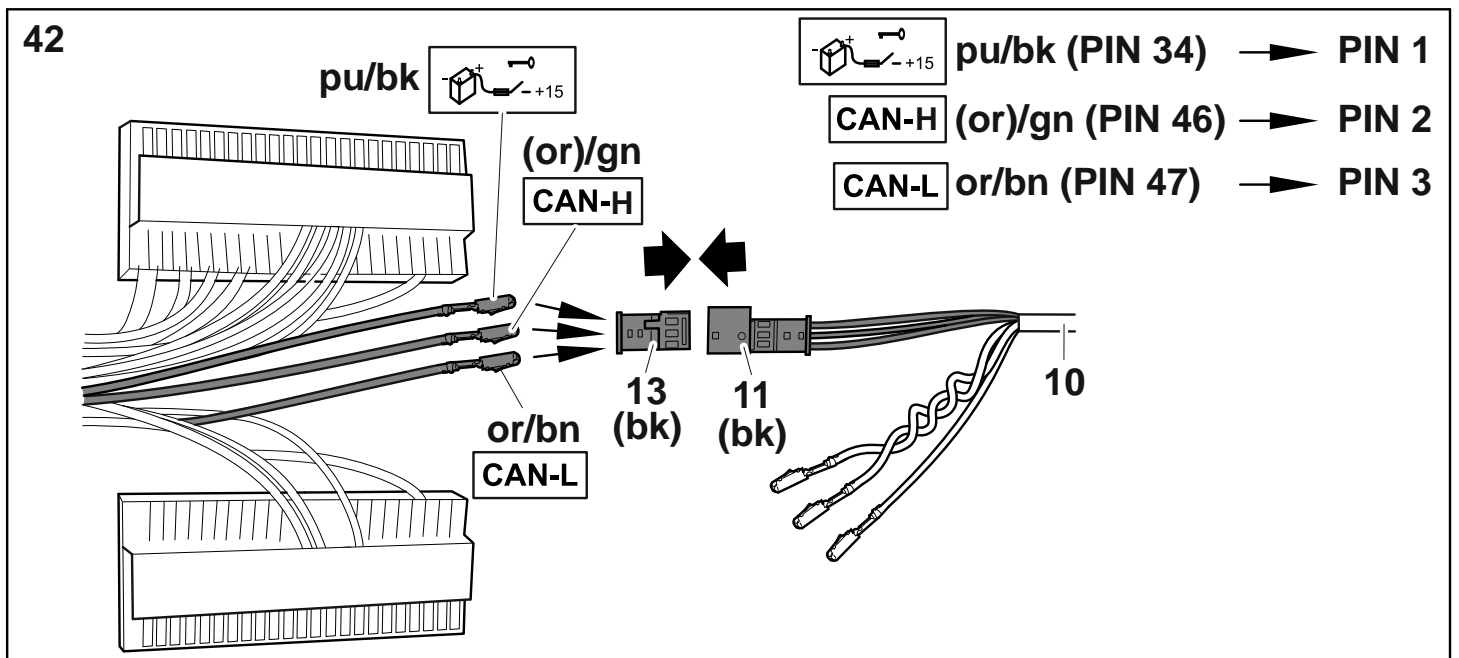
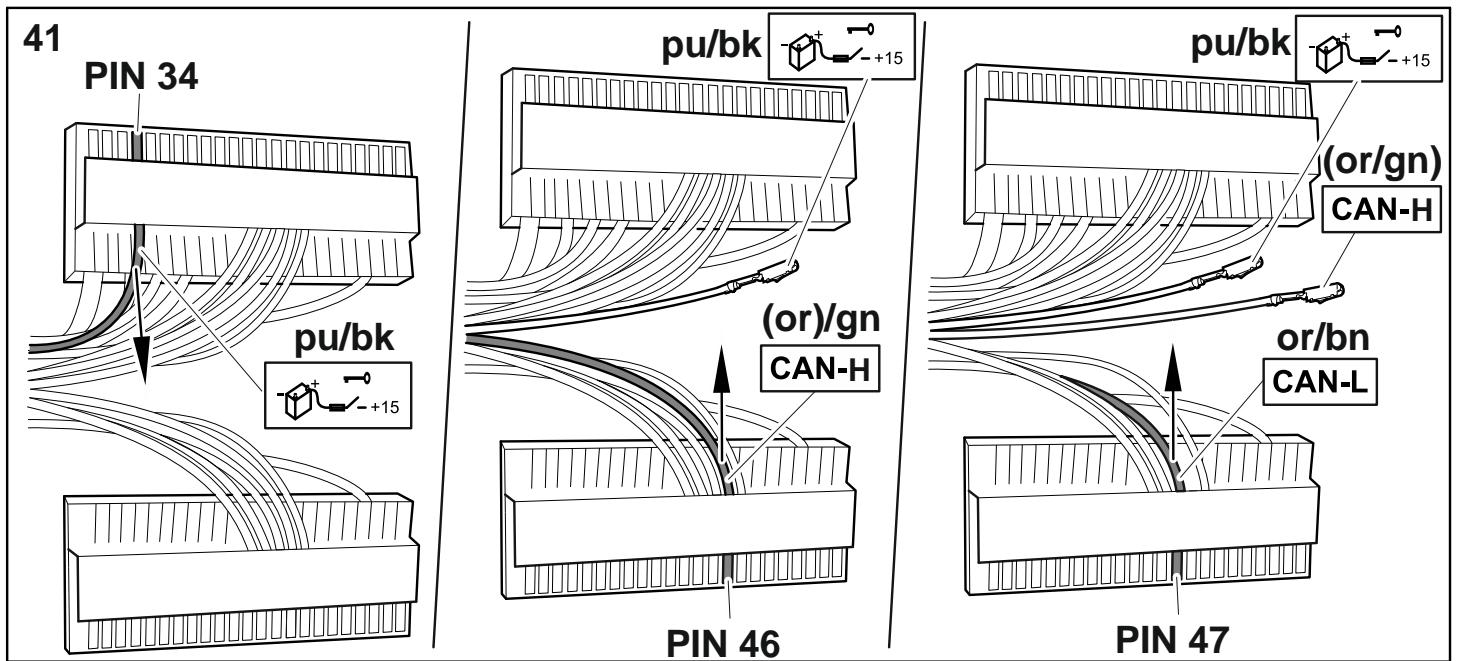
PIN 34

44 - 46

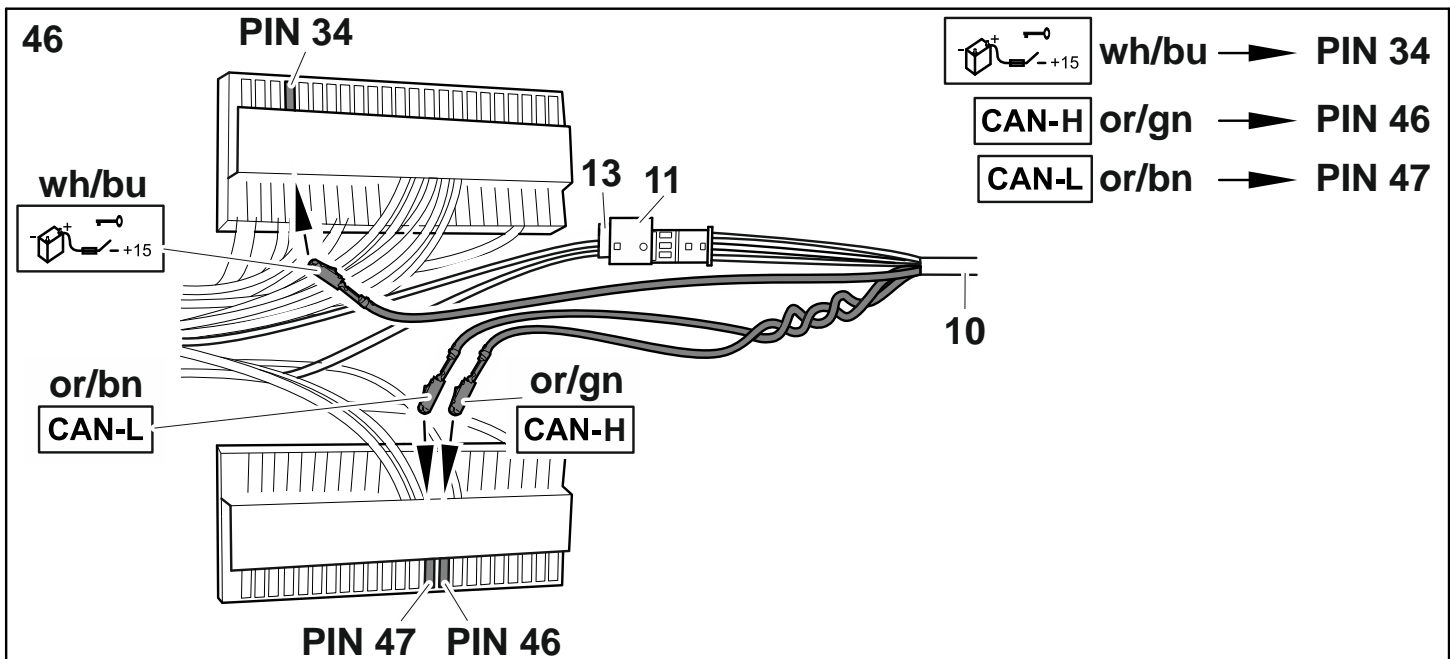
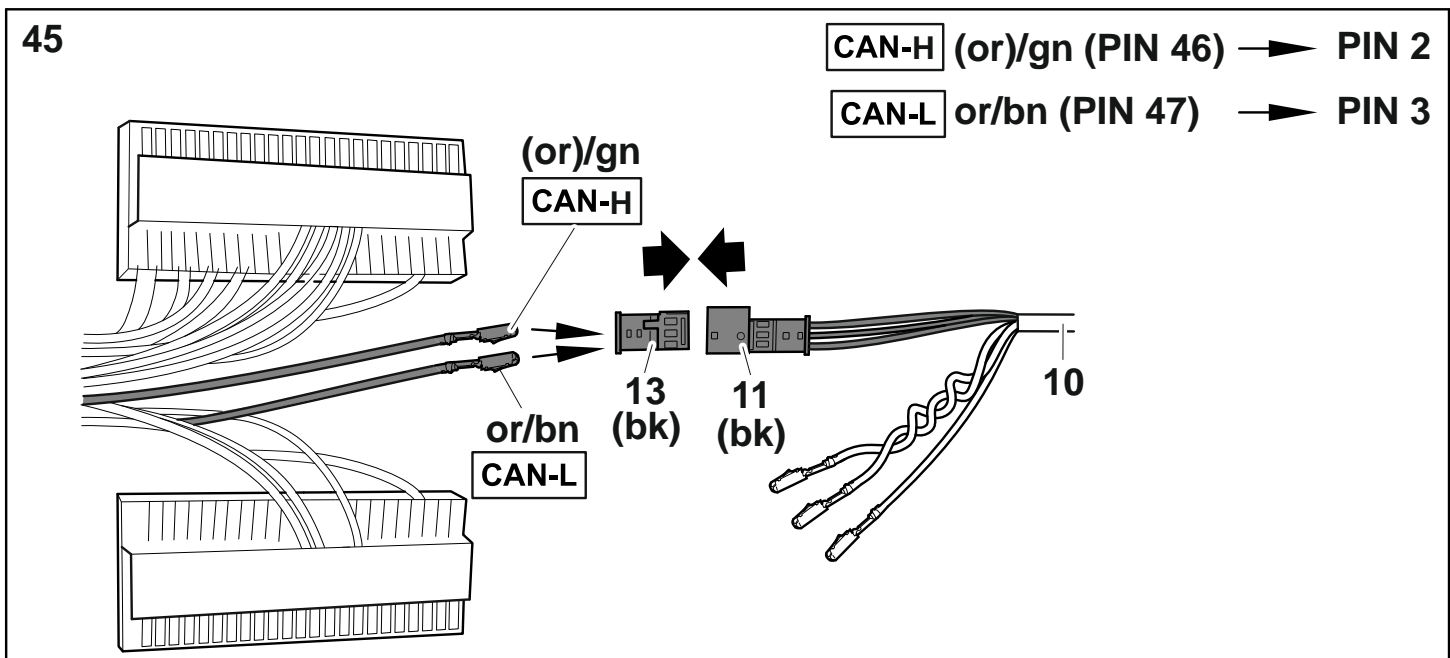
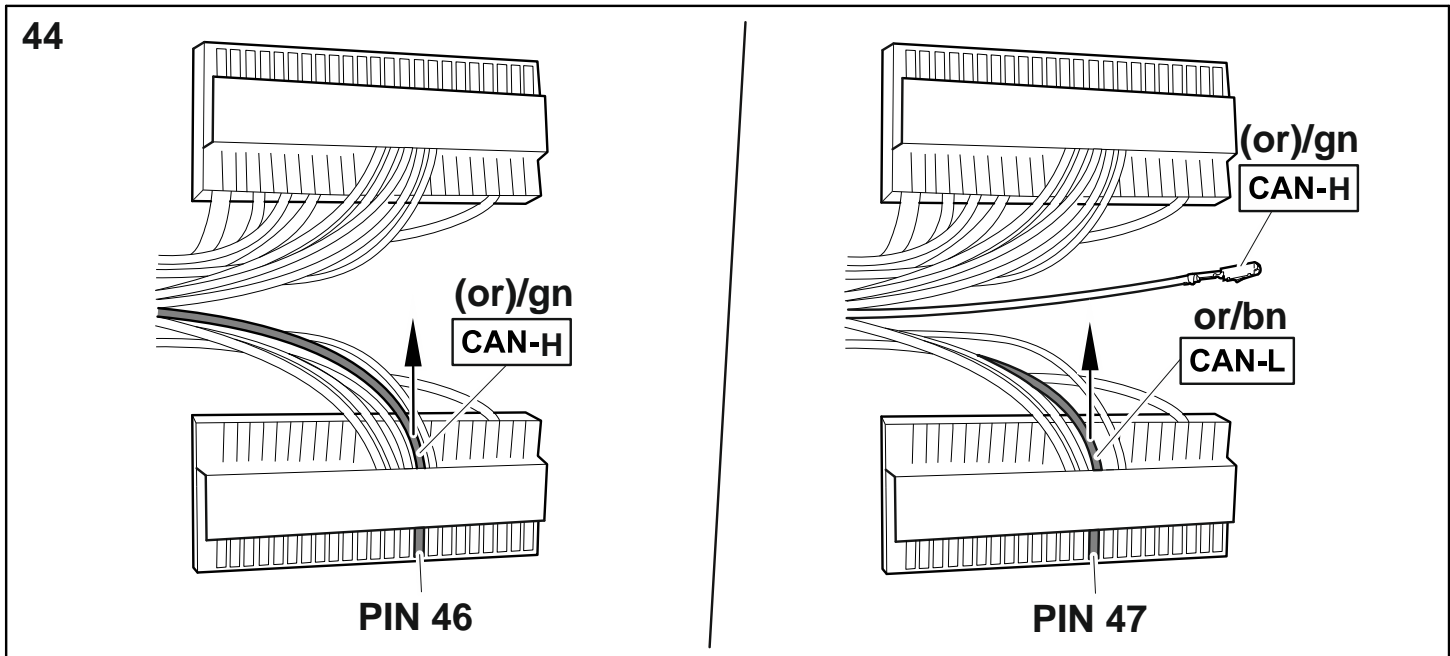
47 →



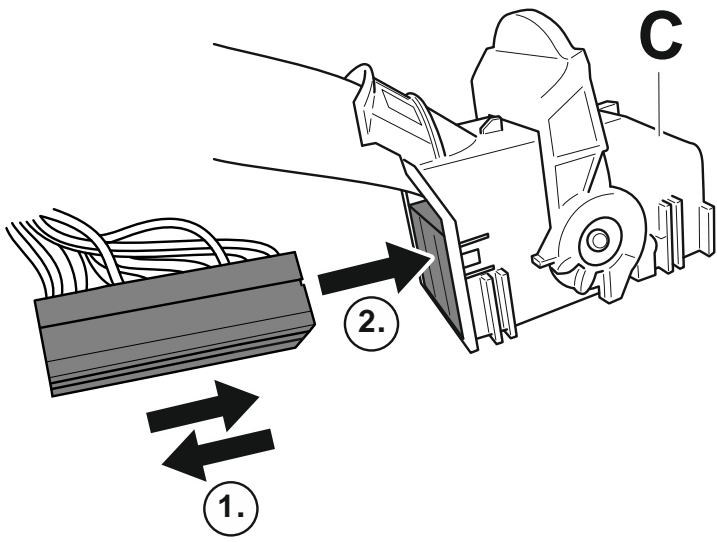




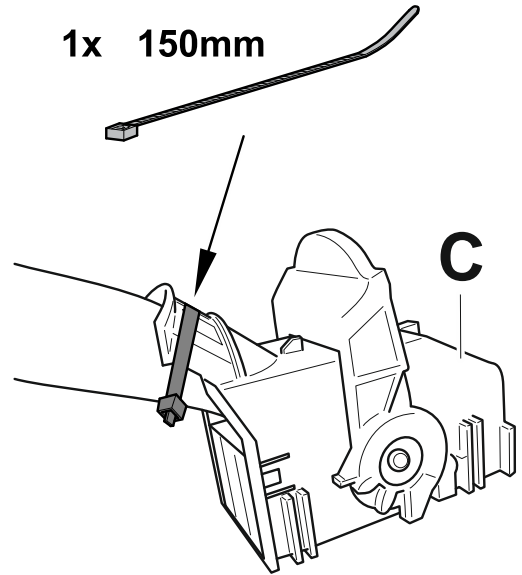




47

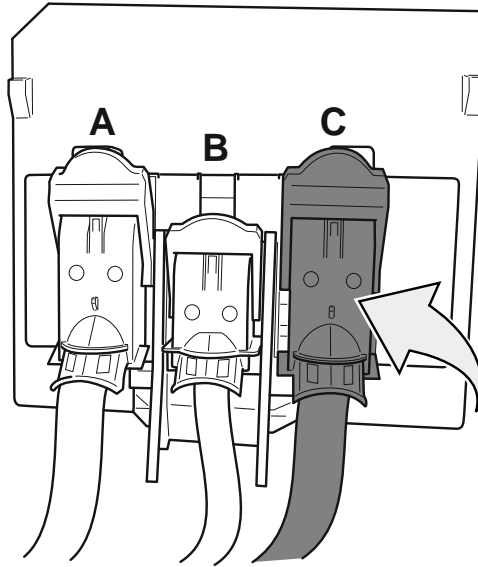


1x 150mm

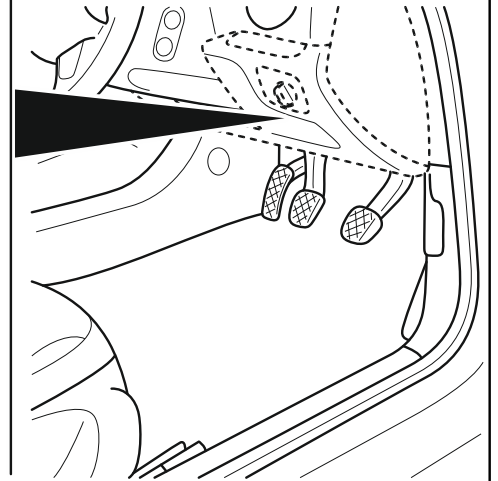
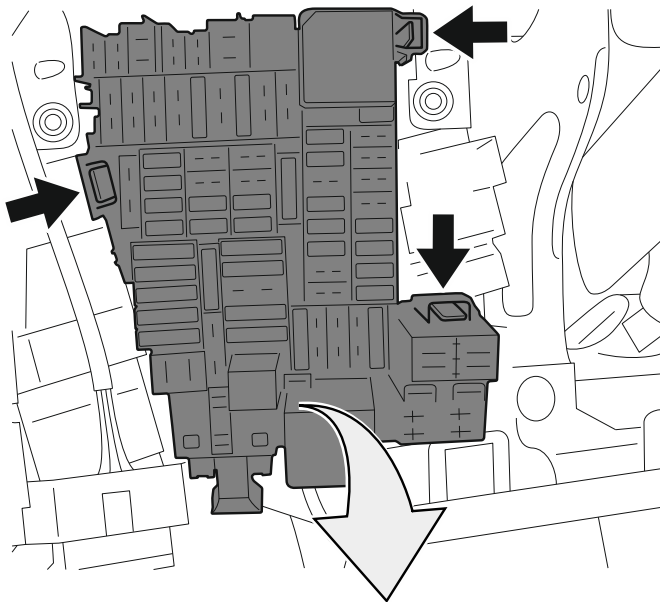
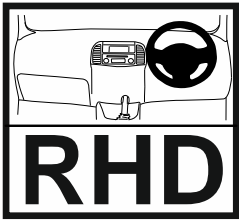
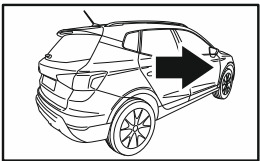
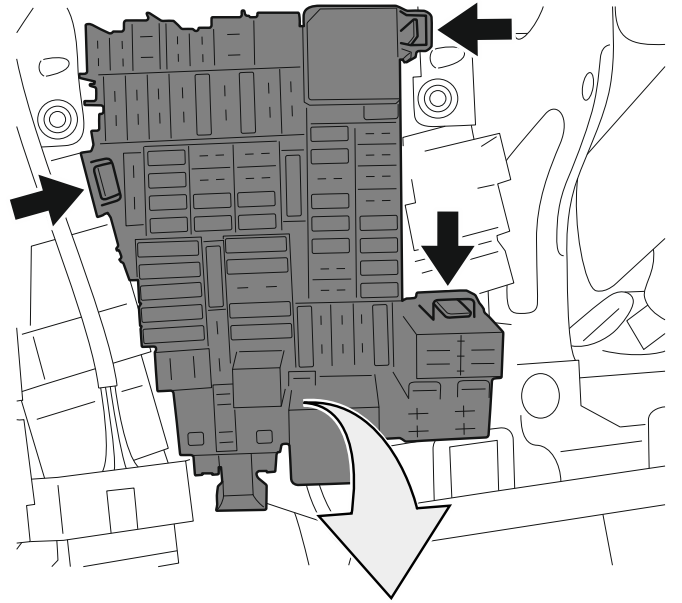
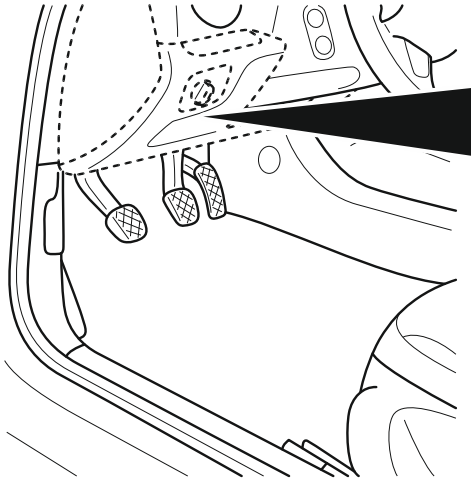
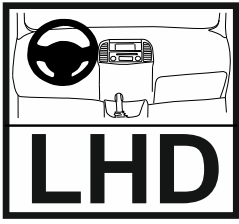
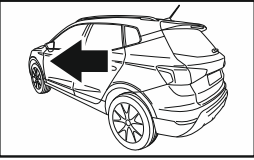


48

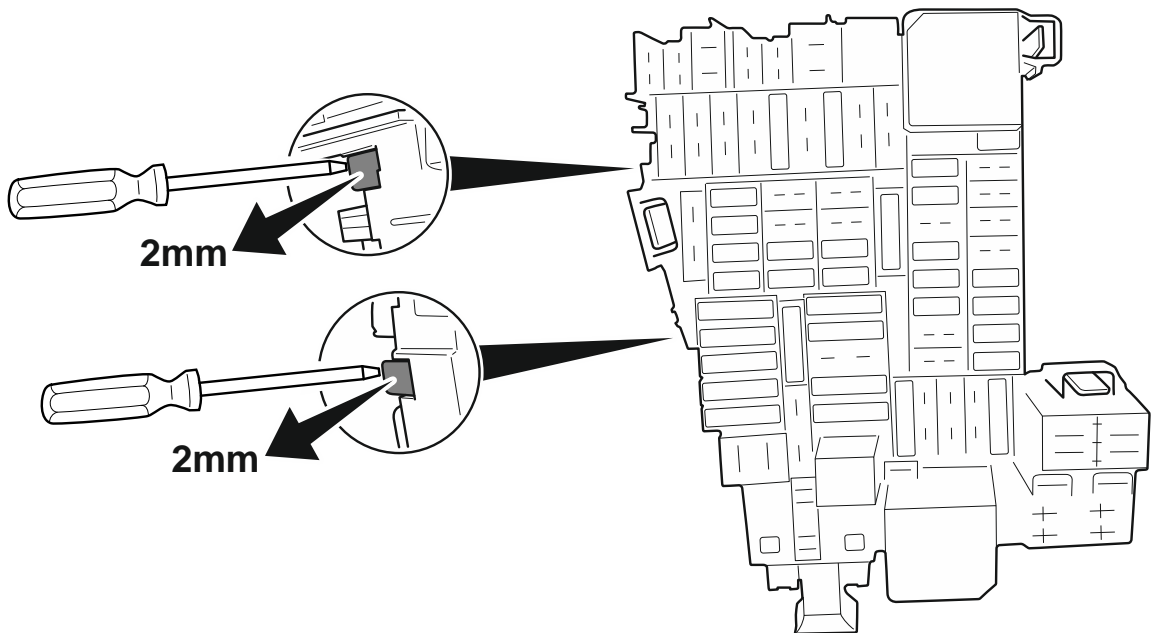
### BCM



49



50

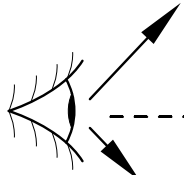
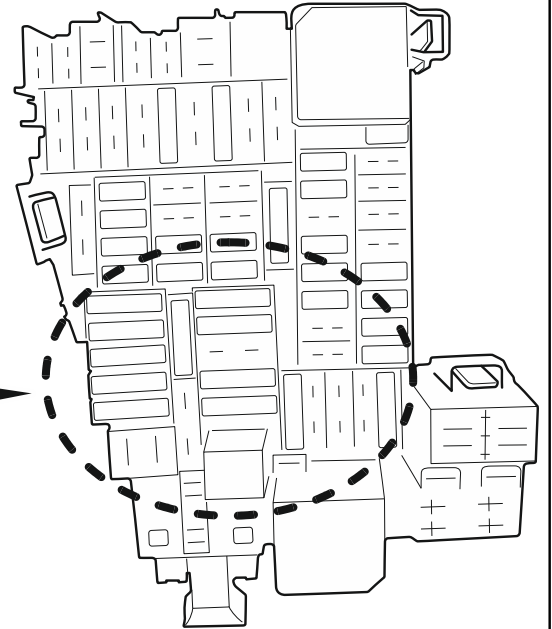
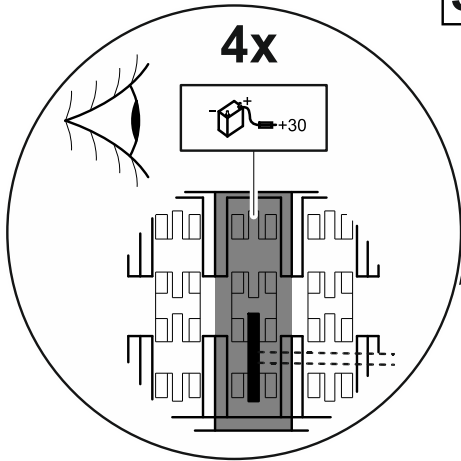


51



52

56



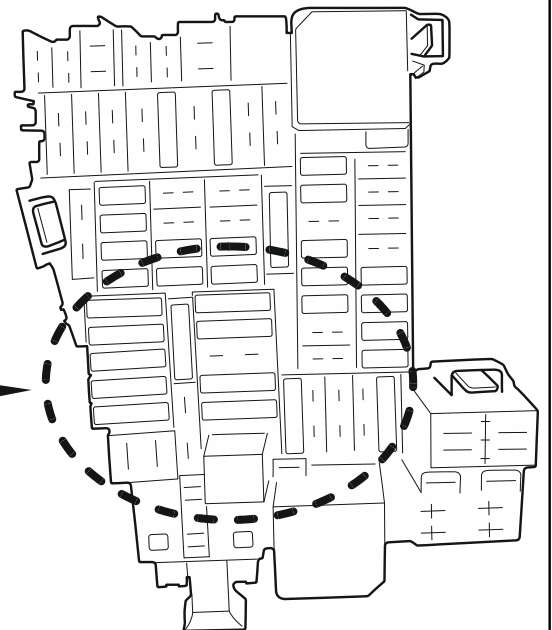
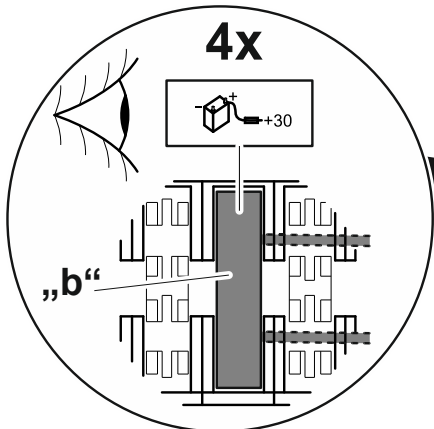
only / nur

344 110 300 113



53 - 55

56



52

24		25A	(7p/13p) → rd/bk → 25A	 
		2x	(13p) → rd → 15A	
		13p	(7p/13p) → rd/bu → 25A	
25		15A	(13p) → rd/gn → 15A	
		2x		

only / nur

26 344 110 300 113 27

4x

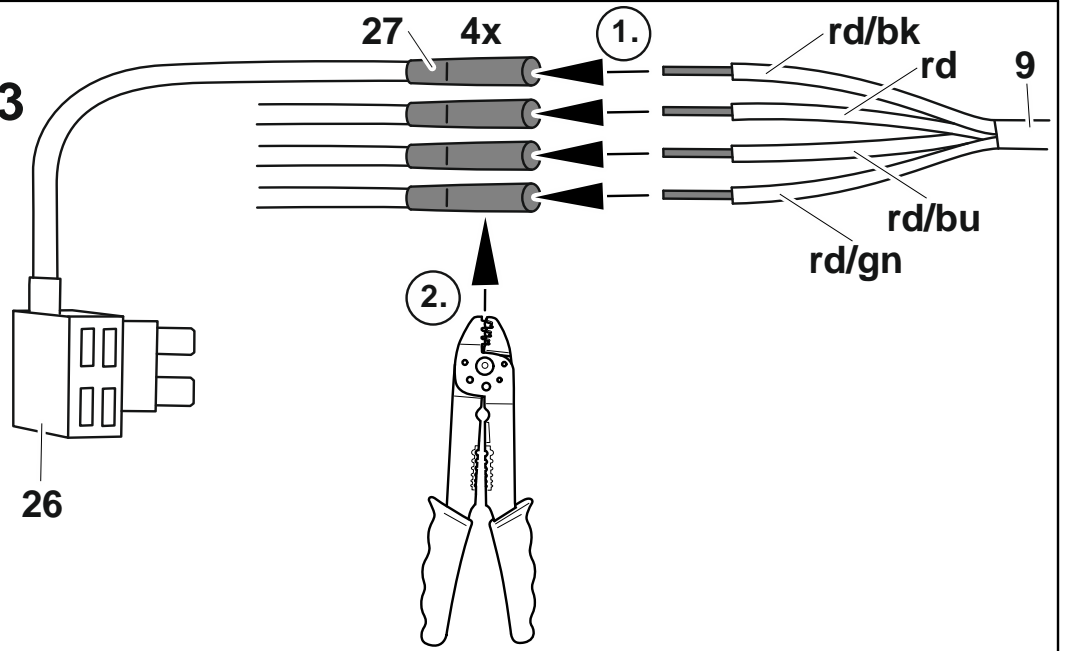
<p>25A</p>	<p>15A</p>
<p>25A</p>	<p>15A</p>

53 only / nur

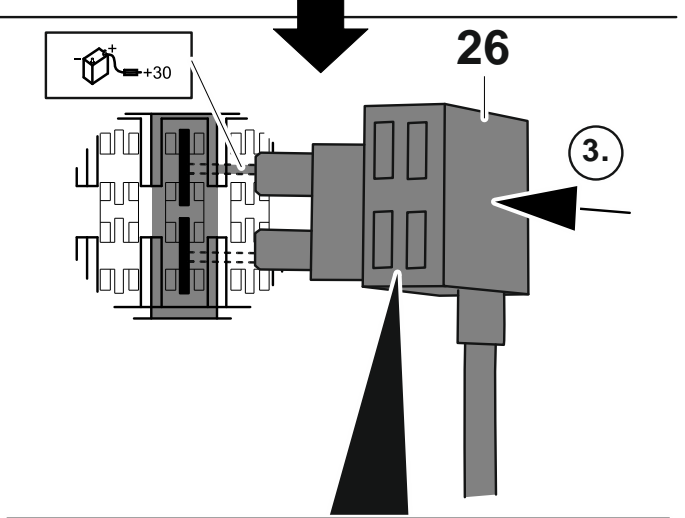
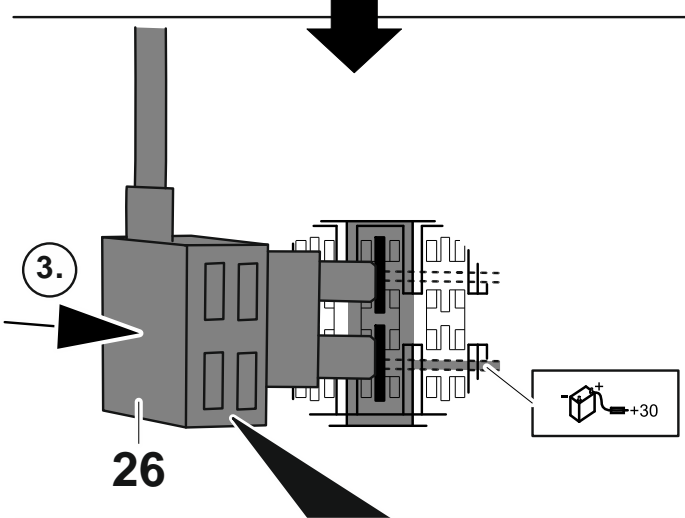
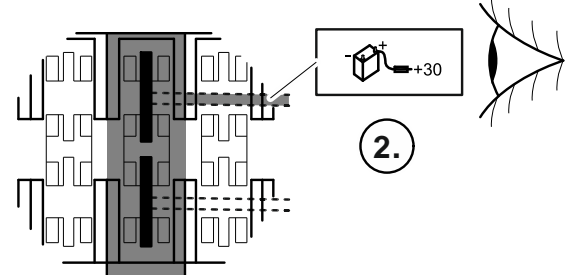
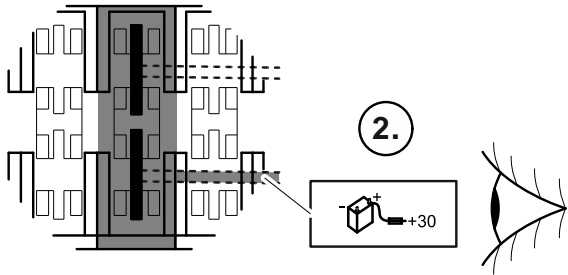
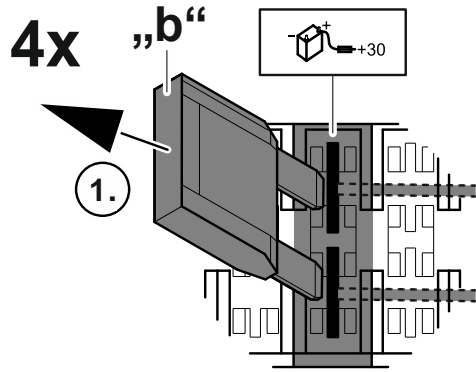
344 110 300 113

4x

**54 only / nur**  
**344 110 300 113**

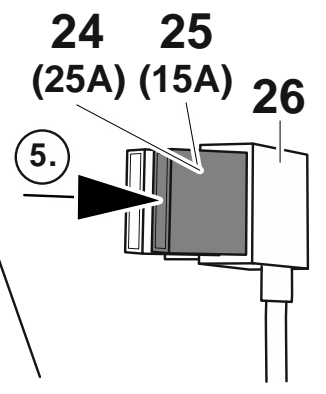
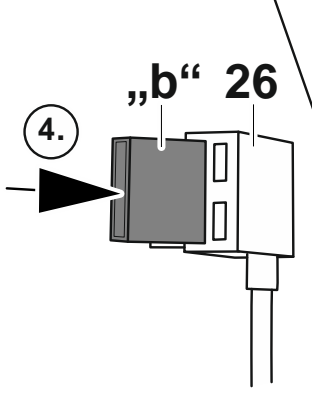
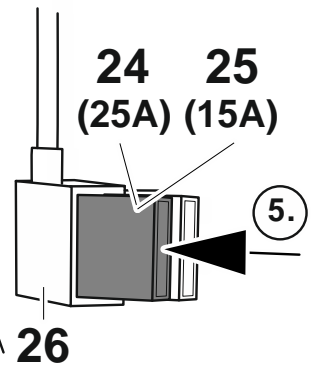
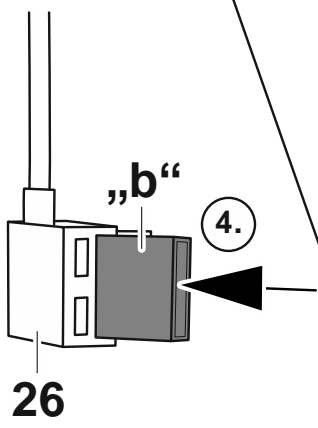


55 only / nur  
344 110 300 113



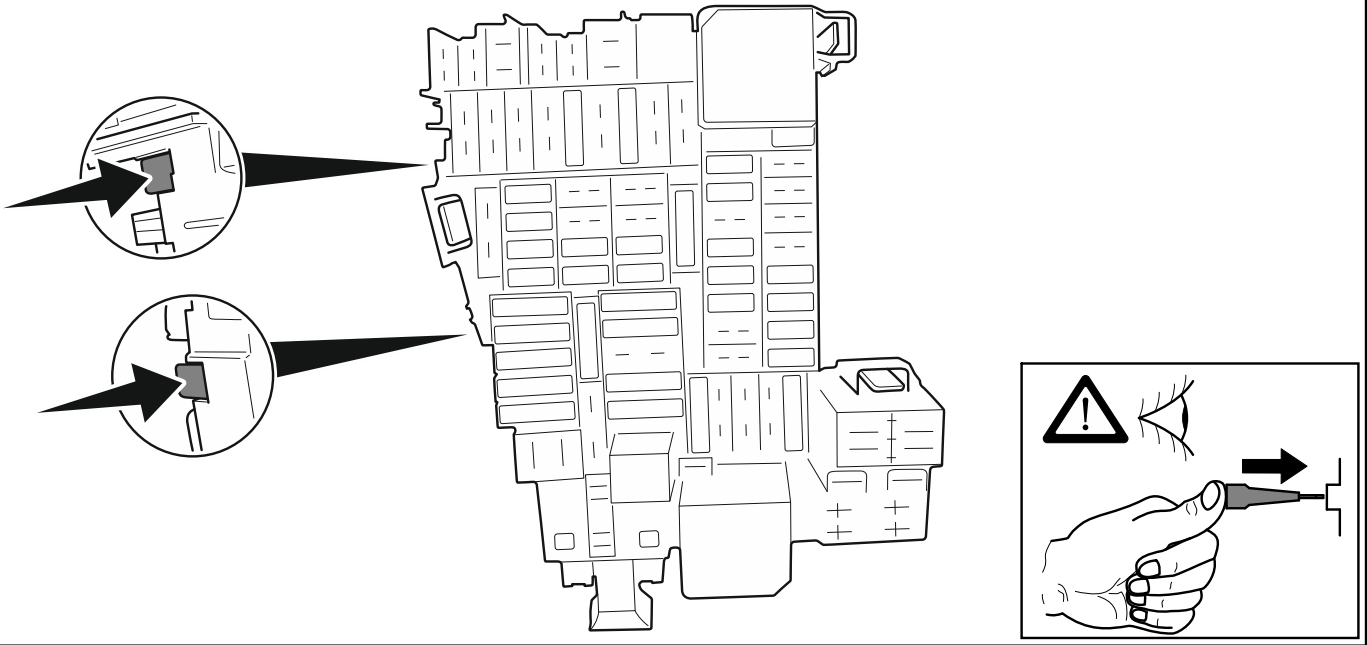
- 24 — 25A 2x    25 — 15A 2x
- rd/bk → 25A
  - rd → 15A
  - rd/bu → 25A
  - rd/gn → 15A

- 24 — 25A 2x    25 — 15A 2x
- rd/bk → 25A
  - rd → 15A
  - rd/bu → 25A
  - rd/gn → 15A

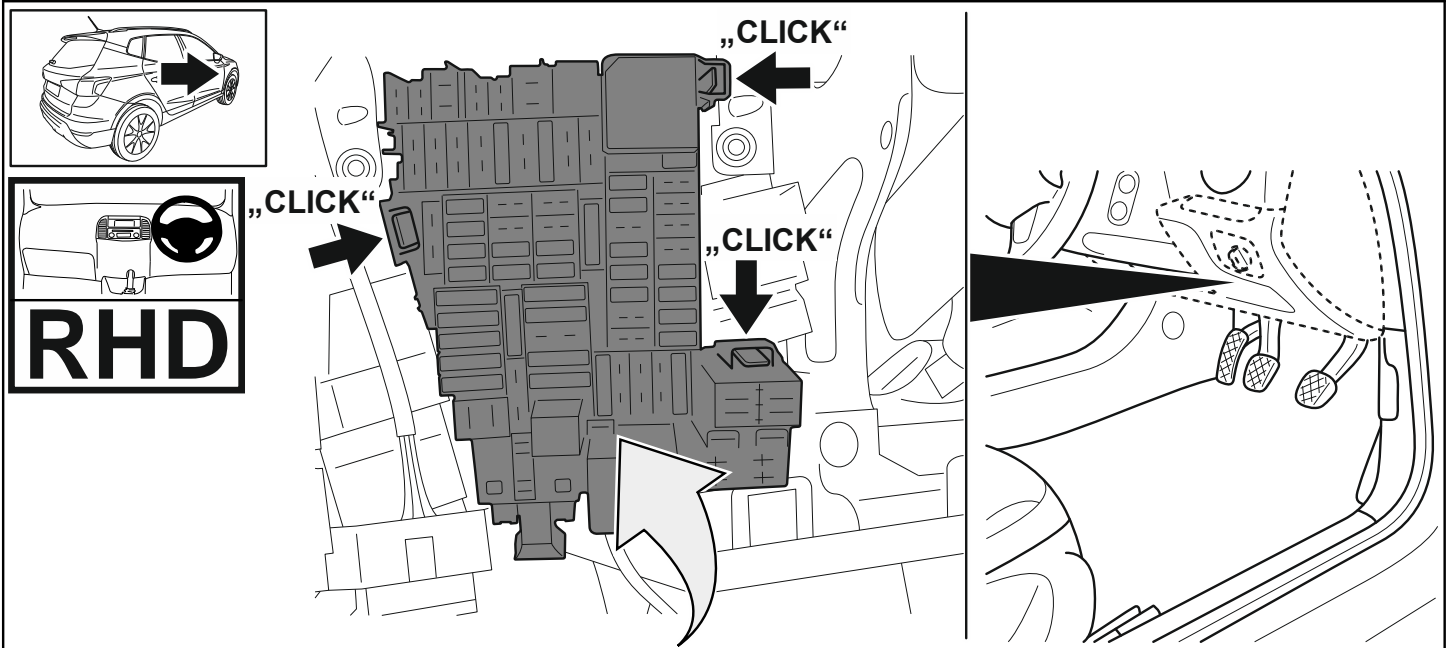
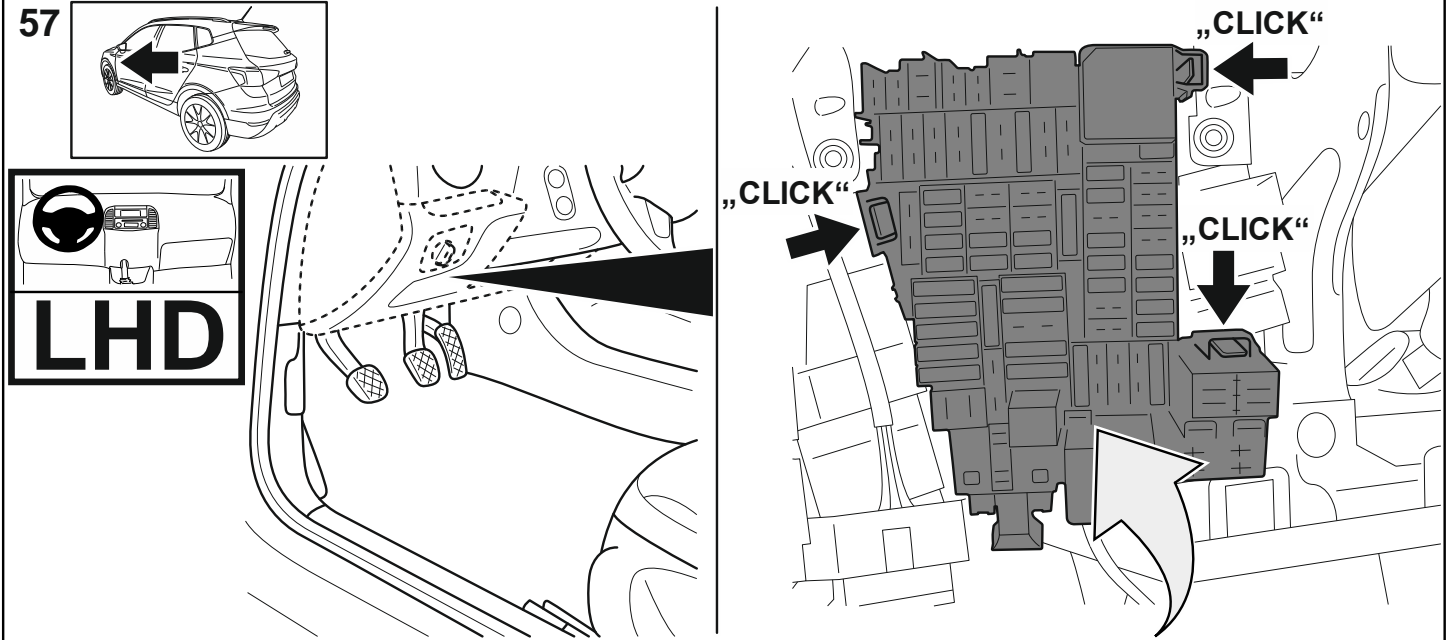




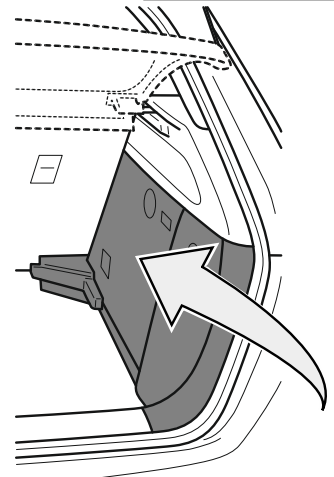
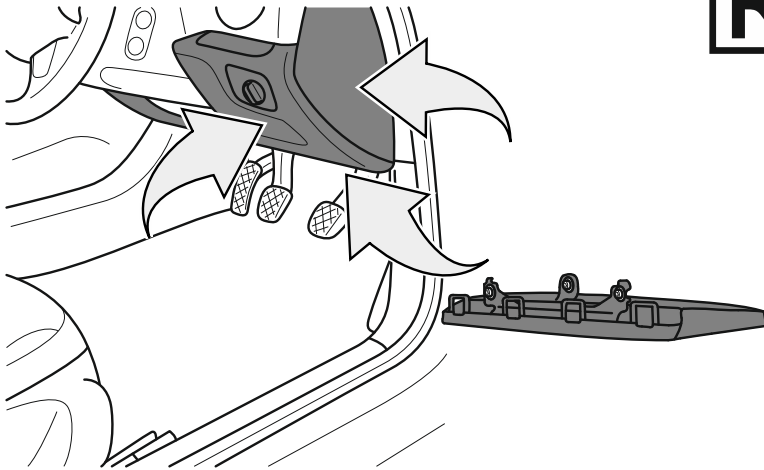
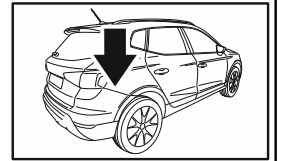
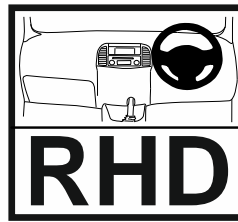
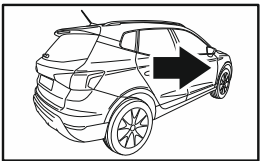
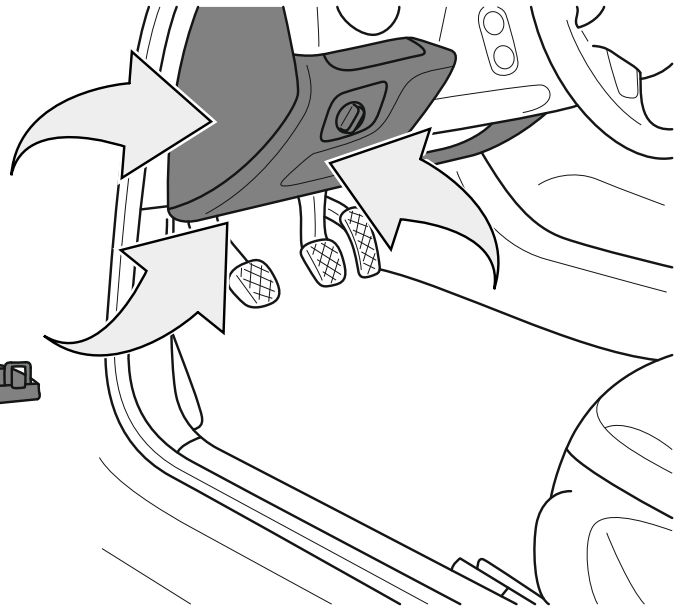
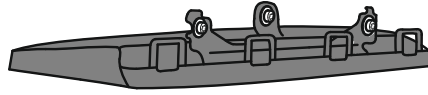
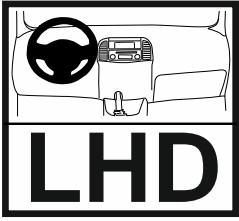
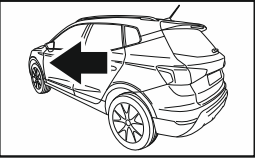
56



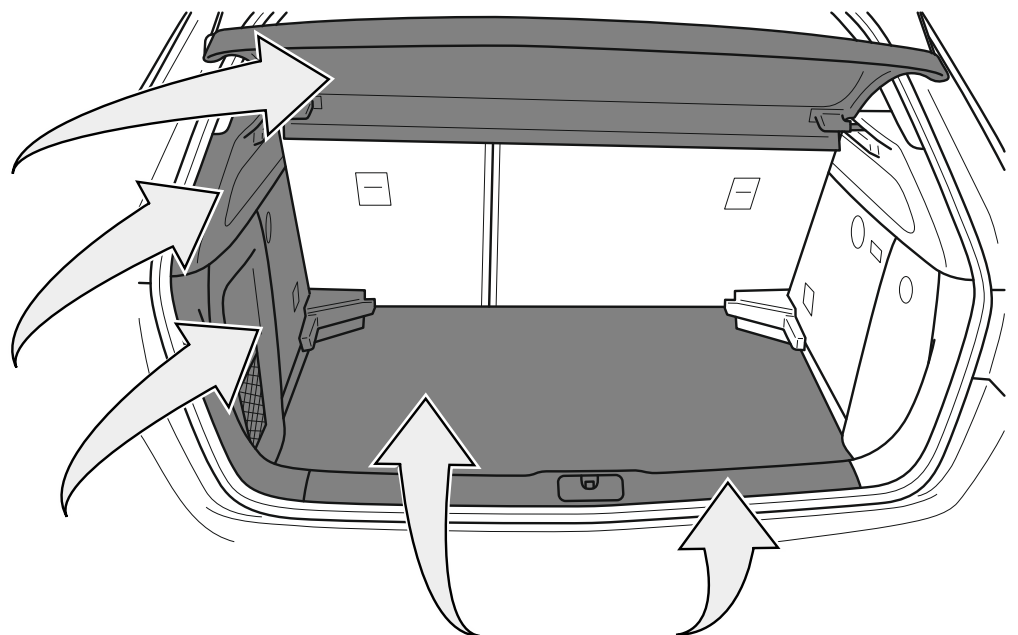
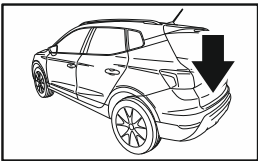
57

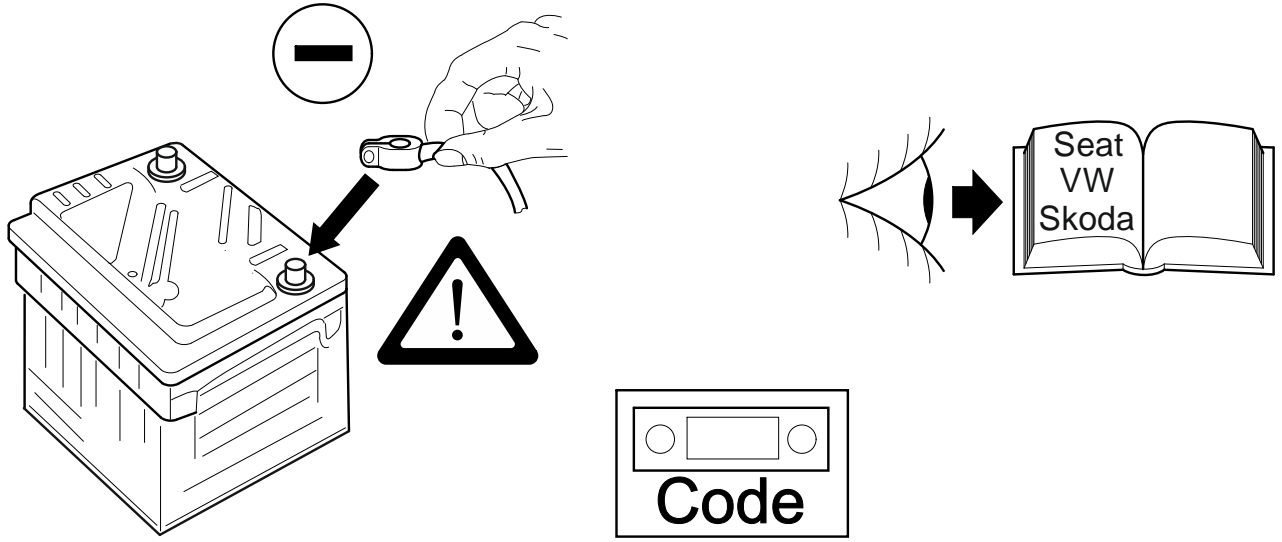


58

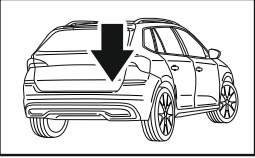


59



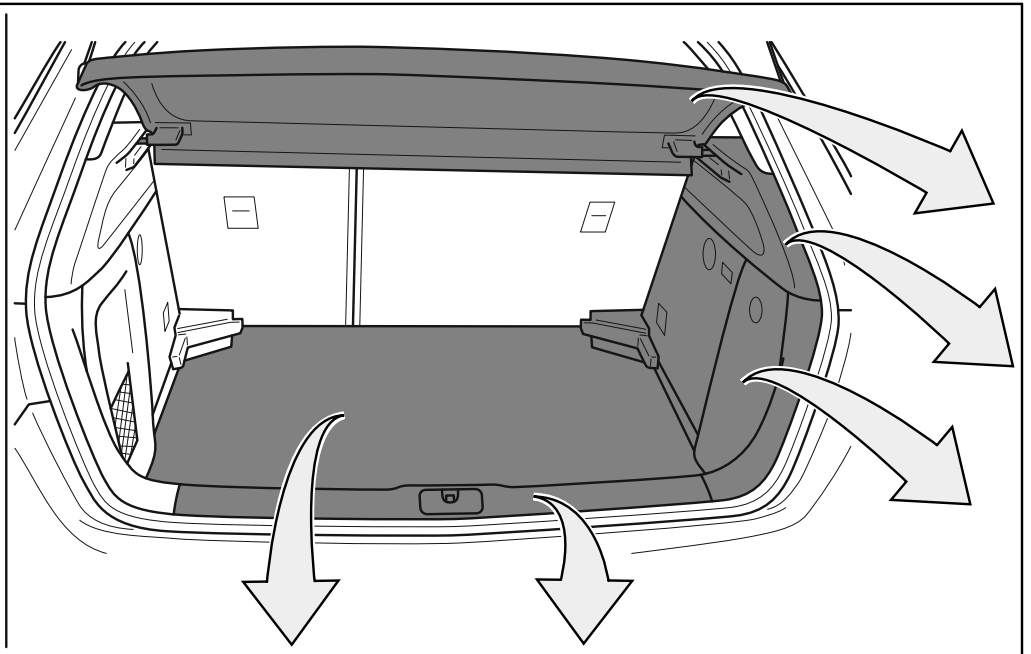
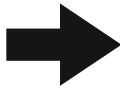


61

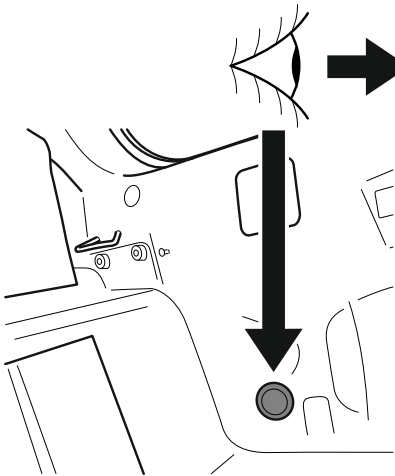
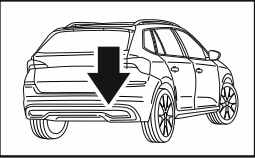


Kamiq

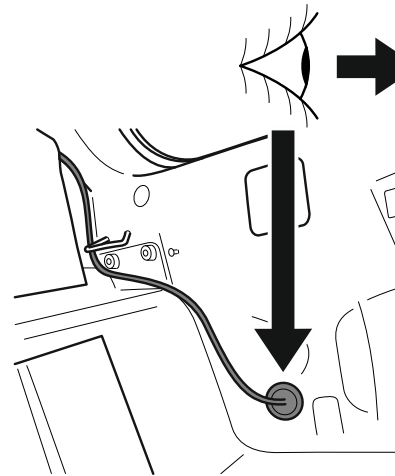
(without trailer prep /  
ohne Vorrüstung)



62

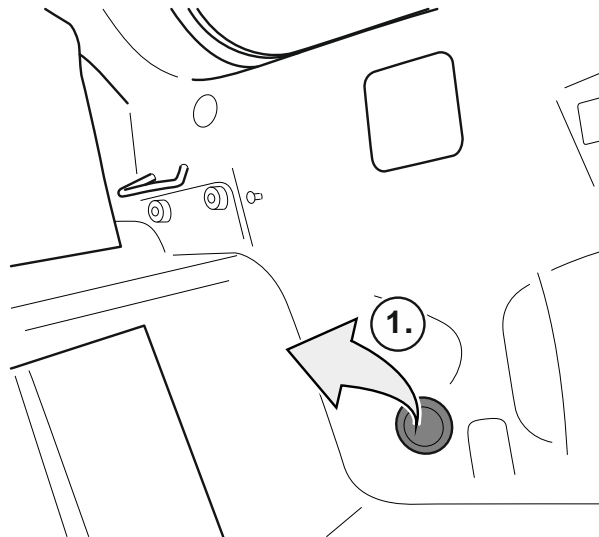
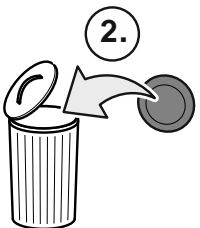
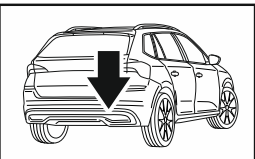


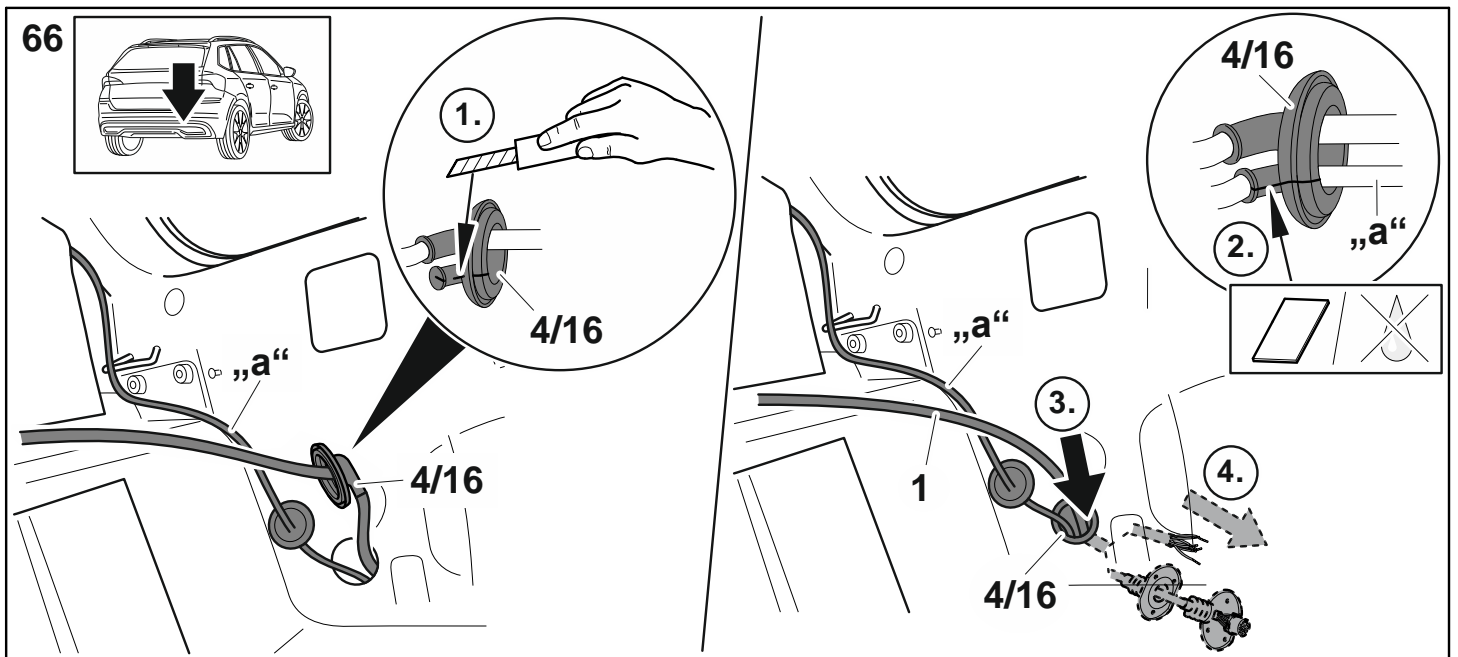
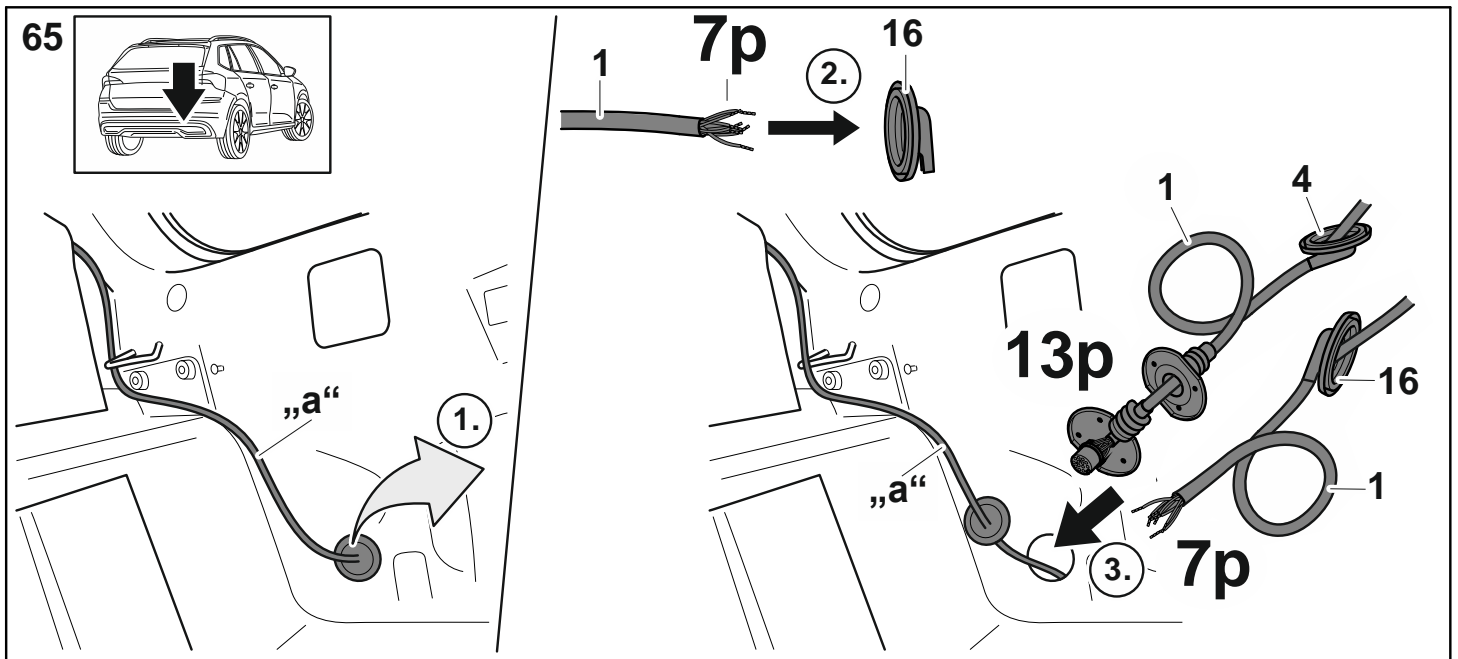
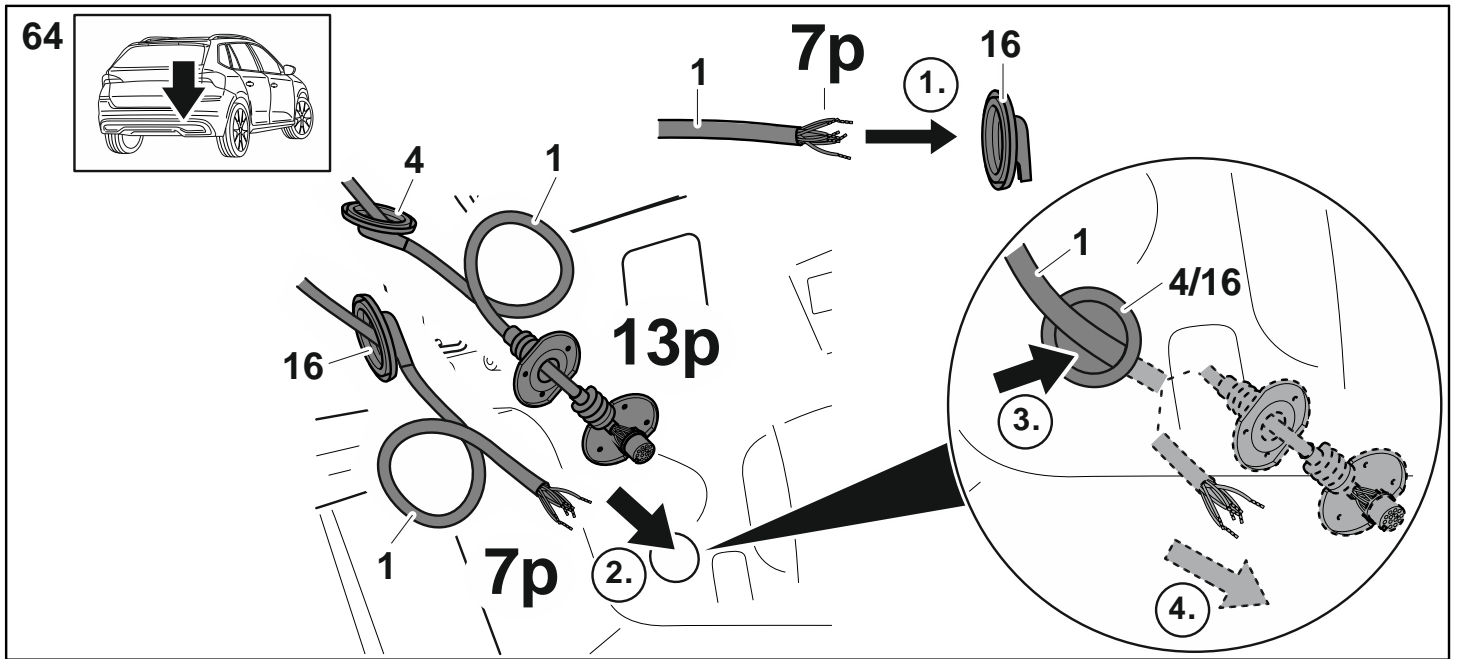
63 / 64  
→ 67



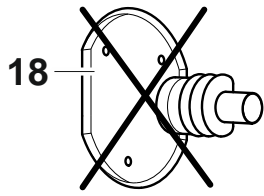
65 / 66  
→ 67

63

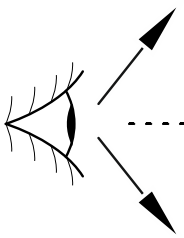
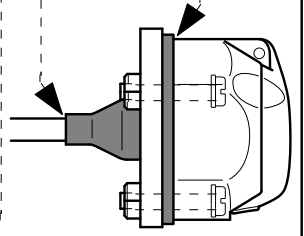
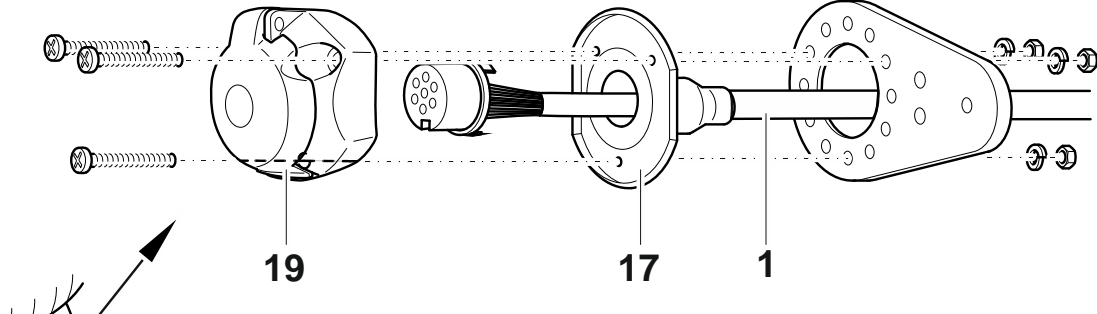
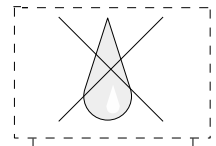




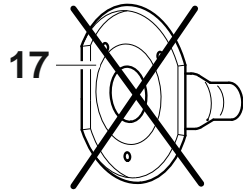
7p

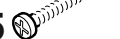



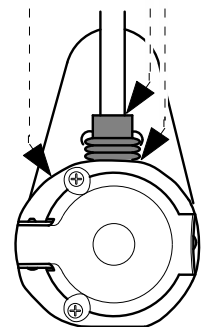
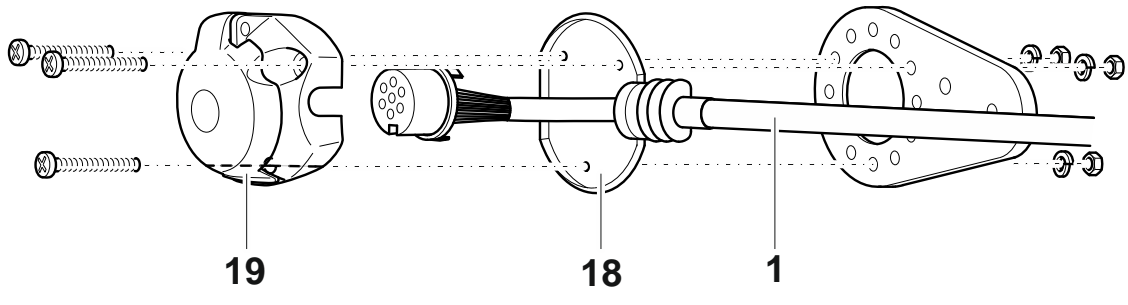
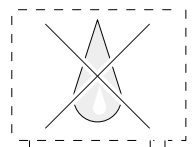
- 3x M5x35 
- 3x M5x25 
- 3x M5 
- 3x B5 



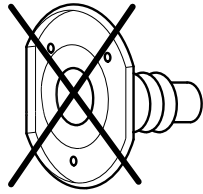
7p



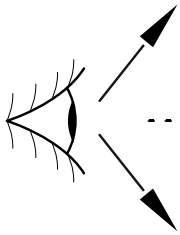
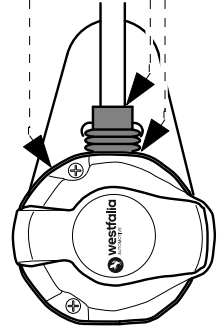
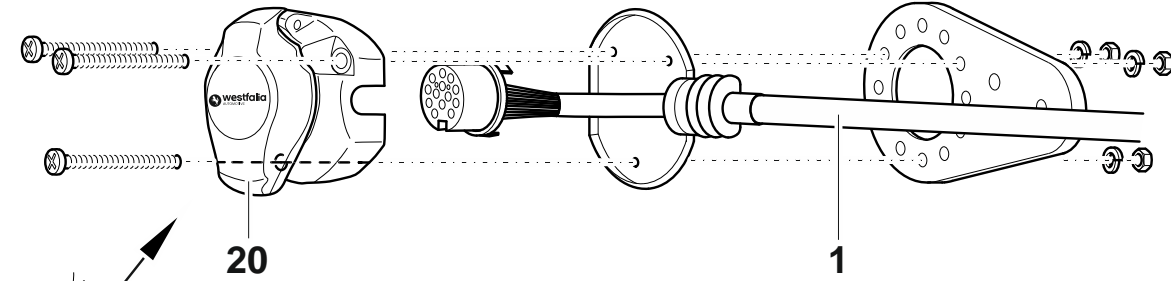
- 3x M5x35 
- 3x M5x25 
- 3x M5 
- 3x B5 



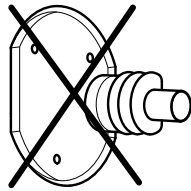
# 13p



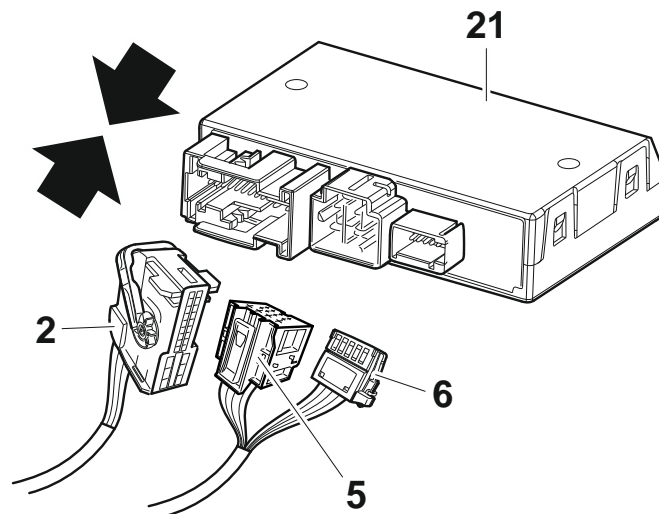
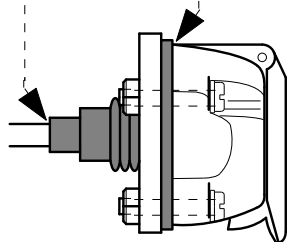
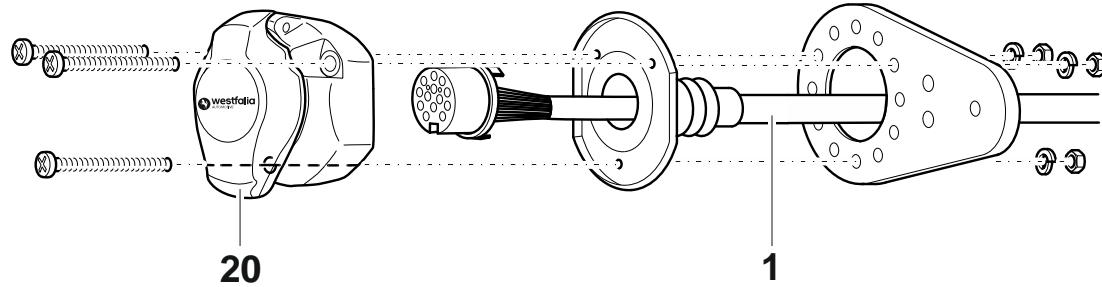
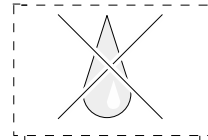
- 3x M5x25 
- 3x M5x16 
- 3x M5 
- 3x B5 



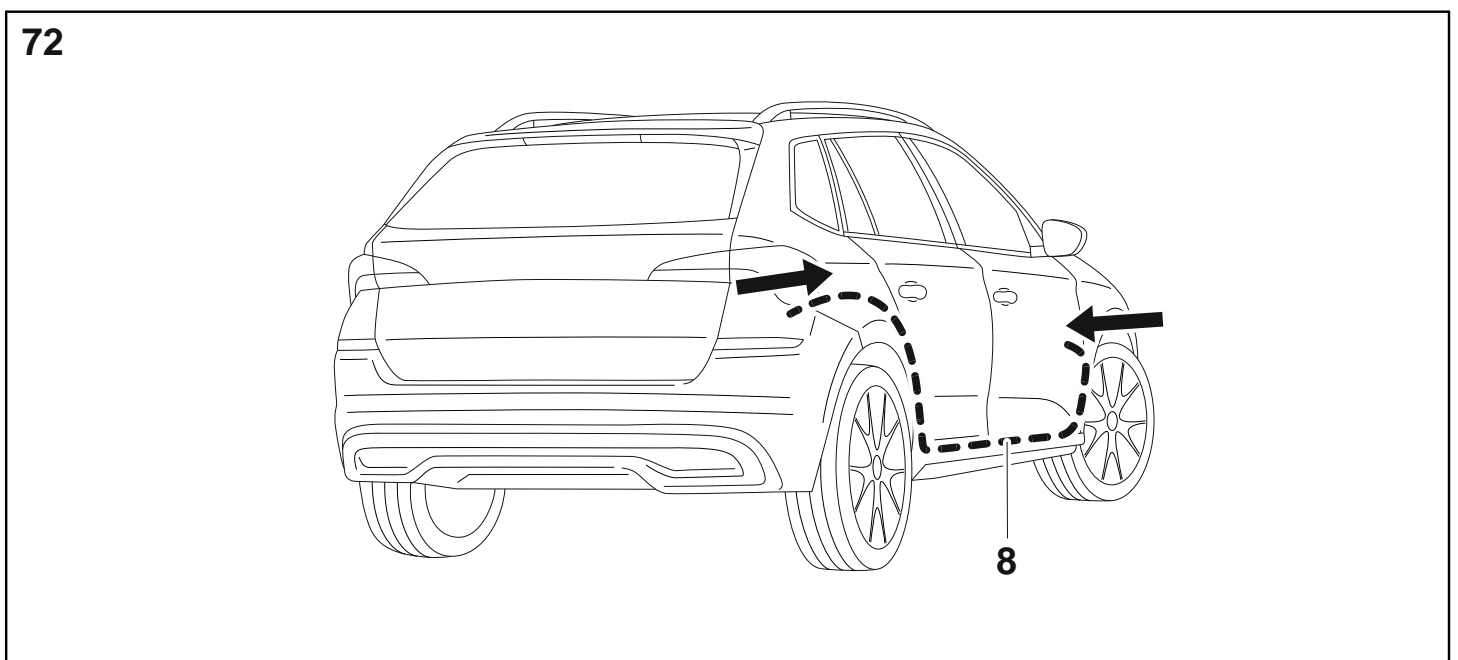
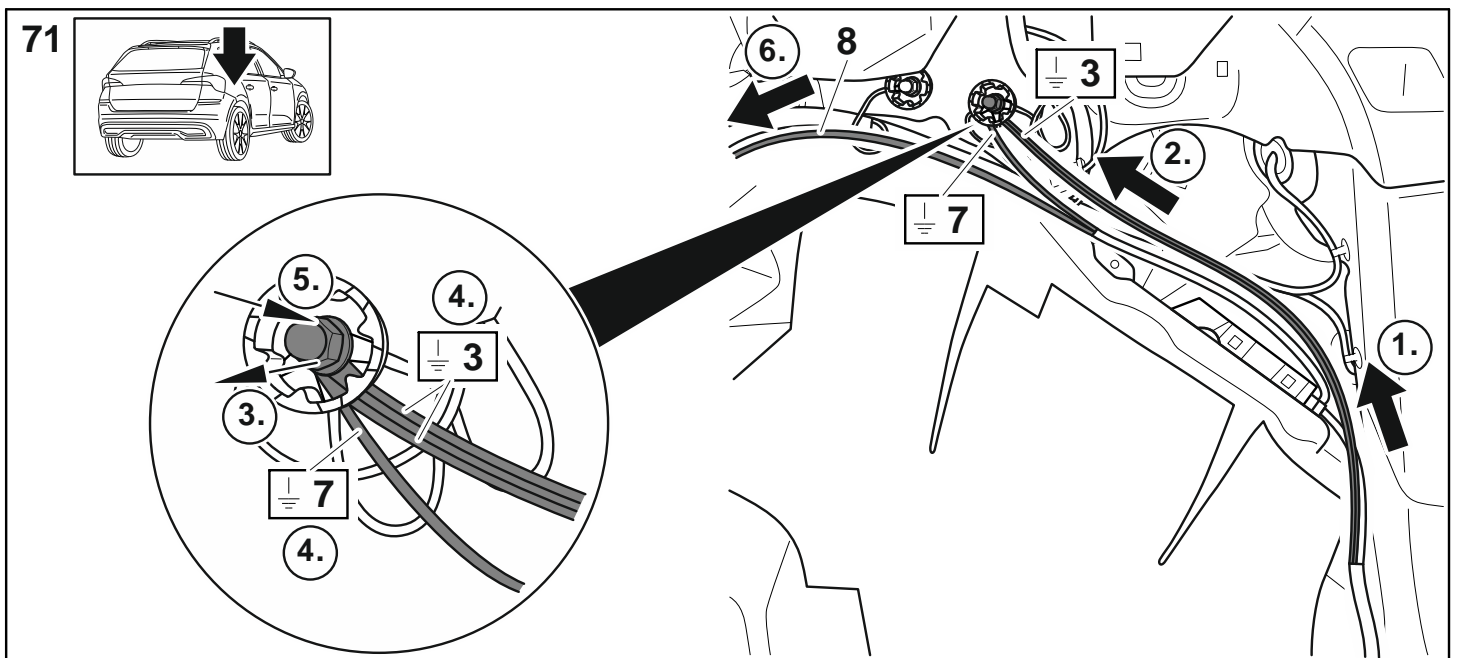
# 13p



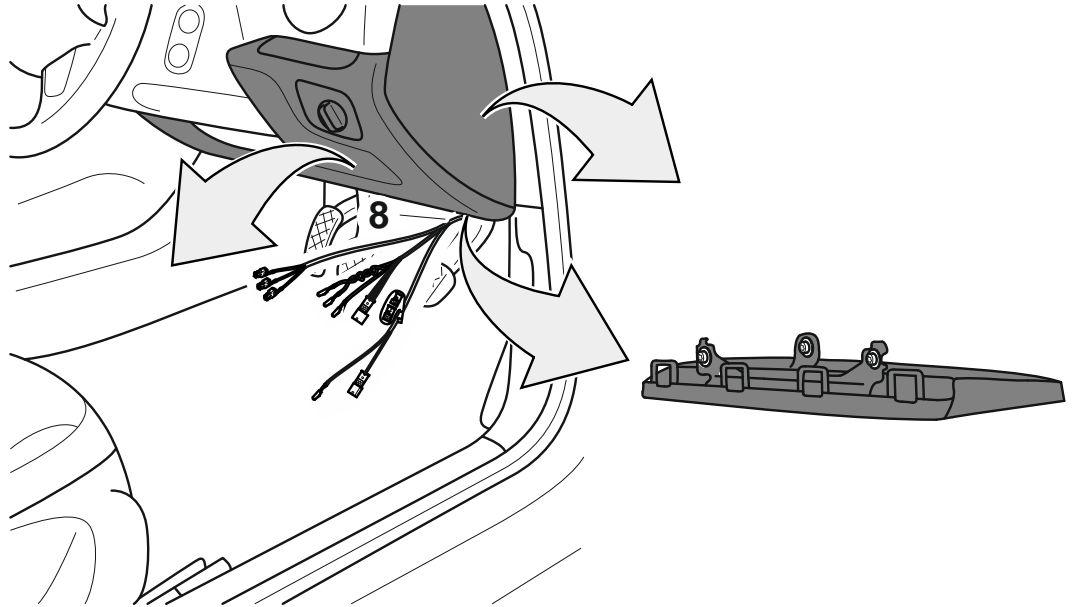
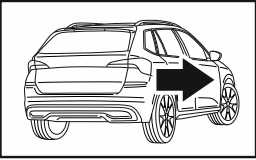
- 3x M5x25 
- 3x M5x16 
- 3x M5 
- 3x B5 



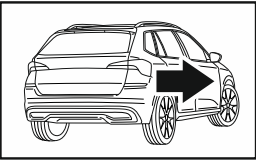




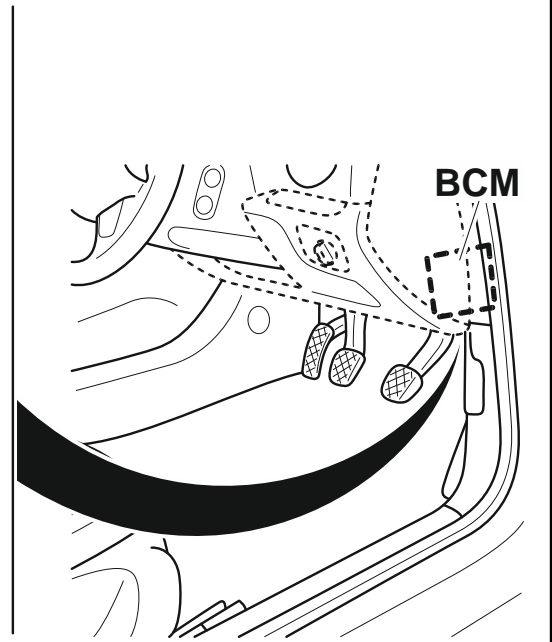
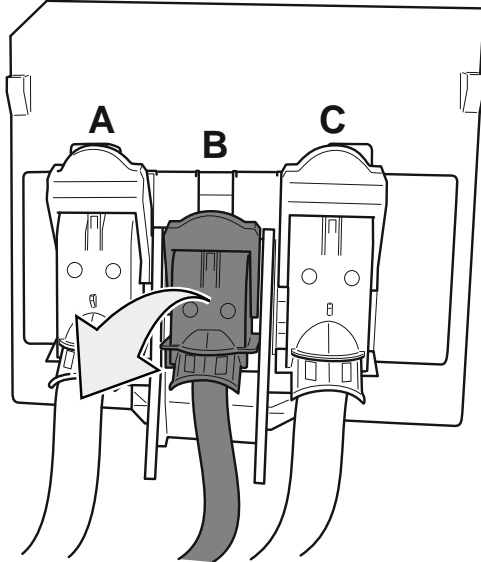
73



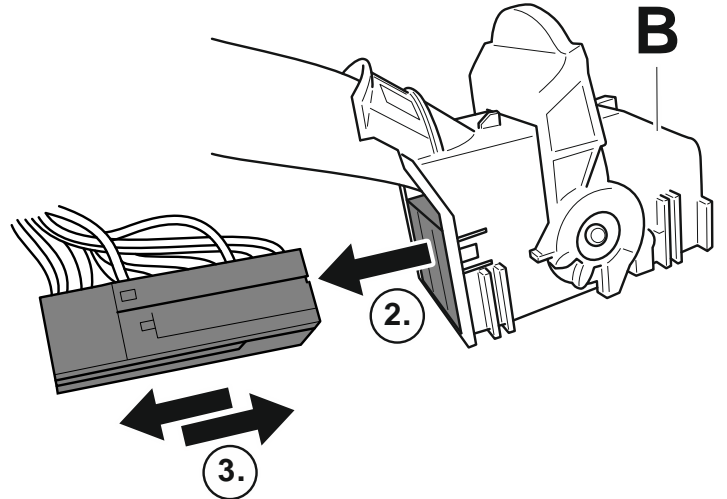
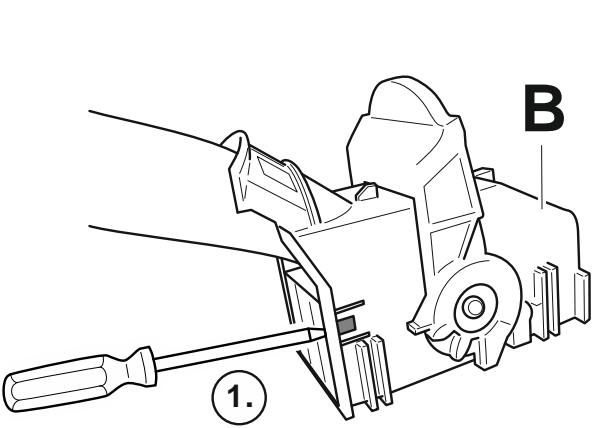
74

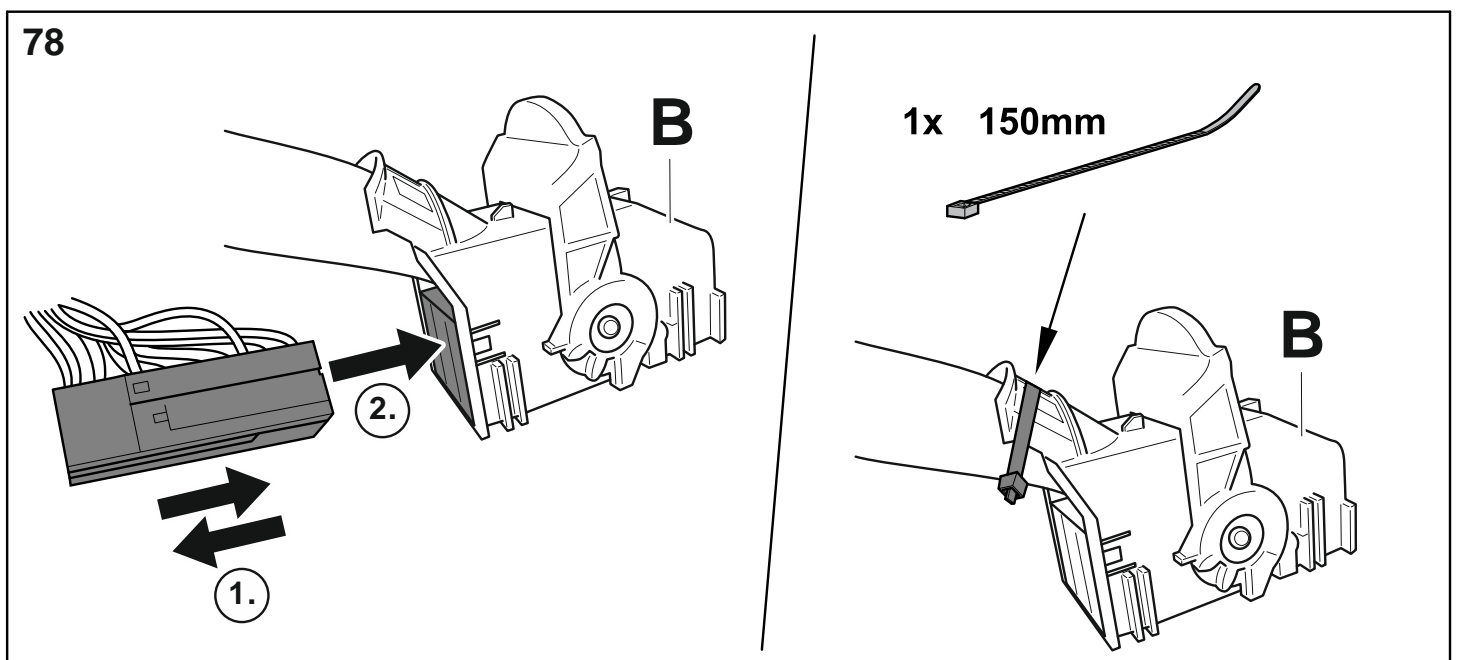
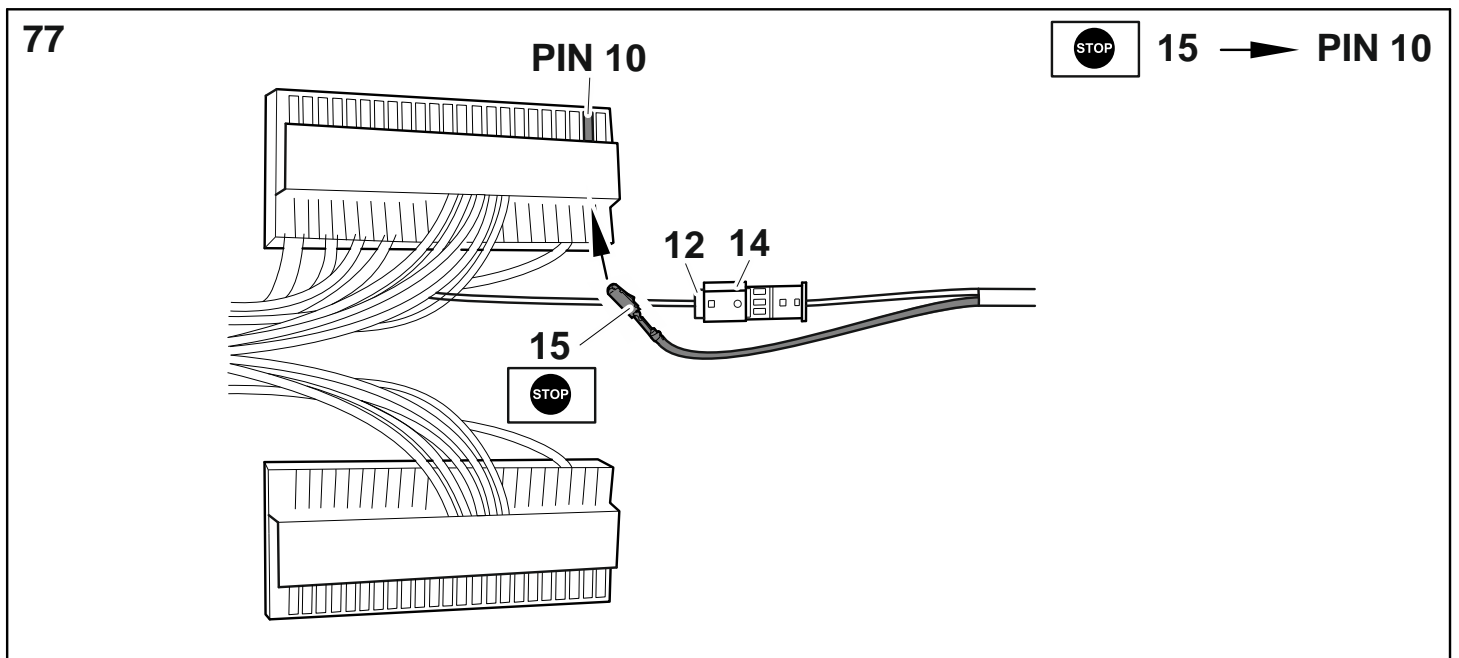
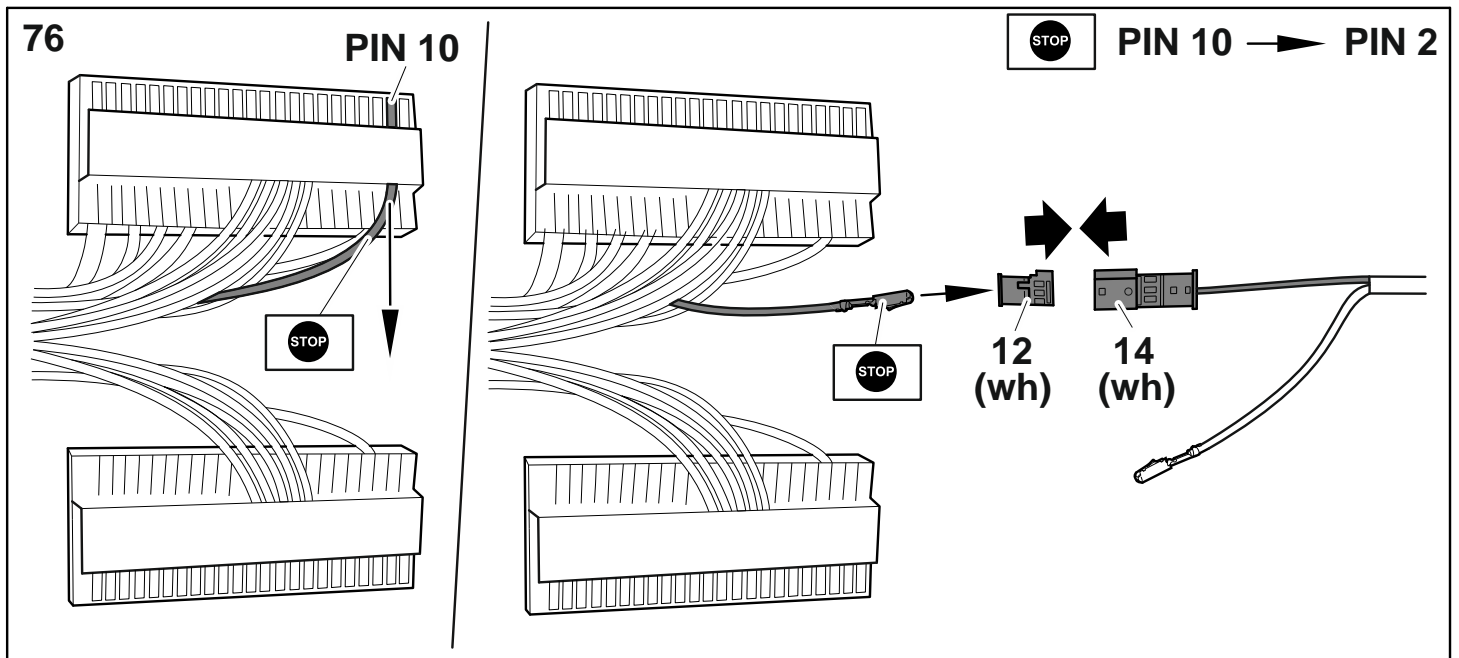


**BCM**



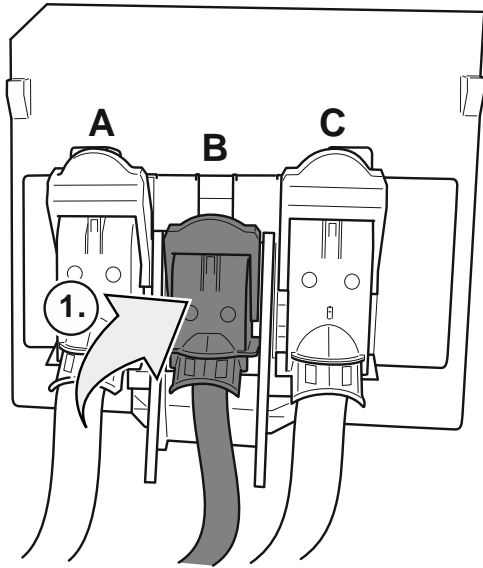
75



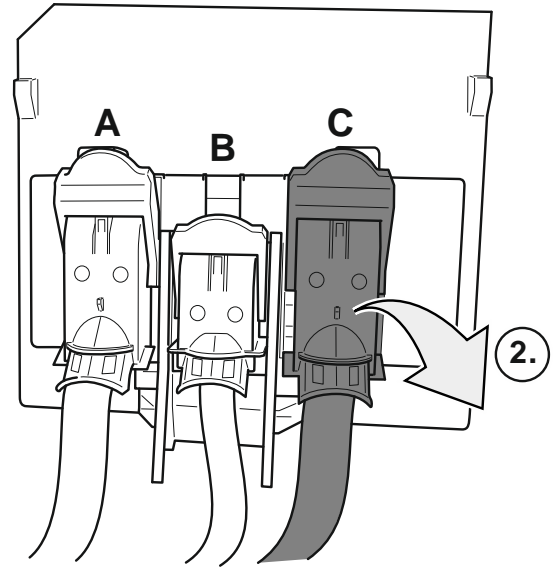


79

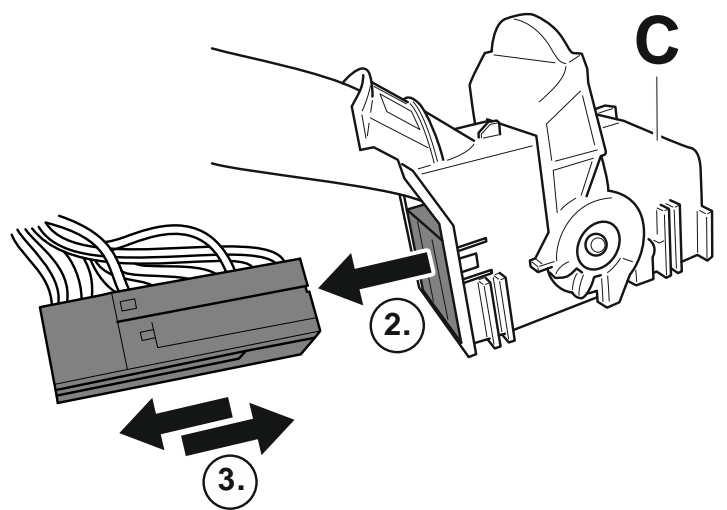
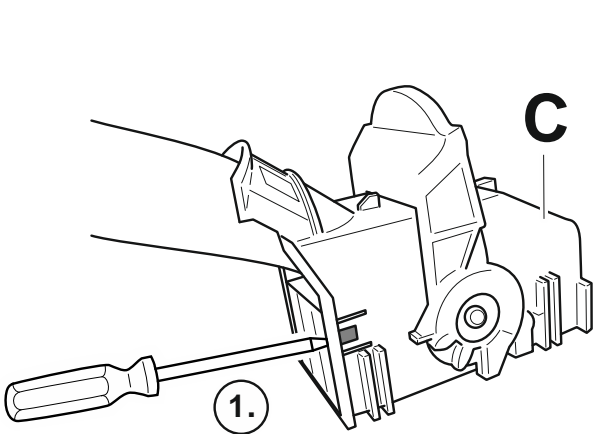
# BCM



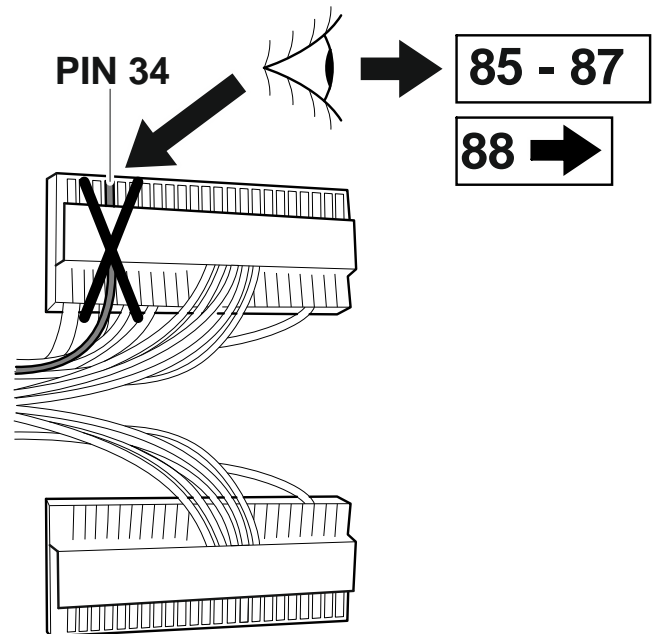
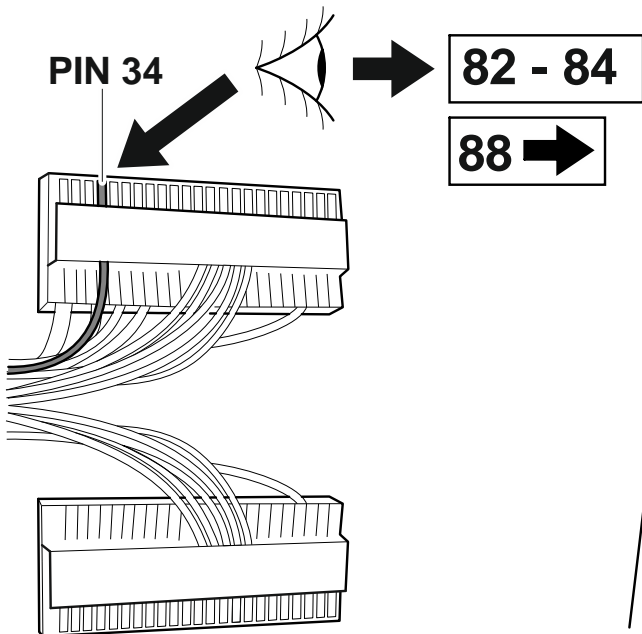
# BCM

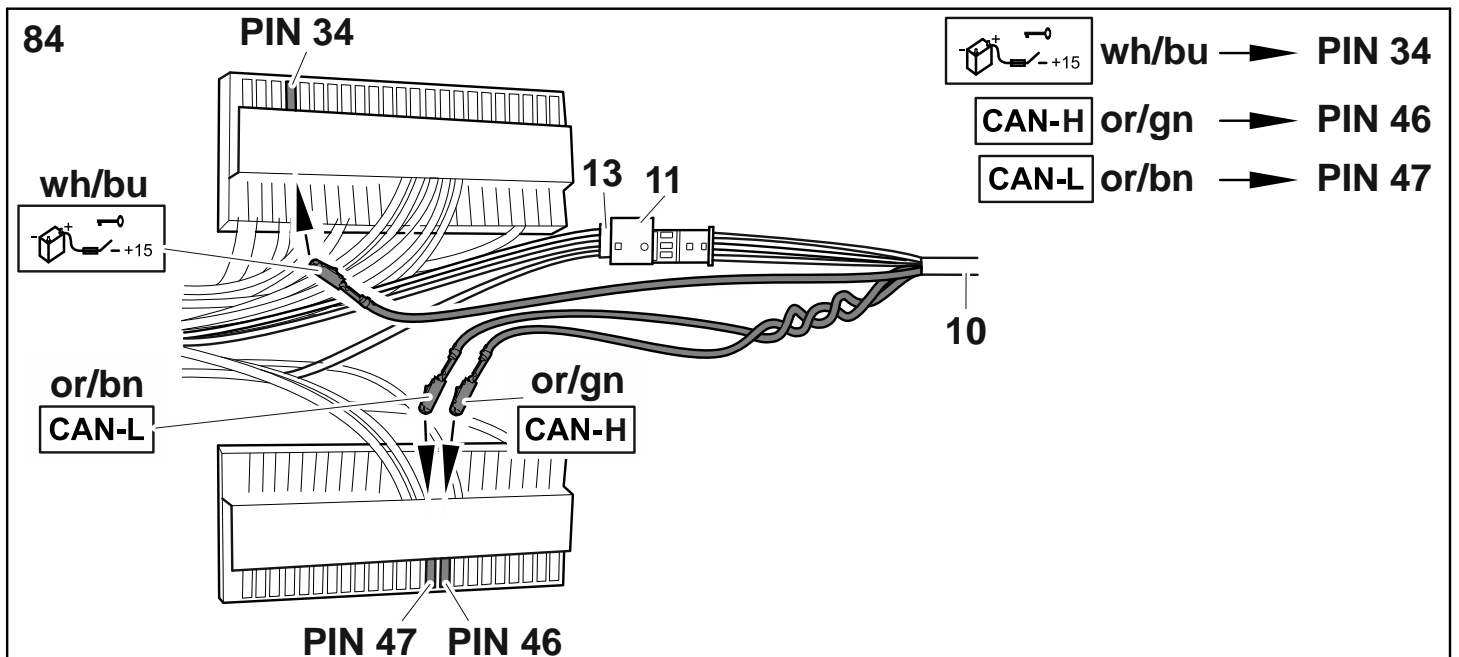
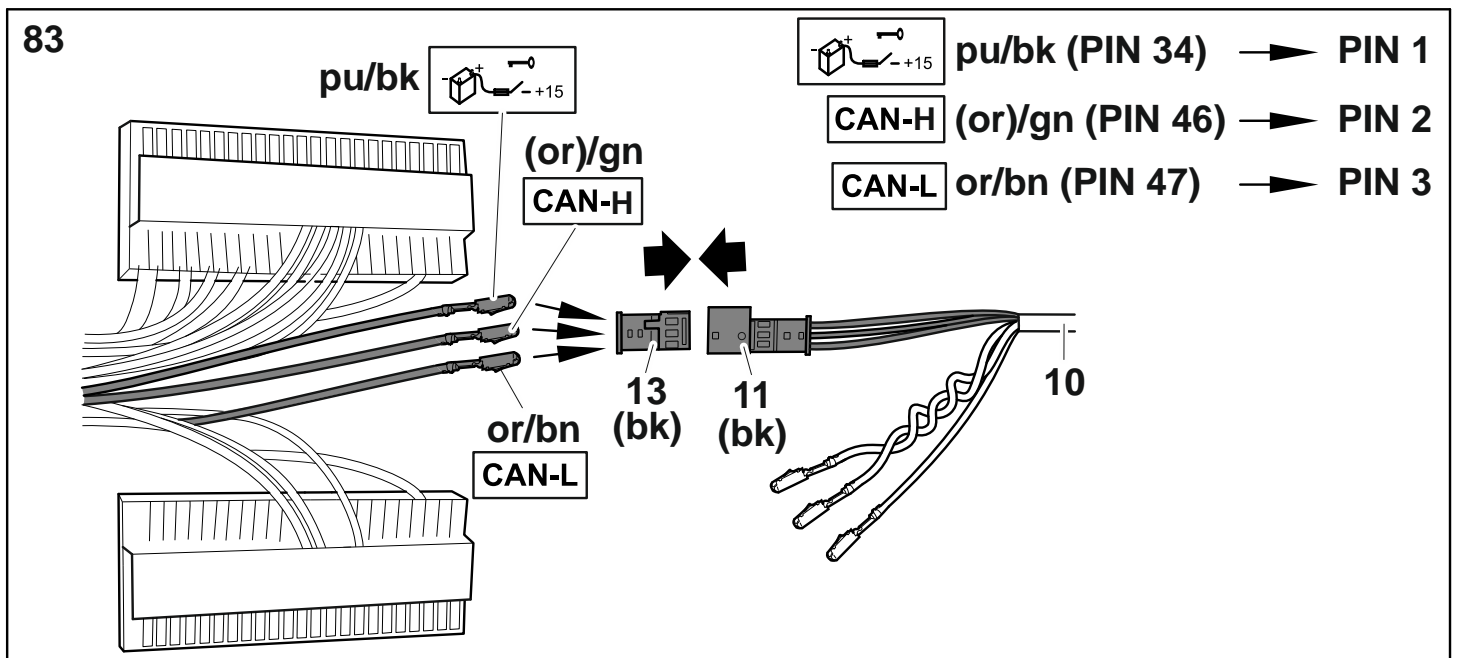
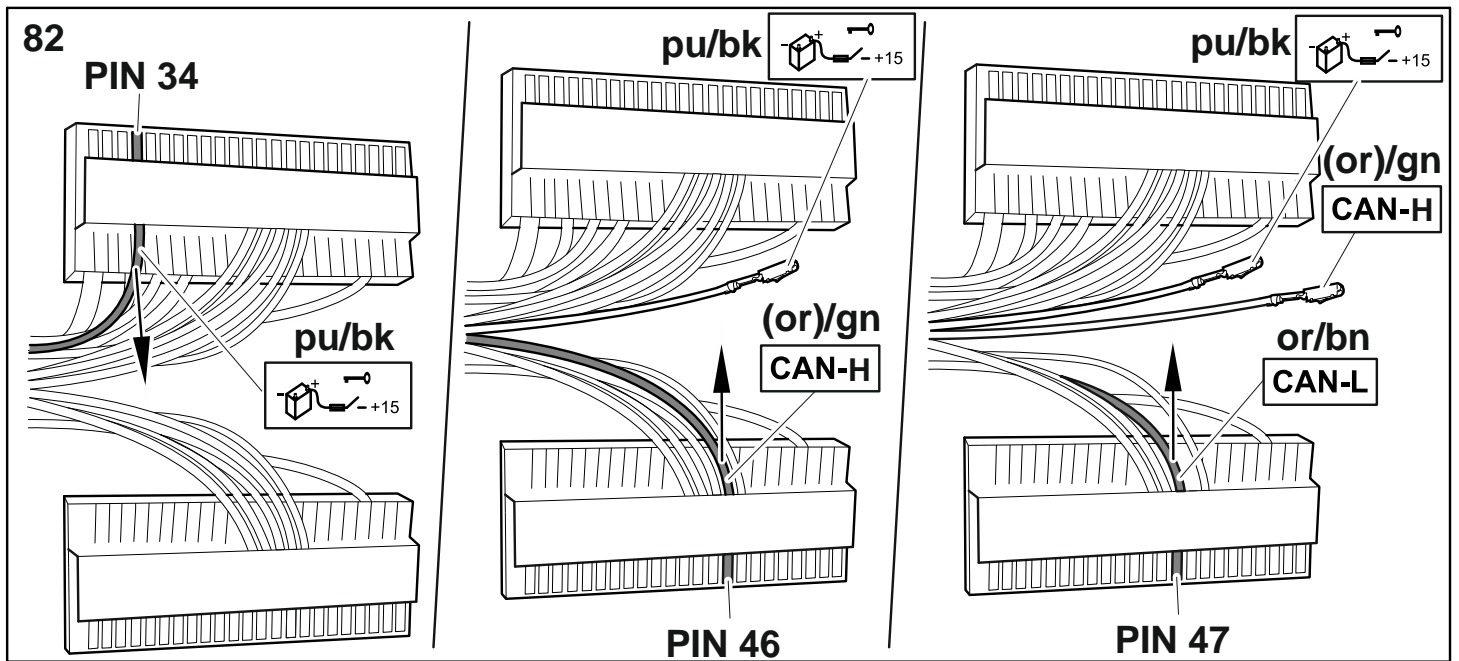


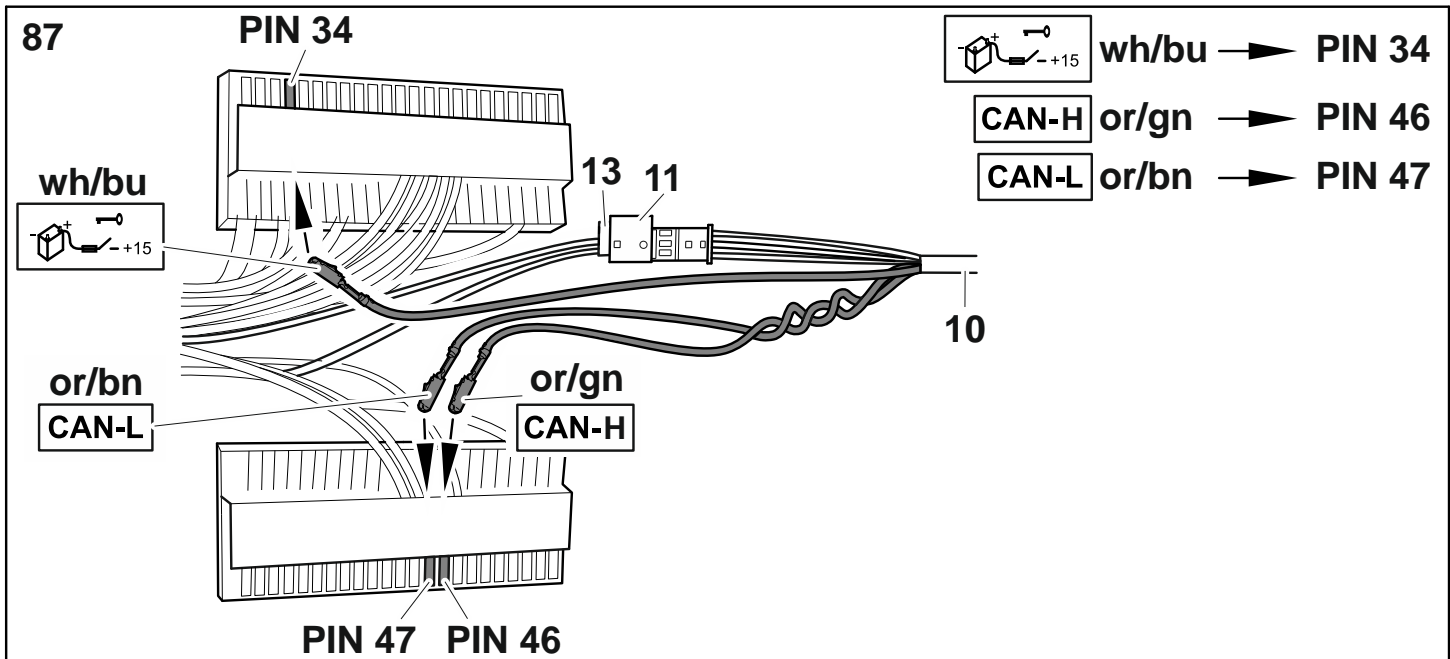
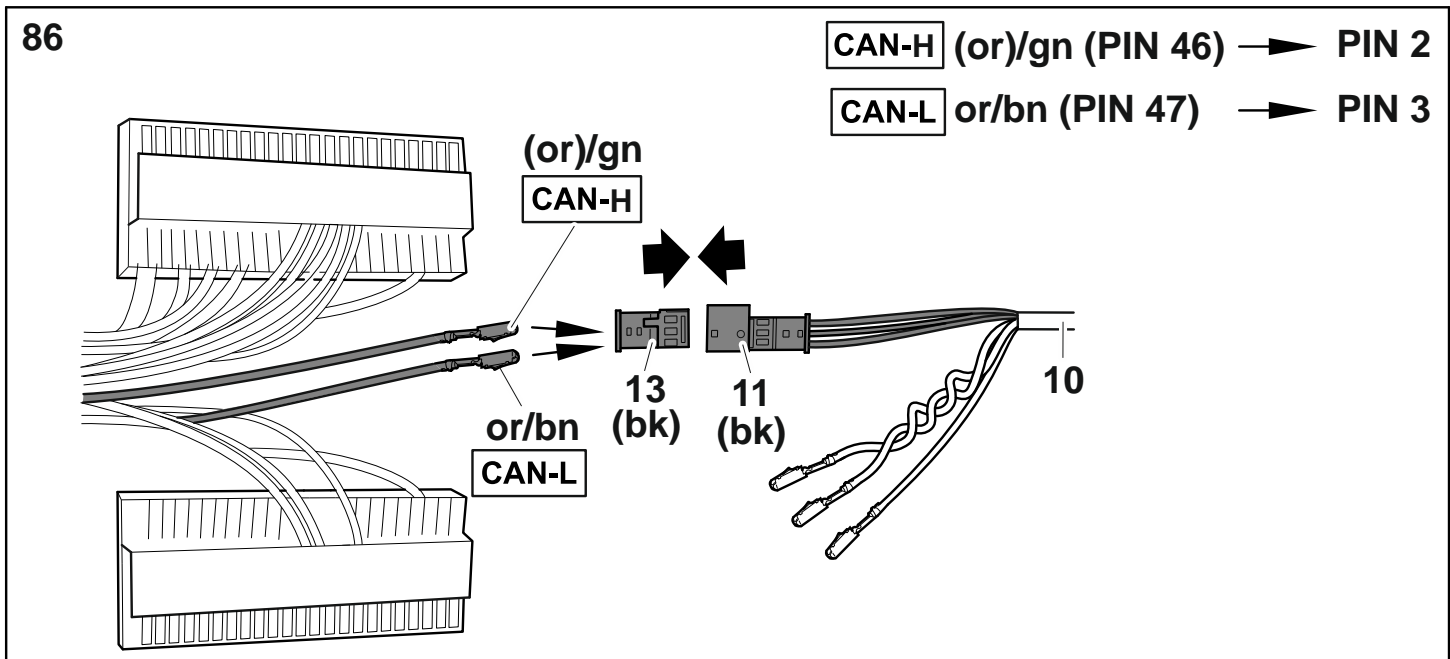
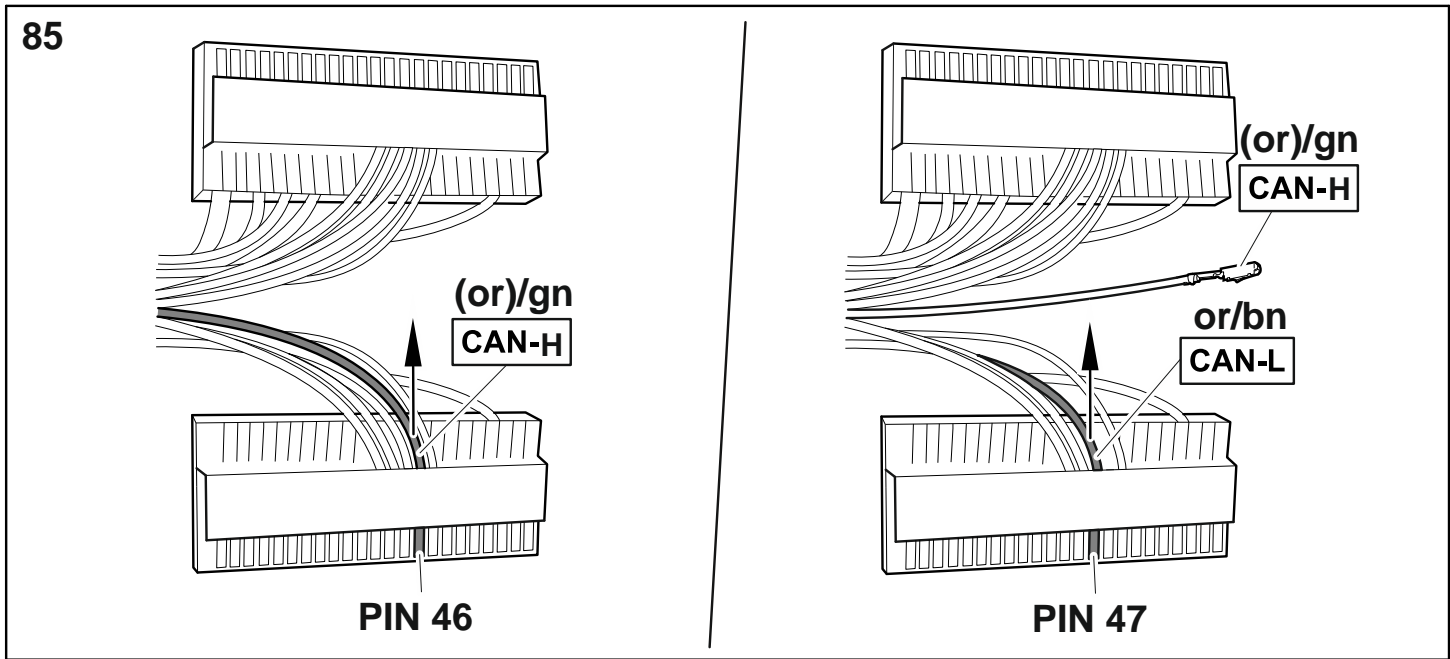
80



81

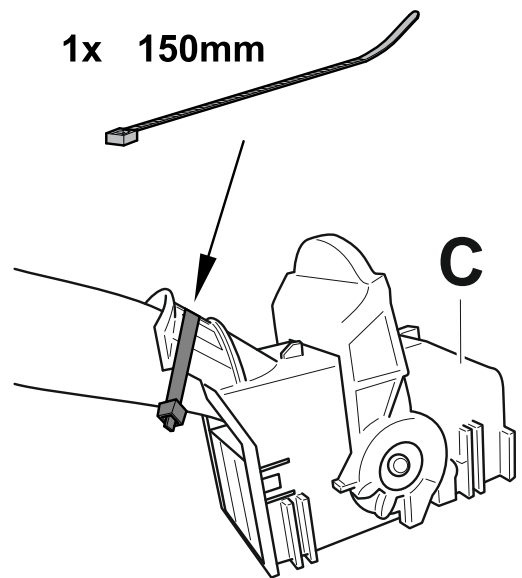
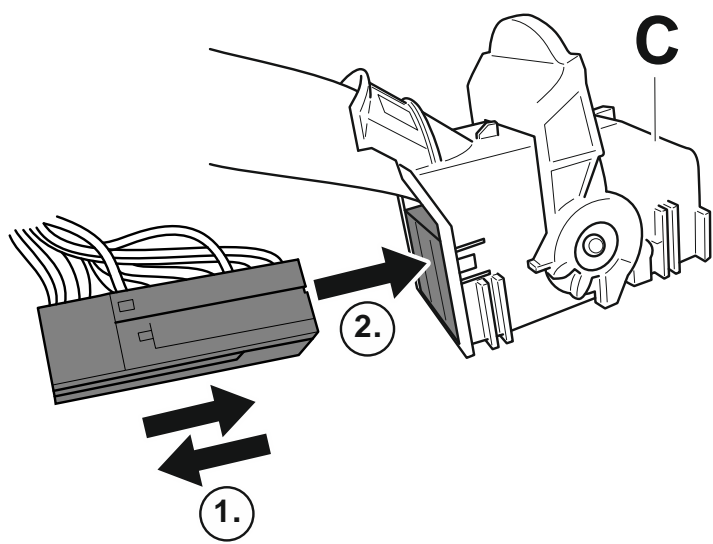






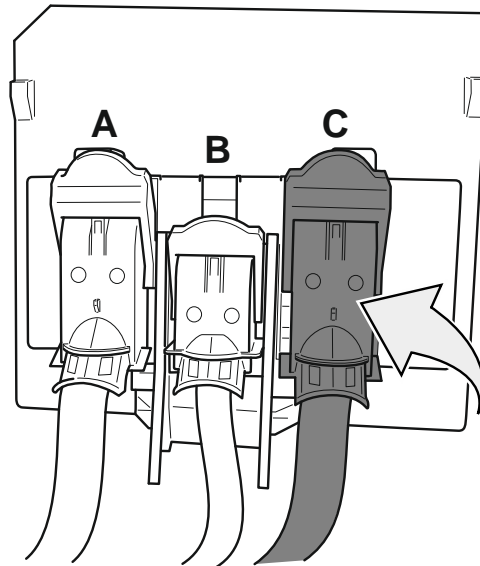


88

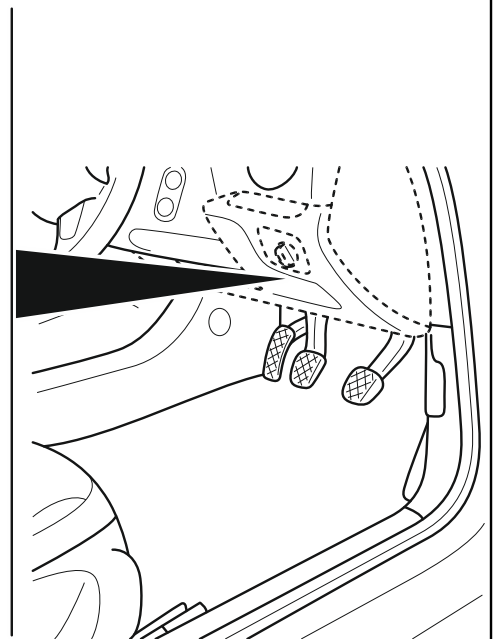
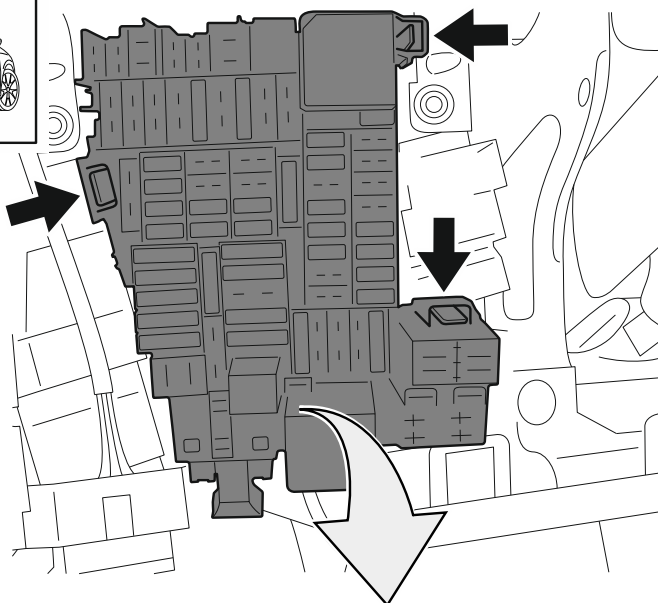
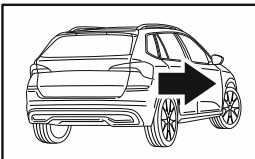


89

### BCM

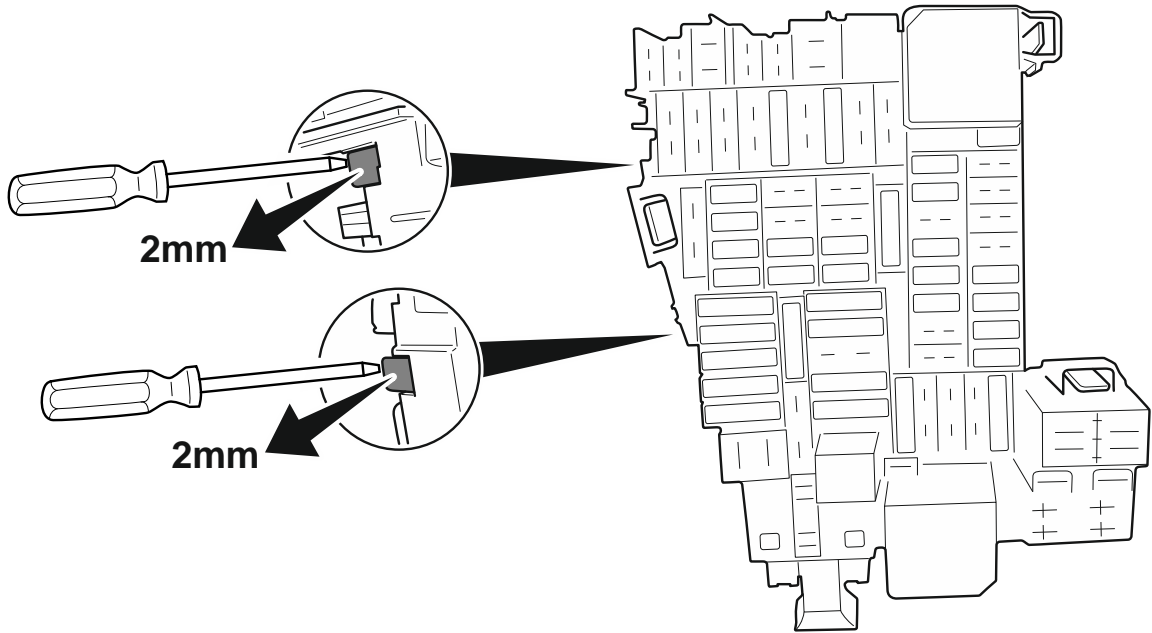


90

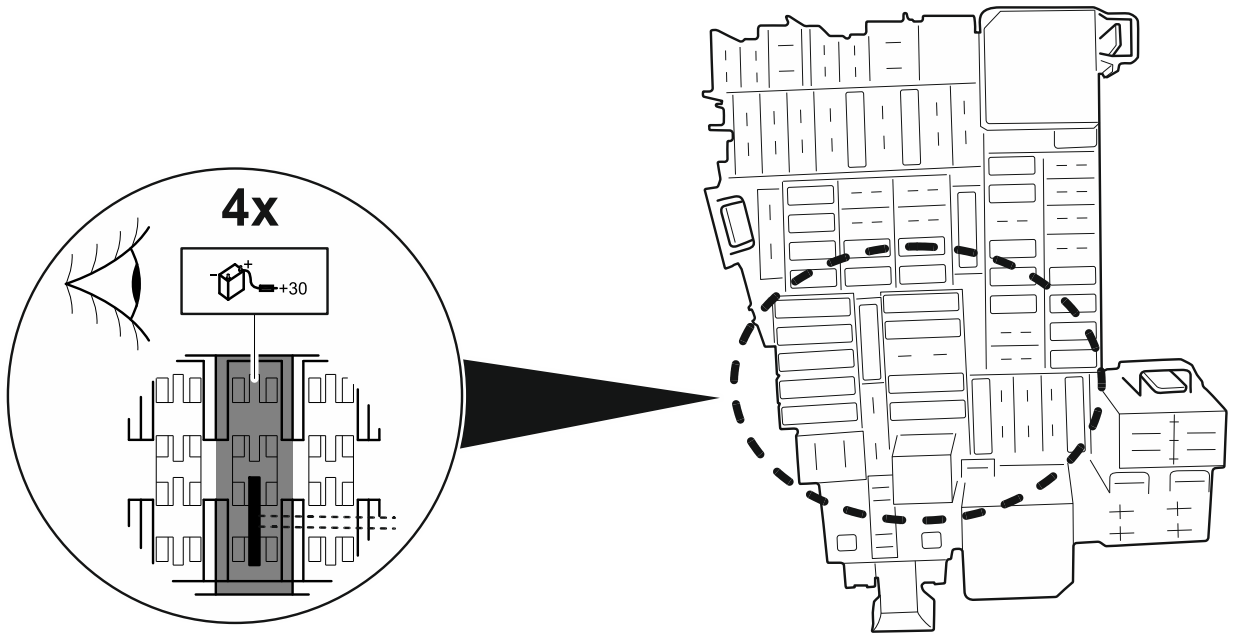




91




92



93

24  25A  
2x

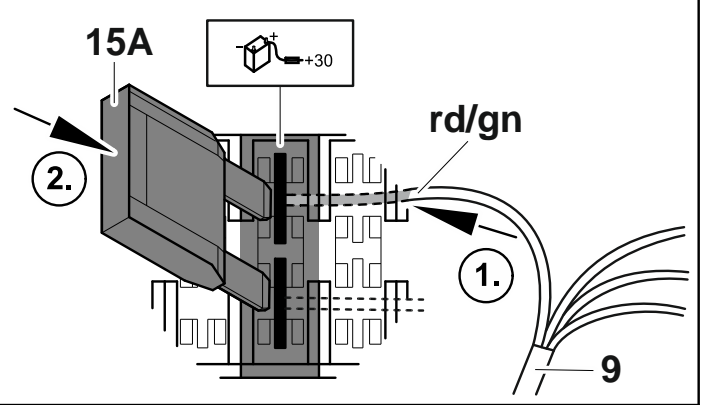
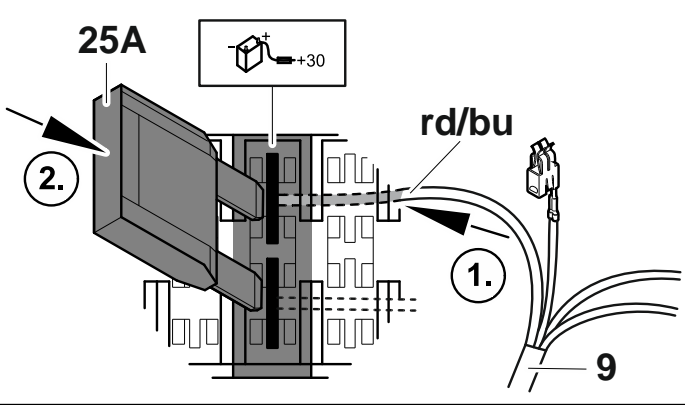
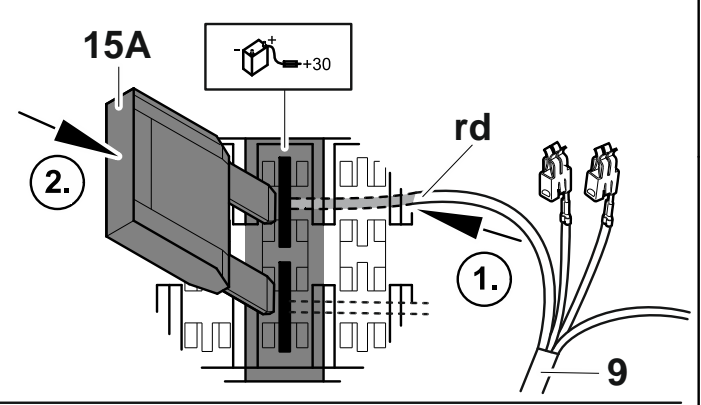
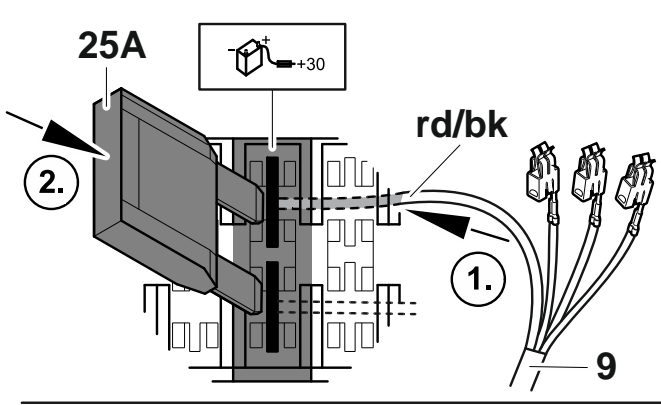
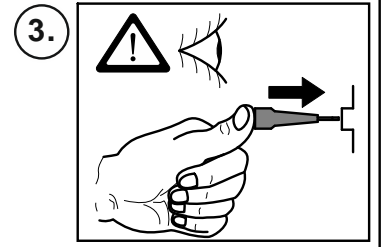
13p  
25  15A  
2x

(7p/13p) → rd/bk → 25A

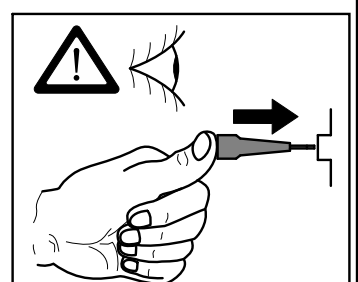
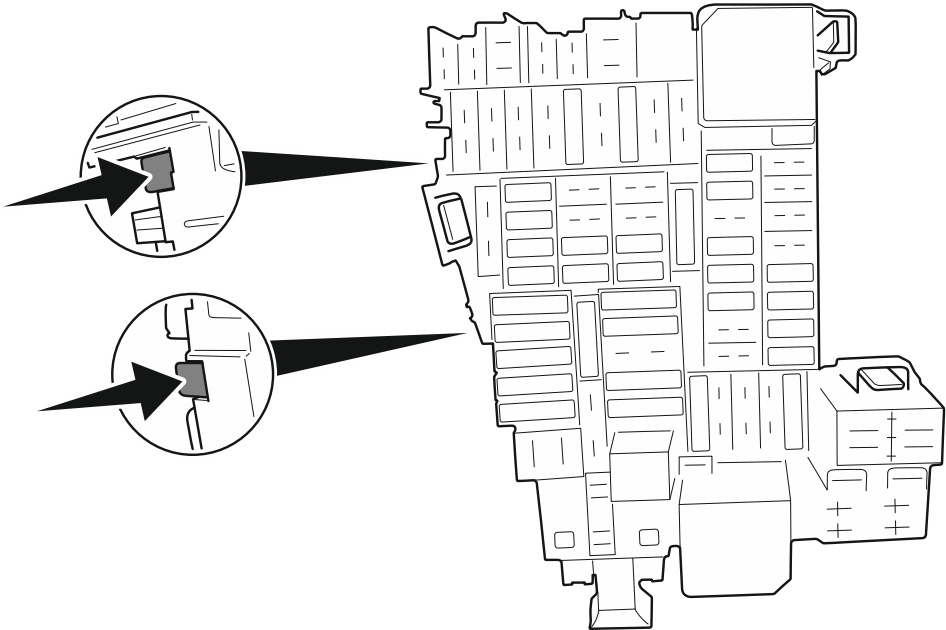
(13p) → rd → 15A

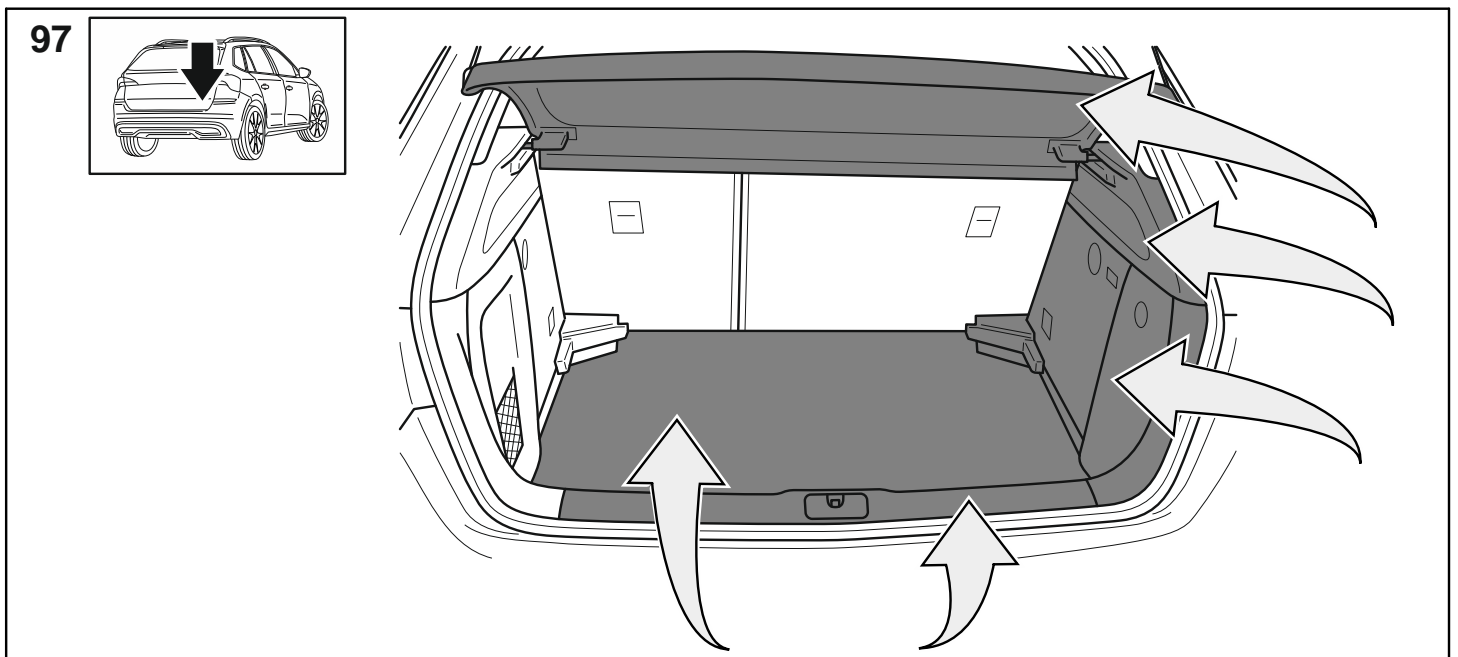
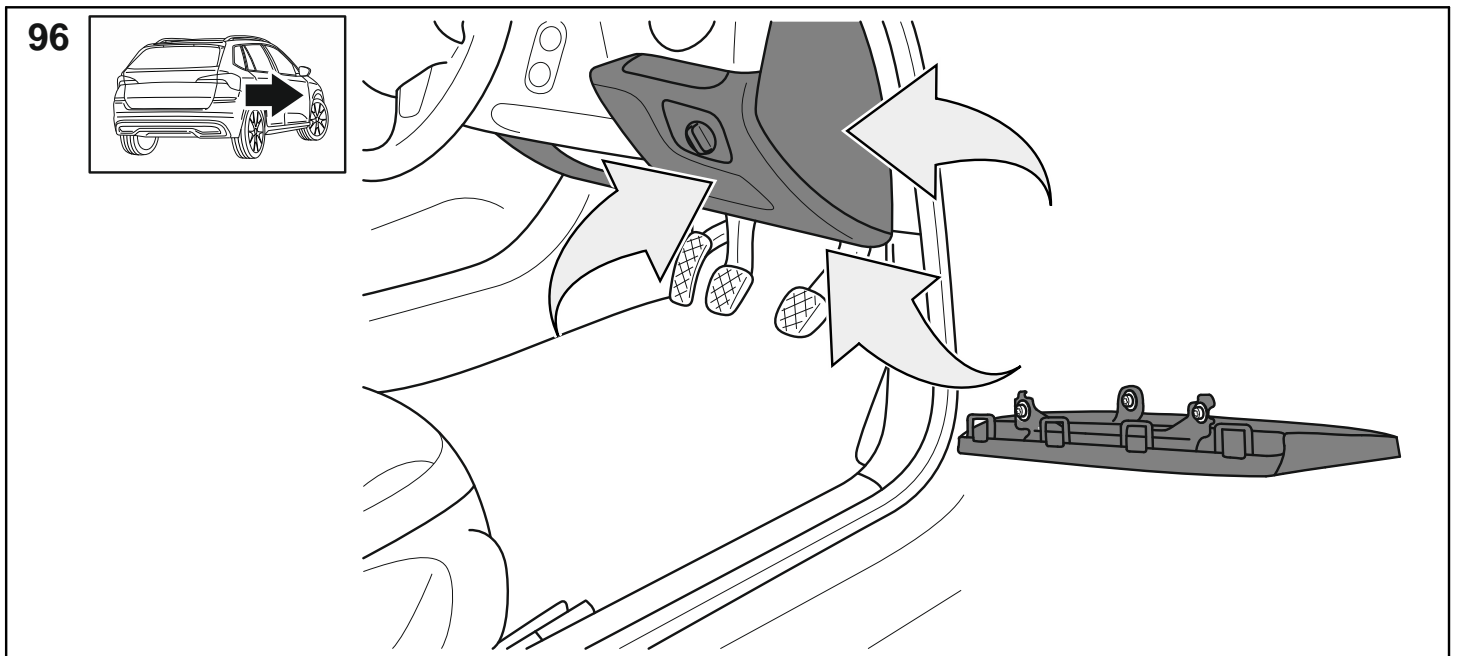
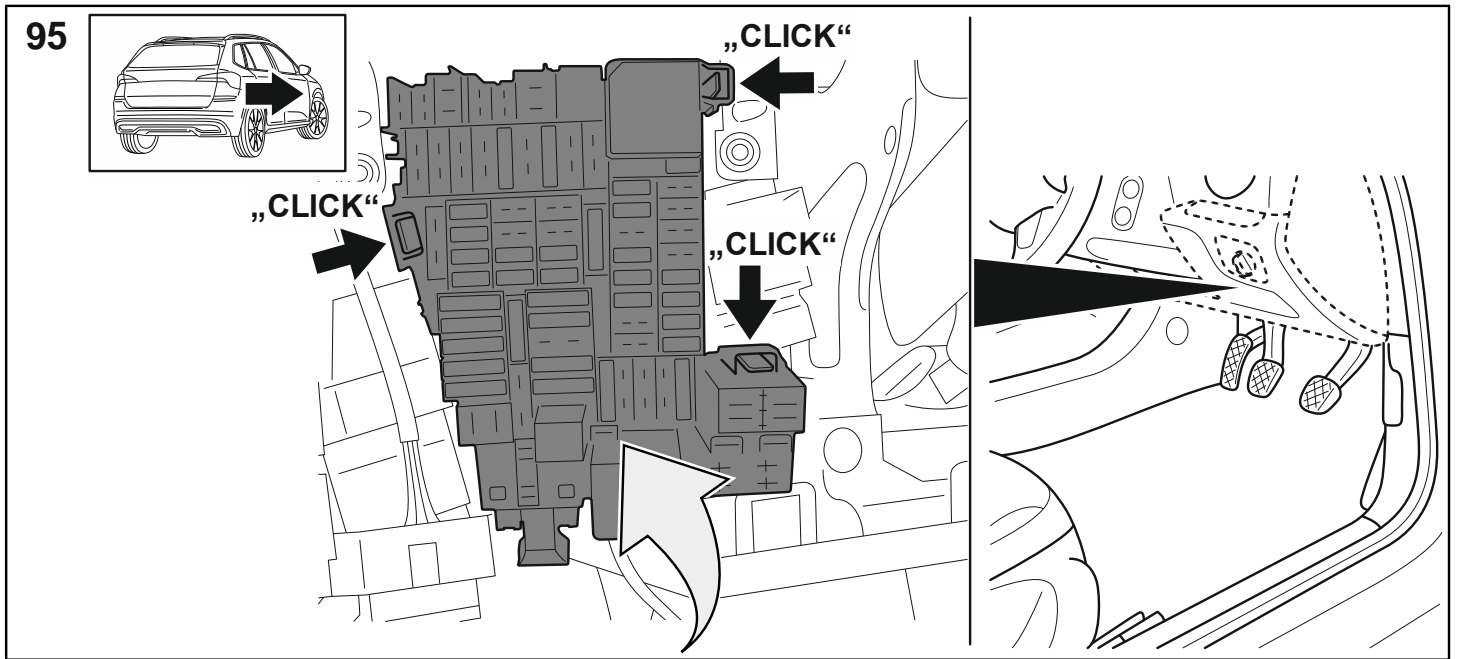
(7p/13p) → rd/bu → 25A

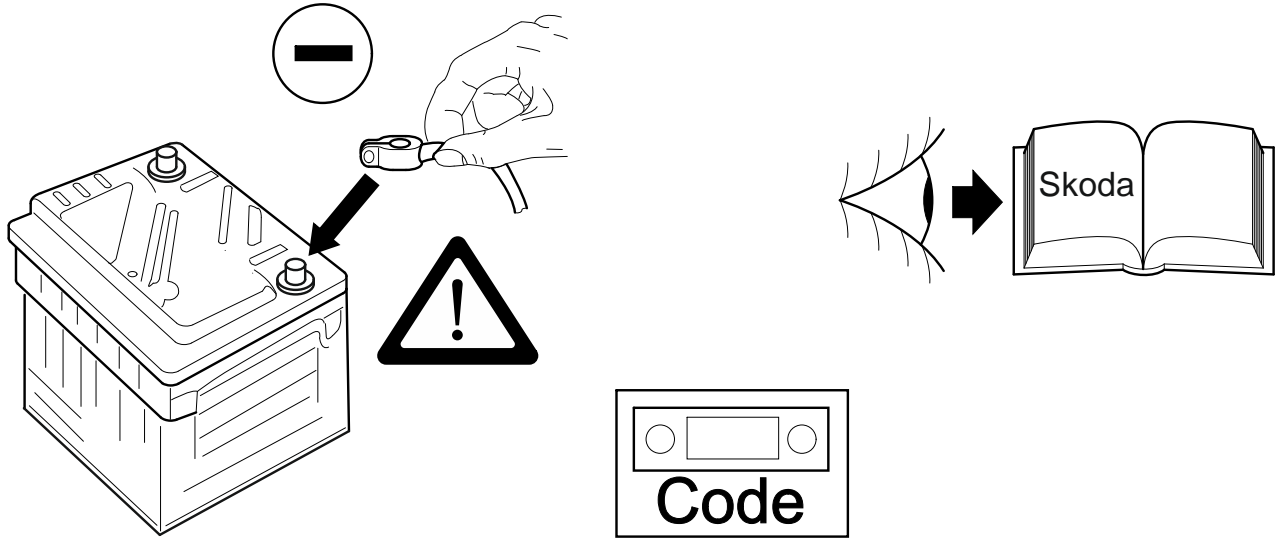
(13p) → rd/gn → 15A



94



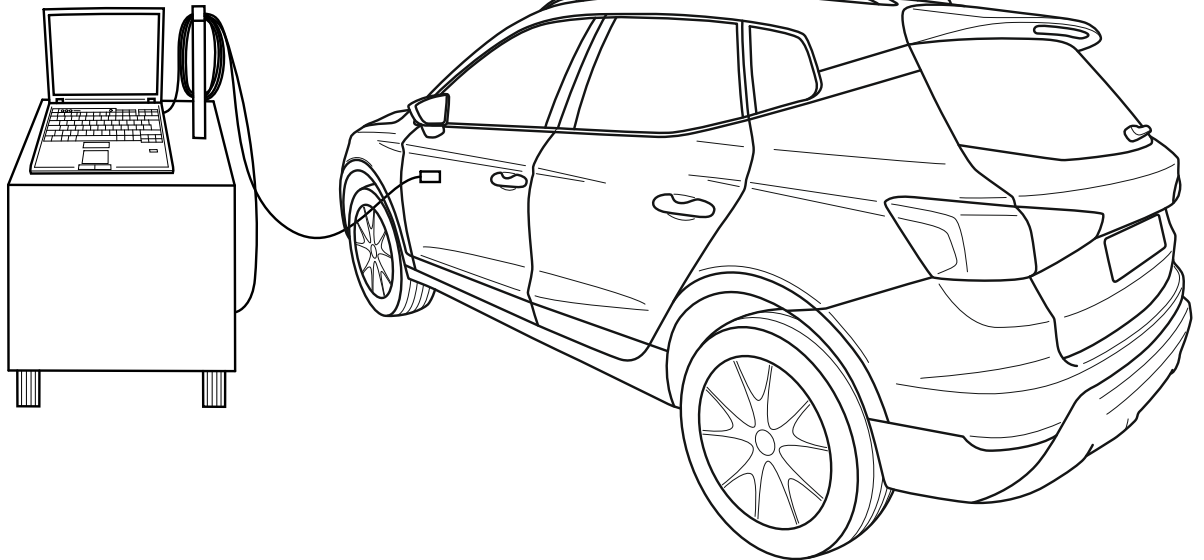




99

## Code

Seat  
VW  
Skoda



**D**

### Wichtige Hinweise!

Das Fahrzeug benötigt eine korrekt und vollständig durchgeführte Kodierung, die nicht im Liefer- und Leistungsumfang enthalten und von Ihnen eigenverantwortlich durchzuführen ist.

Ohne diese Fahrzeugkodierung ist unter anderem eine fehlerfreie Unterstützung der Fahrerassistenzsysteme nicht immer möglich.

Eine Online Kodierung des Fahrzeugs über den jeweiligen Fahrzeug-Vertragshändler ist ohne Maßnahmen- oder SVM Code nicht möglich. Der Maßnahmen- oder SVM Code ist nicht im Lieferumfang enthalten oder bei Westfalia Automotive erhältlich.

Fahrzeuge können unter Verwendung von Diagnosetools diverser Diagnosedienstleister alternativ „Offline“ kodiert werden.

Bitte hierfür immer die aktuellste Diagnoseversion verwenden! Das zu kodierende Fahrzeug muss vom Diagnosetool unterstützt werden und muss bereits in der Diagnoseversion implementiert sein!

Bitte wenden Sie sich bei Fragen bzgl. der Kodierung direkt an den von Ihnen gewählten Diagnosedienstleister.

Nachfolgend finden Sie eine kleine Auswahl von Diagnosedienstleistern und / -tools, die nach unserer Kenntnis individuelle Lösungen für Kodierungen auf Anhängerbetrieb anbieten (lokal / offline). Diese kleine Auswahl stellt keine Empfehlung dar. Gewähr und Verantwortung für den von Ihnen gewählten Diagnosedienstleister und dessen Diagnosetool übernehmen wir nicht.

**GB**

### Important notes!

The vehicle requires full vehicle coding which is not included in the product provided and has to be done by you independently. Without vehicle coding an error free support of all advanced driver assist systems will not always be possible.







Online coding of the vehicle via the relevant vehicle manufacturer's authorised dealer is not possible without an action or SVM code. The action or SVM code is not included with the product and cannot be purchased from Westfalia-Automotive.

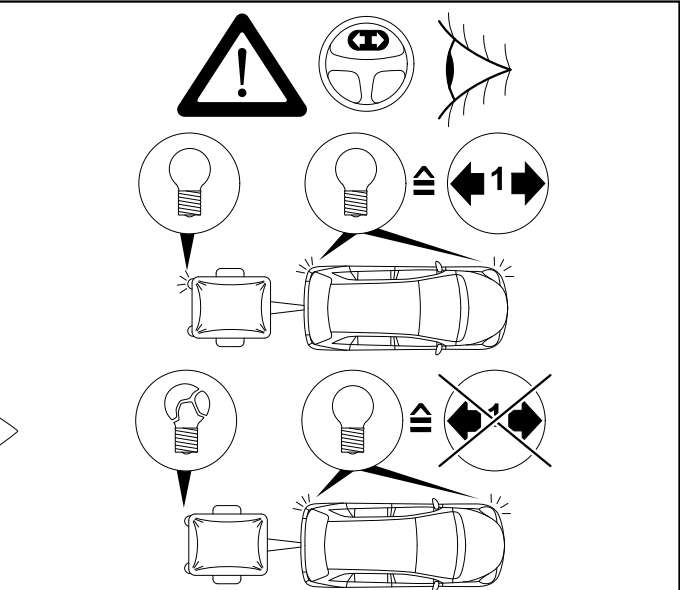
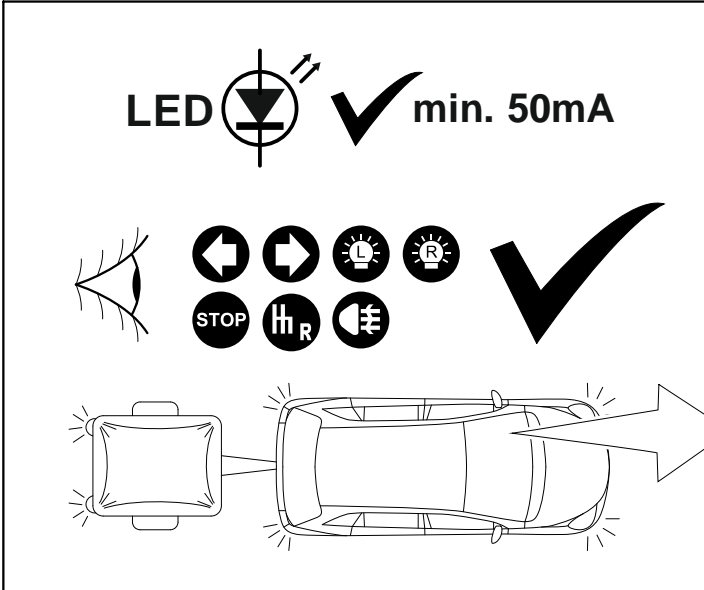
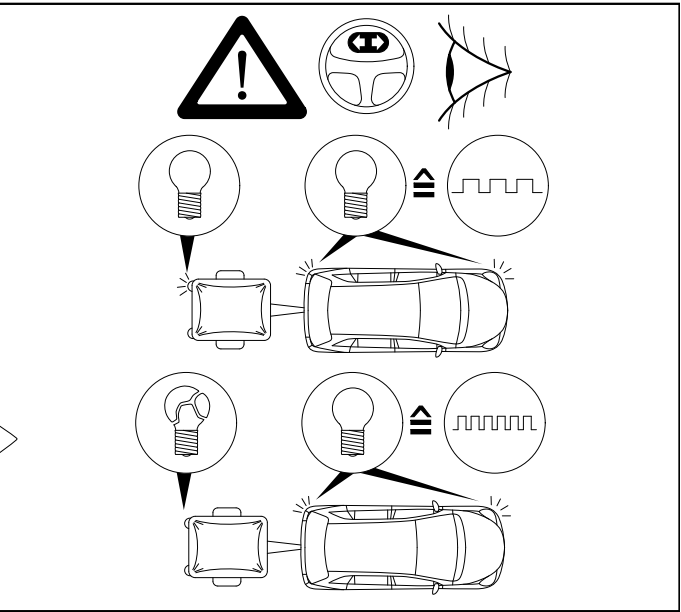
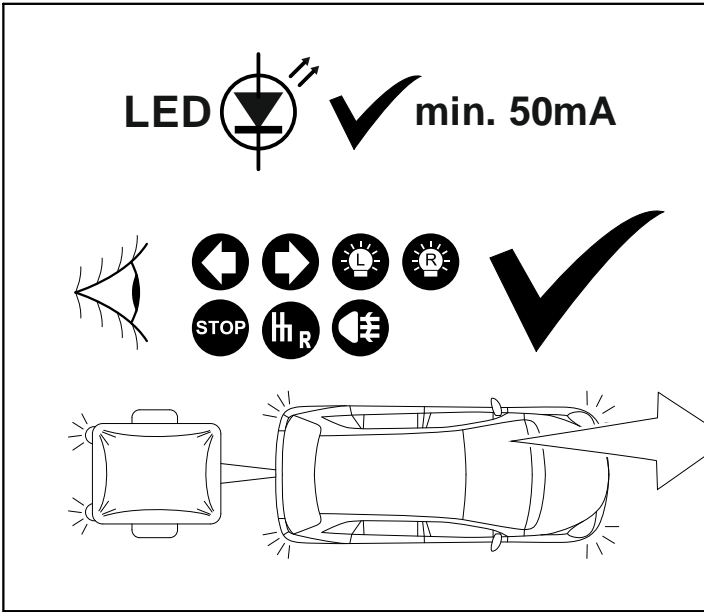
Vehicles can be coded 'offline' by using diagnostic tools from various diagnostics service providers.

This requires always the latest version of the diagnostic tool. The diagnostic tool has to support the vehicle that is to be coded and has to be available as an option of the diagnostic version used.

Please contact your chosen diagnostics service provider if you have any questions.

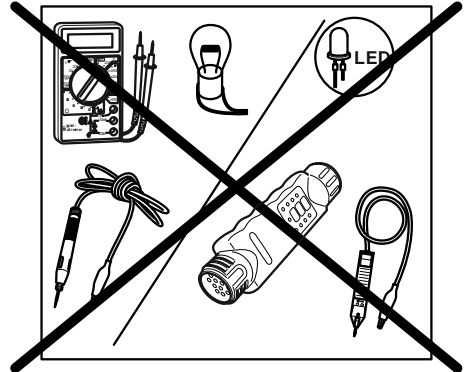
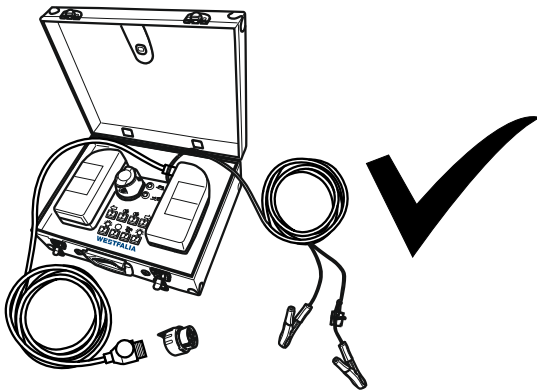
Please find below a small selection of diagnostics service providers and tools that are offering coding solutions for towing according to our knowledge. This selection is not a recommendation. We do not accept any liability and responsibility for your chosen diagnostics service provider and their diagnostics tool.

<b>D</b>	Diagnosedienstleister und -tools	Ergänzende Hinweise und Hilfestellungen
<b>GB</b>	Diagnostic service providers and tools	Supplementary notes and assistance
Westfalia Autocode / Autocode Mini		<a href="https://diagup.me/Westfalia-support">diagup.me/Westfalia-support</a>
	<a href="https://www.westfalia-automotive.com/de/produkte/fahrzeugcodierung/">https://www.westfalia-automotive.com/de/produkte/fahrzeugcodierung/</a>	
Jifeline		<a href="https://www.jifeline.help/de/ALT-remote-diagnosediensten">https://www.jifeline.help/de/ALT-remote-diagnosediensten</a>
VCDS	<a href="https://wiki.vcds.de/index.php/Nachrüstungen">https://wiki.vcds.de/index.php/Nachrüstungen</a>	
		<a href="https://www.vcds.de/fileadmin/DownloadCenter/Anleitungen/Nachruestung_AHK.pdf">https://www.vcds.de/fileadmin/DownloadCenter/Anleitungen/Nachruestung_AHK.pdf</a>
HELLA GUTMANN SOLUTIONS	<a href="https://www.hella-gutmann.com/de/macsmoteservices-info">https://www.hella-gutmann.com/de/macsmoteservices-info</a>	



Trailer simulation for carcheck 7-pin and 13-pin

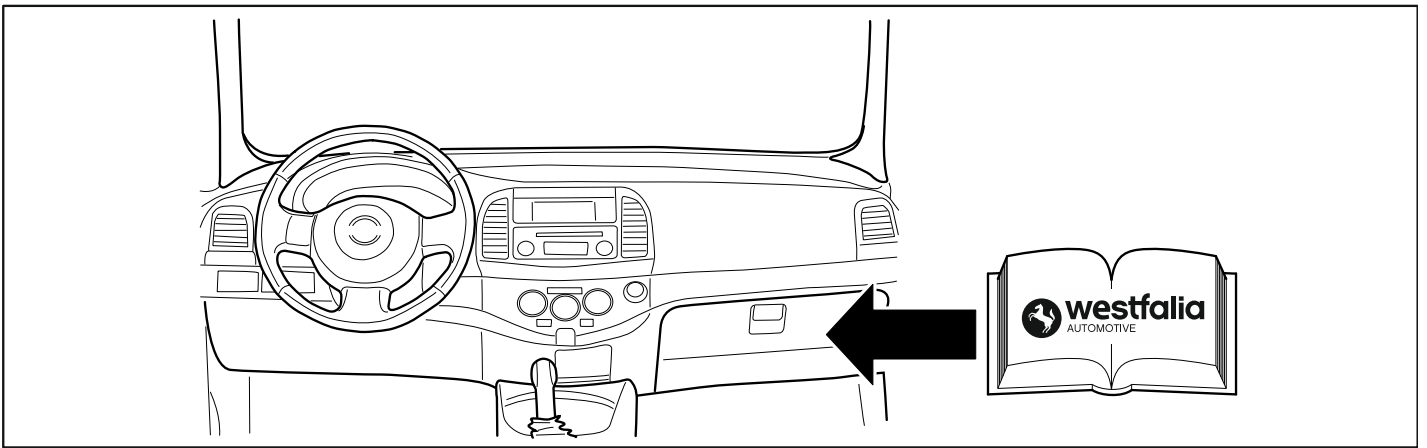
WA no.: 900 001 300 198



**D** Beschränken Sie bei Funktionsproblemen die Fehlersuche auf ca. 30 Minuten und kontaktieren Sie dann den Kundendienst.


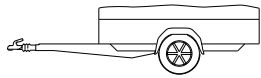
**GB** In case of functional problems, limit troubleshooting to about 30 minutes and then contact customer service.


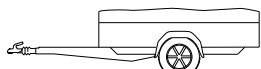




**westfalia**  
AUTOMOTIVE

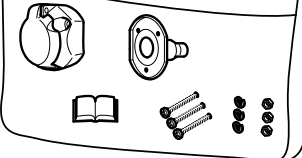
Optional:  
Adapter socket

13-pin  7-pin   
WA no.: 300 100 320 113

7-pin  13-pin   
WA no.: 300 100 310 107

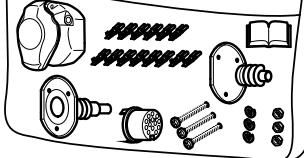
**7p**

WA no.  
900 001 506 424

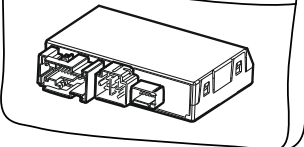


**13p**

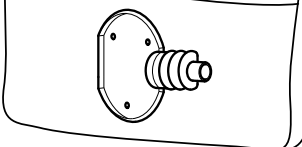
WA no.  
900 001 506 607




WA no.  
900 001 507 012



WA no.  
900 001 503 924



WA no.  
900 001 506 024



**westfalia**  
AUTOMOTIVE



**Westfalia Cycle Carrier**  
WA no.: 350 050 600 001



**Box**  
WA no.: 350 002 600 001